



**STATEMENT
OF
TREATIES AND INTERNATIONAL
AGREEMENTS**

Registered or filed and recorded
with the Secretariat during the month of
April 1983

**RELEVÉ
DES
TRAITÉS ET ACCORDS
INTERNATIONAUX**

Enregistrés ou classés et inscrits
au répertoire au Secrétariat pendant le mois
d'avril 1983

UNITED NATIONS / NATIONS UNIES
New York, 1984



TABLE OF CONTENTS

	<u>Page</u>
PART I. Treaties and international agreements registered: Nos. 21819 to 21887	187
ANNEX A. Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations	201
CORRIGENDA AND ADDENDA to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat	216
INDEX	219

TABLE DES MATIERES

	<u>Pages</u>
PARTIE I. Traités et accords internationaux enregistrés : Nos 21819 à 21887	187
ANNEXE A. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	201
RECTIFICATIFS ET ADDITIFS concernant des Relevés des traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat	216
INDEX	219



1. The present Statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (1) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, title, date of conclusion, date and method of entry into force, languages in which it was concluded, name of the authority which initiated the formality of registration or filing and recording and date of that formality. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements and other subsequent actions concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The authentic texts of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations *Treaty Series*.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly, by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under article 4 of these Regulations, registers *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depositary of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of the system of registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

1. Le présent Relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du Règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués : numéro d'enregistrement ou d'inscription au répertoire, titre, date de conclusion, date et méthode d'entrée en vigueur, langues de conclusion, nom de l'autorité qui a pris l'initiative de la formalité d'enregistrement ou de classement et d'inscription au répertoire et date de cette formalité. Les annexes au Relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres formalités ultérieures concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Les textes authentiques des traités ou accords internationaux, accompagnés de traductions en anglais et en français, sont ensuite publiés dans le *Recueil des Traité des Nations Unies*.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce Règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement soit lorsqu'elle est partie àudit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102 le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du Règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistrement et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

Publication of treaties and international agreements

By its resolution 33/141 A of 19 December 1978 the General Assembly amended article 12 of its Regulations to give effect to Article 102 of the Charter so as to give the Secretariat the option not to publish in extenso a bilateral treaty or international agreement belonging to one of the following categories:

- (a) Assistance and co-operation agreements of limited scope concerning financial, commercial, administrative or technical matters;
- (b) Agreements relating to the organization of conferences, seminars or meetings;
- (c) Agreements that are to be published otherwise than in the series mentioned in paragraph 1 of article 12 of the said Regulations by the United Nations Secretariat or by a specialized or related agency.

In accordance with article 12(3) of the regulations as amended, those treaties and international agreements that the Secretariat intends not to publish in extenso are identified in the monthly statement by an asterisk preceding the title.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il entre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but d'assurer la publicité de tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres. L'obligation d'enregistrement incombe à ces Etats. D'autre part, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international soumis à l'obligation d'enregistrement ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies s'il n'a pas été enregistré.

Publication des traités et accords internationaux

Par sa résolution 33/141 A du 19 décembre 1978 l'Assemblée générale a modifié l'article 12 de son Règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte de façon à donner au Secrétariat la faculté de ne pas publier in extenso un traité ou accord international bilatéral appartenant à l'une des catégories suivantes :

- a) Accords d'assistance et de coopération d'objet limité en matières financière, commerciale, administrative ou technique;
- b) Accords portant sur l'organisation de conférences, séminaires ou réunions;
- c) Accords qui sont destinés à être publiés ailleurs que dans le recueil mentionné au paragraphe 1 de l'article 12 dudit Règlement par les soins du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies ou d'une institution spécialisée ou assimilée.

Conformément à l'article 12, paragraphe 3 du règlement tel que modifié, les traités et accords internationaux que le Secrétariat envisage de ne pas publier in extenso sont identifiés dans le relevé mensuel par un astérisque qui précède le titre.

PART I

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS
REGISTERED DURING THE MONTH OF APRIL 1983

Nos. 21819 to 21887

No. 21819. UNITED NATIONS (UNITED NATIONS CAPITAL DEVELOPMENT FUND) AND CHAD:

Basic Agreement concerning assistance from the United Nations Capital Development Fund to the Government of the Republic of Chad. Signed at N'Djamena on 1 April 1983 -

Came into force on 1 April 1983 by signature, in accordance with article VIII (1).

Authentic texts: French and English.
Registered ex officio on 1 April 1983.

- See article VII (2) for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 21820. MULTILATERAL:

Agreement regarding co-operation and mutual assistance among national customs directorates (with annexes). Concluded at Mexico City on 11 September 1981

The Agreement and annexes I, V and XIII came into force on 21 January 1983, i.e., three months after three Latin American States had signed it definitively or deposited instruments of ratification, in accordance with article XVI (1) and (3). Definitive signatures were affixed and instruments of ratification were deposited as follows:

<u>State</u>	<u>Date of definitive signature (s) or of deposit of the instruments of ratification</u>
Chile	21 October 1982 §
Costa Rica	21 October 1982 §
Mexico	21 October 1982
Nicaragua	21 October 1982

Authentic texts: Spanish, Portuguese, French and English.
Registered by the Permanent Secretariat of the Agreement
regarding co-operation and mutual assistance among national
customs directorates, acting on behalf of the Parties, on 5
April 1983. (Note: Also see same number in annex A.)

No. 21821. GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC AND LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC:

Treaty of friendship and co-operation. Signed at Berlin on 22 September 1982

Came into force on 24 January 1983, the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Vientiane, in accordance with article 10.

Authentic texts: German and Laotian.
Registered by the German Democratic Republic and the Lao
People's Democratic Republic on 7 April 1983.

No. 21822. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND MULTINATIONAL FORCE AND OBSERVERS:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the participation of the United Kingdom in the Multinational Force and Observers (MFO) (with annexes and exchange of notes of 17 March and 21 April 1982 recording a mutual understanding - on MFO participation). Alexandria, Virginia, 17 March 1982, and London, 21 April 1982

Came into force on 21 April 1982, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 11 April 1983.

- This Exchange of notes has been communicated by the Government of the United Kingdom for information only as it is not considered by the United Kingdom as a registrable instrument.

PARTIE I

TRAITS ET ACCORDS INTERNATIONAUX
ENSEIGNEES PENDANT LE MOIS D'AVRIL 1983

Nos. 21819 à 21887

No. 21819. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (FONDS D'EQUIPEMENT DES NATIONS UNIES) ET TCHAD:

Accord de base relatif à une assistance du Fonds d'équipement des Nations Unies au Gouvernement de la République du Tchad. Signé à N'Djamena le 1er avril 1983 -

Entré en vigueur le 1er avril 1983 par la signature, conformément à l'article VIII, paragraphe 1.

Textes authentiques: français et anglais.
Enregistré d'office le 1er avril 1983.

- Voir article VII, paragraphe 2, pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 21820. MULTILATERAL:

Accord de coopération et d'assistance mutuelle entre les directions nationales des douanes (avec annexes). Conclu à Mexico le 11 septembre 1981

L'accord et les annexes I, V et XIII sont entrés en vigueur le 21 janvier 1983, soit trois mois après que trois Etats latino-américains l'eurent signé définitivement ou aient déposé un instrument de ratification, conformément à l'article XVI, paragraphes 1 et 3. Les signatures définitives et le dépôt des instruments de ratification ont été effectués comme suit:

<u>stat</u>	<u>Date de signature définitive (s) ou du dépôt des instruments de ratification</u>
Chili	21 octobre 1982 §
Costa Rica	21 octobre 1982 §
Mexique	21 octobre 1982
Nicaragua	21 octobre 1982

Textes authentiques: espagnol, portugais, français et anglais.
Enregistré par le Secrétariat permanent de l'accord de coopération et d'assistance mutuelle entre les directions nationales des douanes, agissant au nom des Parties, le 5 avril 1983. (Note: Voir aussi même numéro en annexe A.)

No. 21821. REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE POPULAIRE LAO:

Traité d'amitié et de coopération. Signé à Berlin le 22 septembre 1982

Entré en vigueur le 24 janvier 1983, date de l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Vientiane, conformément à l'article 10.

Textes authentiques: allemand et laotien.
Enregistré par la République démocratique allemande et la République démocratique populaire lao le 7 avril 1983.

No. 21822. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET FORCE ET CORPS D'OBSERVATEURS MULTINATIONAUX:

Échange de notes constituant un accord relatif à la participation du Royaume-Uni à la Force et au Corps d'observateurs multinationaux (avec annexes et échange de notes des 17 mars et 21 avril 1982 consignant une interprétation commune relative à la participation à la Force et au Corps d'observateurs -). Alexandria (Virginie), 17 mars 1982, et Londres, 21 avril 1982

Entré en vigueur le 21 avril 1982, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique: anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 11 avril 1983.

- Cet échange de notes a été communiqué par le Gouvernement du Royaume-Uni pour information seulement, le Royaume-Uni ne le considérant pas comme un instrument enregistrable.

NO. 21823. FRANCE AND CONGO:

Treaty on co-operation (with exchange of letters). Signed at Brazzaville on 1 January 1974

Came into force on 30 September 1981, the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Paris, in accordance with article 4.

Authentic text: French.

Registered by France on 12 April 1983.

NO. 21824. FRANCE AND CONGO:

Air Transport Agreement (with annex). Signed at Brazzaville on 1 January 1974

Came into force on 1 November 1981, i.e., the first day of the second month following the exchange of the instruments of approval, which took place at Paris on 30 September 1981, in accordance with article III.

Authentic text: French.

Registered by France on 12 April 1983.

NO. 21825. FRANCE AND CONGO:

Agreement on co-operation in economic and technical matters. Signed at Brazzaville on 1 January 1974

Came into force on 1 November 1981, i.e., the first day of the second month following the exchange of the instruments of approval, which took place at Paris on 1 November 1981, in accordance with article III.

30 Sept.

Authentic text: French.

Registered by France on 12 April 1983.

Corrig. of
P.M. 84

NO. 21826. FRANCE AND CONGO:

Agreement on co-operation in matters concerning the merchant navy. Signed at Brazzaville on 1 January 1974

Came into force on 1 November 1981, i.e., the first day of the second month following the exchange of the instruments of approval, which took place at Paris on 30 September 1981, in accordance with article 8.

Authentic text: French.

Registered by France on 12 April 1983.

NO. 21827. FRANCE AND CONGO:

Convention on the movement of persons. Signed at Brazzaville on 1 January 1974

Came into force on 1 November 1981, i.e., the first day of the second month following the exchange of the instruments of approval, which took place at Paris on 30 September 1981, in accordance with article 7.

Authentic text: French.

Registered by France on 12 April 1983. (Note: Also see same number in annex A.)

NO. 21828. FRANCE AND CONGO:

Convention for co-operation in sanitary matters. Signed at Brazzaville on 1 January 1974

Came into force on 1 November 1981, i.e., the first day of the second month following the exchange of the instruments of approval, which took place at Paris on 30 September 1981, in accordance with article VII.

Authentic text: French.

Registered by France on 12 April 1983.

NO. 21823. FRANCE ET CONGO :

Traité de coopération (avec échange de lettres). Signé à Brazzaville le 1er janvier 1974

Entré en vigueur le 30 septembre 1981, date de l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Paris, conformément à l'article 4.

Texte authentique : français.

Enregistré par la France le 12 avril 1983.

NO. 21824. FRANCE ET CONGO :

Accord relatif au transport aérien (avec annexe). Signé à Brazzaville le 1er janvier 1974

Entré en vigueur le 1er novembre 1981, soit le premier jour du deuxième mois suivant l'échange des instruments d'approbation, qui a eu lieu à Paris le 30 septembre 1981, conformément à l'article III.

Texte authentique : français.

Enregistré par la France le 12 avril 1983.

NO. 21825. FRANCE ET CONGO :

Accord de coopération en matière économique et technique. Signé à Brazzaville le 1er janvier 1974

Entré en vigueur le 1er novembre 1981, soit le premier jour du deuxième mois suivant l'échange des instruments d'approbation, qui a eu lieu à Paris le 1er novembre 1981, conformément à l'article III.

Texte authentique : français.

Enregistré par la France le 12 avril 1983.

NO. 21826. FRANCE ET CONGO :

Accord de coopération en matière de marine marchande. Signé à Brazzaville le 1er janvier 1974

Entré en vigueur le 1er novembre 1981, soit le premier jour du deuxième mois suivant l'échange des instruments d'approbation, qui a eu lieu à Paris le 30 septembre 1981, conformément à l'article 8.

Texte authentique : français.

Enregistré par la France le 12 avril 1983.

NO. 21827. FRANCE ET CONGO :

Convention sur la circulation des personnes. Signée à Brazzaville le 1er janvier 1974

Entrée en vigueur le 1er novembre 1981, soit le premier jour du deuxième mois suivant l'échange des instruments d'approbation, qui a eu lieu à Paris le 30 septembre 1981, conformément à l'article 7.

Texte authentique : français.

Enregistrée par la France le 12 avril 1983. (Note : Voir aussi même numéro en annexe A.)

NO. 21828. FRANCE ET CONGO :

Convention de coopération sanitaire. Signée à Brazzaville le 1er janvier 1974

Entrée en vigueur le 1er novembre 1981, soit le premier jour du deuxième mois suivant l'échange des instruments d'approbation, qui a eu lieu à Paris le 30 septembre 1981, conformément à l'article VII.

Texte authentique : français.

Enregistrée par la France le 12 avril 1983.

NO. 21829. FRANCE AND CONGO:

Agreement on scientific and technical co-operation. Signed at Brazzaville on 1 January 1974

Came into force on 1 November 1981, i.e., the first day of the second month following the exchange of the instruments of approval, which took place at Paris on 30 September 1981, in accordance with article II.

Authentic text: French.

Registered by France on 12 April 1983.

NO. 21830. FRANCE AND CONGO:

Agreement on cultural co-operation (with exchange of letters). Signed at Brazzaville on 1 January 1974

Came into force on 1 November 1981, i.e., the first day of the second month following the exchange of the instruments of approval, which took place at Paris on 30 September 1981, in accordance with article II.

Authentic text: French.

Registered by France on 12 April 1983.

NO. 21831. FRANCE AND CONGO:

Convention concerning the provision of personnel by the French Republic to the People's Republic of the Congo (with protocols, annex and exchanges of letters). Signed at Brazzaville on 1 January 1974

Came into force on 1 November 1981, i.e., the first day of the second month following the exchange of the instruments of approval, which took place at Paris on 30 September 1981, in accordance with article III.

Authentic text: French.

Registered by France on 12 April 1983.

NO. 21832. FRANCE AND CONGO:

Agreement on technical co-operation for the training of staff and for the equipment of the National People's Army (with annex and exchange of letters). Signed at Brazzaville on 1 January 1974

Came into force on 1 November 1981, i.e., the first day of the second month following the exchange of the instruments of approval, which took place at Paris on 30 September 1981, in accordance with article IV.

Authentic text: French.

Registered by France on 12 April 1983.

NO. 21833. FRANCE AND CONGO:

Agreement on the fundamental rights of nationals. Signed at Brazzaville on 1 January 1974

Came into force on 1 November 1981, i.e., the first day of the second month following the exchange of the instruments of approval, which took place at Paris on 30 September 1981, in accordance with article II.

Authentic text: French.

Registered by France on 12 April 1983.

NO. 21834. FRANCE AND TOGO:

Agreement on co-operation in the field of information. Signed at Lomé on 23 March 1976

Came into force on 1 September 1981, i.e., the first day of the second month following the exchange of the notifications (effected at Paris on 22 June and 30 July 1981) confirming the completion of the required procedures, in accordance with article III.

Authentic text: French.

Registered by France on 12 April 1983.

NO. 21829. FRANCE ET CONGO :

Accord de coopération scientifique et technique. Signé à Brazzaville le 1er janvier 1974

Entré en vigueur le 1er novembre 1981, soit le premier jour du deuxième mois suivant l'échange des instruments d'approbation, qui a eu lieu à Paris le 30 septembre 1981, conformément à l'article II.

Texte authentique : français.

Enregistré par la France le 12 avril 1983.

NO. 21830. FRANCE ET CONGO :

Accord de coopération culturelle (avec échange de lettres). Signé à Brazzaville le 1er janvier 1974

Entré en vigueur le 1er novembre 1981, soit le premier jour du deuxième mois suivant l'échange des instruments d'approbation, qui a eu lieu à Paris le 30 septembre 1981, conformément à l'article II.

Texte authentique : français.

Enregistré par la France le 12 avril 1983.

NO. 21831. FRANCE ET CONGO :

Convention relative au concours en personnel apporté par la République française à la République populaire du Congo (avec protocoles, annexe et échanges de lettres). Signée à Brazzaville le 1er janvier 1974

Entrée en vigueur le 1er novembre 1981, soit le premier jour du deuxième mois suivant l'échange des instruments d'approbation, qui a eu lieu à Paris le 30 septembre 1981, conformément à l'article III.

Texte authentique : français.

Enregistrée par la France le 12 avril 1983.

NO. 21832. FRANCE ET CONGO :

Accord de coopération technique en matière de formation de cadres et d'équipement de l'armée populaire nationale (avec annexe et échange de lettres). Signé à Brazzaville le 1er janvier 1974

Entré en vigueur le 1er novembre 1981, soit le premier jour du deuxième mois suivant l'échange des instruments d'approbation, qui a eu lieu à Paris le 30 septembre 1981, conformément à l'article IV.

Texte authentique : français.

Enregistré par la France le 12 avril 1983.

NO. 21833. FRANCE ET CONGO :

Accord sur les droits fondamentaux des nationaux. Signé à Brazzaville le 1er janvier 1974

Entré en vigueur le 1er novembre 1981, soit le premier jour du deuxième mois suivant l'échange des instruments d'approbation, qui a eu lieu à Paris le 30 septembre 1981, conformément à l'article II.

Texte authentique : français.

Enregistré par la France le 12 avril 1983.

NO. 21834. FRANCE ET TOGO :

Accord de coopération en matière d'information. Signé à Lomé le 23 mars 1976

Entré en vigueur le 1er septembre 1981, soit le premier jour du deuxième mois suivant l'échange des notifications (effectué à Paris les 22 juin et 30 juillet 1981), constatant l'accomplissement des procédures requises, conformément à l'article III.

Texte authentique : français.

Enregistré par la France le 12 avril 1983.

NO. 21835. FRANCE AND TOGO:

Agreement on cultural co-operation (with related protocol). Signed at Lomé on 23 March 1976

Came into force on 1 September 1981, i.e., the first day of the second month following the exchange of the notifications (effected at Paris on 22 June and 30 July 1981) confirming the completion of the required procedures, in accordance with article XIII.

Authentic text: French.

Registered by France on 12 April 1983.

NO. 21836. FRANCE AND TOGO:

Agreement concerning economic, monetary and financial co-operation. Signed at Lomé on 23 March 1976

Came into force on 1 September 1981, i.e., the first day of the second month following the exchange of the notifications (effected at Paris on 22 June and 30 July 1981) confirming the completion of the required procedures, in accordance with article VIII.

Authentic text: French.

Registered by France on 12 April 1983.

NO. 21837. FRANCE AND TOGO:

Agreement for the establishment of a main joint commission. Signed at Lomé on 23 March 1976

Came into force on 1 September 1981, i.e., the first day of the second month following the exchange of the notifications (effected at Paris on 22 June and 30 July 1981) confirming the completion of the required procedures, in accordance with article V.

Authentic text: French.

Registered by France on 12 April 1983.

NO. 21838. FRANCE AND TOGO:

Diplomatic Convention. Signed at Lomé on 23 March 1976

Came into force on 1 September 1981, i.e., the first day of the second month following the exchange of the notifications (effected at Paris on 22 June and 30 July 1981) confirming the completion of the required procedures, in accordance with article VII.

Authentic text: French.

Registered by France on 12 April 1983.

NO. 21839. FRANCE AND TOGO:

General Agreement on technical co-operation (with exchanges of letters and protocols). Signed at Lomé on 23 March 1976

Came into force on 1 September 1981, i.e., the first day of the second month following the exchange of the notifications (effected at Paris on 22 June and 30 July 1981) confirming the completion of the required procedures, in accordance with article IV.

Authentic text: French.

Registered by France on 12 April 1983.

NO. 21840. FRANCE AND TOGO:

General Agreement concerning co-operation on scientific and technical research. Signed at Lomé on 23 March 1976

Came into force on 1 September 1981, i.e., the first day of the second month following the exchange of the notifications (effected at Paris on 22 June and 30 July 1981) confirming the completion of the required procedures, in accordance with article IV.

Authentic text: French.

Registered by France on 12 April 1983.

NO. 21835. FRANCE ET TOGO :

Accord de coopération culturelle (avec protocole annexe). Signé à Lomé le 23 mars 1976

Entré en vigueur le 1er septembre 1981, soit le premier jour du deuxième mois suivant l'échange des notifications (effectué à Paris les 22 juin et 30 juillet 1981) constatant l'accomplissement des procédures requises, conformément à l'article XIII.

Texte authentique : français.

Enregistré par la France le 12 avril 1983.

NO. 21836. FRANCE ET TOGO :

Accord de coopération en matière économique, monétaire et financière. Signé à Lomé le 23 mars 1976

Entré en vigueur le 1er septembre 1981, soit le premier jour du deuxième mois suivant l'échange des notifications (effectué à Paris les 22 juin et 30 juillet 1981) constatant l'accomplissement des procédures requises, conformément à l'article VIII.

Texte authentique : français.

Enregistré par la France le 12 avril 1983.

NO. 21837. FRANCE ET TOGO :

Accord portant création d'une grande commission mixte. Signé à Lomé le 23 mars 1976

Entré en vigueur le 1er septembre 1981, soit le premier jour du deuxième mois suivant l'échange des notifications (effectué à Paris les 22 juin et 30 juillet 1981) constatant l'accomplissement des procédures requises, conformément à l'article V.

Texte authentique : français.

Enregistré par la France le 12 avril 1983.

NO. 21838. FRANCE ET TOGO :

Convention diplomatique. Signée à Lomé le 23 mars 1976

Entré en vigueur le 1er septembre 1981, soit le premier jour du deuxième mois suivant l'échange des notifications (effectué à Paris les 22 juin et 30 juillet 1981) constatant l'accomplissement des procédures requises, conformément à l'article VII.

Texte authentique : français.

Enregistrée par la France le 12 avril 1983.

NO. 21839. FRANCE ET TOGO :

Accord général de coopération technique (avec échanges de lettres et protocoles). Signé à Lomé le 23 mars 1976

Entré en vigueur le 1er septembre 1981, soit le premier jour du deuxième mois suivant l'échange des notifications (effectué à Paris les 22 juin et 30 juillet 1981) constatant l'accomplissement des procédures requises, conformément à l'article IV.

Texte authentique : français.

Enregistré par la France le 12 avril 1983.

NO. 21840. FRANCE ET TOGO :

Accord général relatif à la coopération en matière de recherche scientifique et technique. Signé à Lomé le 23 mars 1976

Entré en vigueur le 1er septembre 1981, soit le premier jour du deuxième mois suivant l'échange des notifications (effectué à Paris les 22 juin et 30 juillet 1981) constatant l'accomplissement des procédures requises, conformément à l'article IV.

Texte authentique : français.

Enregistré par la France le 12 avril 1983.

NO. 21841. FRANCE AND TOGO:

Legal Convention. Signed at Lomé on 23 March 1976

Came into force on 1 September 1981, i.e., the first day of the second month following the exchange of the notifications (effected at Paris on 22 June and 30 July 1981) confirming the completion of the required procedures, in accordance with article LXIV.

Authentic texts: French,
registered by France on 12 April 1983.

NO. 21842. FRANCE AND COMOROS:

Convention relating to the conditions for French military assistance in the training, organization and equipment of Comorian forces and the training of Comorian recruits in military schools and instruction centres in France. Signed at Moroni on 4 August 1979

Came into force on 2 February 1983, the date of the last of the notifications (effected on 24 July 1981 and 2 February 1983) by which the Parties informed each other of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article 17.

Authentic texts: French.
registered by France on 12 April 1983.

NO. 21843. FRANCE AND AUSTRIA:

Convention concerning mutual administrative assistance in customs matters. Signed at Vienna on 29 February 1980

Came into force on 1 August 1982, i.e., the first day of the third month following the date of the last of the notifications (effected on 8 April 1981 and 26 May 1982) by which the Parties informed each other of the completion of the constitutional procedures, in accordance with article 15.

Authentic texts: French and German,
registered by France on 12 April 1983.

NO. 21844. FRANCE AND SRI LANKA:

Agreement on the reciprocal promotion and protection of investments (with exchange of letters). Signed at Colombo on 10 April 1980

Came into force on 19 April 1982 by the exchange of the relevant instruments, in accordance with article 14 (1).

Authentic texts: French, English, Sinhalese,
registered by France on 12 April 1983.

NO. 21845. FRANCE AND SRI LANKA:

Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Signed at Colombo on 17 September 1981

Came into force on 18 November 1982, the date of the last of the notifications (effected on 28 July and 18 November 1982) by which the Parties informed each other of the completion of their legal procedures, in accordance with article 27.

Authentic texts: French and Sinhalese,
registered by France on 12 April 1983.

NO. 21841. FRANCE ET TOGO :

Convention judiciaire. Signée à Lomé le 23 mars 1976

Entrée en vigueur le 1er septembre 1981, soit le premier jour du deuxième mois suivant l'échange des notifications (effectué à Paris les 22 juin et 30 juillet 1981) constatant l'accomplissement des procédures requises, conformément à l'article LXIV.

Texte authentique : français.
Enregistrée par la France le 12 avril 1983.

NO. 21842. FRANCE ET COMORES :

Convention relative aux conditions du concours militaire technique français pour la formation, l'organisation et l'équipement des forces comoriennes ainsi que pour la formation des stagiaires militaires comoriens dans les écoles et centres d'instruction militaires en France. Signée à Moroni le 4 août 1979

Entrée en vigueur le 2 février 1983, date de la dernière des notifications (effectuées les 24 juillet 1981 et 2 février 1983) par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 17.

Texte authentique : français.
Enregistrée par la France le 12 avril 1983.

NO. 21843. FRANCE ET AUTRICHE :

Convention d'assistance administrative mutuelle en matière de douane. Signée à Vienne le 29 février 1980

Entrée en vigueur le 1er août 1982, soit le premier jour du troisième mois suivant la date de la dernière des notifications (effectuées les 8 avril 1981 et 26 mai 1982) par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles, conformément à l'article 15.

Textes authentiques : français et allemand.
Enregistrée par la France le 12 avril 1983.

NO. 21844. FRANCE ET SRI LANKA :

Convention sur l'encouragement et la protection réciproques des investissements (avec échange de lettres). Signée à Colombo le 10 avril 1980

Entrée en vigueur le 19 avril 1982 par l'échange des instruments pertinents, conformément à l'article 14, paragraphe 1.

Textes authentiques : français, anglais et cinghalais.
Enregistrée par la France le 12 avril 1983.

NO. 21845. FRANCE ET SRI LANKA :

Convention en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Signée à Colombo le 17 septembre 1981

Entrée en vigueur le 16 novembre 1982, date de la dernière des notifications (effectuées les 28 juillet et 18 novembre 1982) par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement de leurs procédures législatives, conformément à l'article 27.

Textes authentiques : français et cinghalais.
Enregistrée par la France le 12 avril 1983.

No. 21846. FRANCE AND EGYPT:

Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital (with protocol). Signed at Paris on 19 June 1980

Came into force on 1 October 1982, i.e., the first day of the second month following that of the last of the notifications (effected on 30 March and 10 August 1982) by which the Parties informed each other of the completion of their legal procedures, in accordance with article 29 (1).

Authentic texts: French and Arabic.
Registered by France on 12 April 1983.

No. 21847. FRANCE AND REPUBLIC OF KOREA:

Agreement concerning peaceful uses of nuclear energy (with annex and exchange of letters). Signed at Seoul on 4 April 1981

Came into force on 4 April 1981 by signature, in accordance with article XV.

Authentic texts: French and Korean.
Registered by France on 12 April 1983.

No. 21848. FRANCE AND HUNGARY:

Agreement on the development of co-operation between enterprises of both countries on third markets. Signed at Budapest on 9 July 1982

Came into force on 9 July 1982 by signature, in accordance with article 8.

Authentic texts: French and Hungarian.
Registered by France on 12 April 1983.

No. 21849. MULTILATERAL:

Convention concerning EKHODIF Corporation (with annex). Signed at Paris on 20 March 1980

Came into force on 25 July 1982, i.e., one month after the deposit with the French Government of the third instrument of ratification or approval. The instruments of ratification or approval were deposited as follows:

<u>State</u>	<u>Date of deposit of the instrument of ratification or approval (a)</u>		
Belgium	1 October	1981	
France	22 December	1980	A
Spain	25 June	1982	

Authentic texts: French, Spanish and Dutch.
Registered by France on 12 April 1983.

No. 21850. UNITED NATIONS AND DENMARK:

Agreement relating to the Headquarters in Copenhagen of the Integrated Supply Centre of the United Nations Children's Fund (with exchange of notes). Signed at Copenhagen on 12 April 1983 *

Came into force on 12 April 1983 by signature, in accordance with article XIII (3).

Authentic text: English.
Registered ex officio on 12 April 1983.

* See article XIII (1) for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No. 21846. FRANCE ET EGYPTE :

Convention en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Signée à Paris le 19 juillet 1980

Entrée en vigueur le 1er octobre 1982, soit le premier jour du deuxième mois suivant celui de la dernière des notifications (effectuées les 30 mars et 10 août 1982) par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement de leurs procédures législatives, conformément à l'article 29, paragraphe 1.

Textes authentiques : français et arabe.
Enregistrée par la France le 12 avril 1983.

No. 21847. FRANCE ET REPUBLIQUE DE COREE :

Accord relatif aux usages pacifiques de l'énergie nucléaire (avec annexe et échange de lettres). Signé à Séoul le 4 avril 1981

Entré en vigueur le 4 avril 1981 par la signature, conformément à l'article XV.

Textes authentiques : français et coréen.
Enregistré par la France le 12 avril 1983.

No. 21848. FRANCE ET HONGRIE :

Accord sur le développement de la coopération entre les entreprises des deux états sur les marchés tiers. Signé à Budapest le 9 juillet 1982

Entré en vigueur le 9 juillet 1982 par la signature, conformément à l'article 8.

Textes authentiques : français et hongrois.
Enregistré par la France le 12 avril 1983.

No. 21849. MULTILATERAL :

Convention relative à la Société EKHODIF (avec annexe). Signée à Paris le 20 mars 1980

Entrée en vigueur le 25 juillet 1982, soit un mois après le dépôt auprès du Gouvernement français du troisième instrument de ratification ou d'approbation. Les instruments de ratification ou d'approbation ont été déposés comme suit :

<u>State</u>	<u>Date du dépôt de l'instrument de ratification ou d'approbation (a)</u>		
Belgique	1er octobre	1981	
Espagne	25 juin	1982	
France	22 décembre	1980	A

Textes authentiques : français, espagnol et néerlandais.
Enregistrée par la France le 12 avril 1983.

No. 21850. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET DANEMARK :

Accord relatif au siège du Centre de fourniture intégré du Fonds des Nations Unies pour l'enfance à Copenhague (avec échange de notes). Signé à Copenhague le 12 avril 1983 *

Entré en vigueur le 12 avril 1983 par la signature, conformément à l'article XIII, paragraphe 3.

Texte authentique : anglais.
Enregistré d'office le 12 avril 1983.

* Voir article XIII, paragraphe 1, pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

NO. 21851. BELGIUM AND GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC:

Cultural Agreement. Signed at Berlin on 14 September 1979

Came into force on 30 September 1982, the date of the last of the notifications by which the Parties informed each other (on 14 December 1979 and 30 September 1982) of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article 7.

Authentic texts: French, Dutch and German.
Registered by Belgium on 13 April 1983.

NO. 21852. BELGIUM AND REPUBLIC OF KOREA:

Cultural Agreement. Signed at Brussels on 21 March 1980

Came into force on 19 October 1982, the date of the last of the notifications by which the Parties notified each other (on 23 April 1980 and 19 October 1982) of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article 7.

Authentic texts: French, Dutch and Korean.
Registered by Belgium on 13 April 1983.

NO. 21853. BELGIUM AND IRELAND:

Cultural Agreement. Signed at Dublin on 8 July 1980

Came into force on 1 October 1982, the date of the last of the notifications by which the Parties notified each other (on 17 September and 1 October 1982) of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article 5.

Authentic texts: French, Dutch, Irish and English.
Registered by Belgium on 13 April 1983.

NO. 21854. BELGIUM AND SYRIAN ARAB REPUBLIC:

Agreement on cultural co-operation. Signed at Brussels on 15 July 1980

Came into force on 14 January 1983, i.e., one month after the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Damascus on 14 December 1982, in accordance with article 8.

Authentic texts: French, Dutch and Arabic.
Registered by Belgium on 13 April 1983.

NO. 21855. BELGIUM AND CHINA:

Agreement on cultural cooperation. Signed at Brussels on 9 December 1980

Came into force on 15 October 1982, the date of the last of the notifications by which the Parties informed each other (on 11 and 15 October 1982) of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article 5.

Authentic texts: French, Dutch and Chinese.
Registered by Belgium on 13 April 1983.

NO. 21856. EL SALVADOR AND HONDURAS:

General Treaty of Peace (with Minutes relating to the establishment of the El Salvador/Honduras Mixed Commission on borders, text of paragraph 5 of Act No. XII of the El Salvador/Guatemala/Honduras Special Commission of 23 and 24 June 1935 and Special Minutes of 26 March 1936 concerning the meeting point of the boundaries). Signed at Lima on 30 October 1980 ~

Came into force on 10 December 1980 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Tegucigalpa, in accordance with article 47.

Authentic text: Spanish.
Registered by El Salvador and Honduras on 14 April 1983.

~ See article 31 for provisions relating to the jurisdiction of the International Court of Justice.

NO. 21851. BELGIQUE ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE :

Accord culturel. Signé à Berlin le 14 septembre 1979

Entré en vigueur le 30 septembre 1982, date de la dernière des notifications par lesquelles les Parties se sont informées (les 14 décembre 1979 et 30 septembre 1982) de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 7.

Textes authentiques : français, néerlandais et allemand.
Enregistré par la Belgique le 13 avril 1983.

NO. 21852. BELGIQUE ET REPUBLIQUE DE COREE :

Accord culturel. Signé à Bruxelles le 21 mars 1980

Entré en vigueur le 19 octobre 1982, date de la dernière des notifications par lesquelles les Parties se sont informées (les 23 avril 1980 et 19 octobre 1982) l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 7.

Textes authentiques : français, néerlandais et coréen.
Enregistré par la Belgique le 13 avril 1983.

NO. 21853. BELGIQUE ET IRLANDA :

Accord culturel. Signé à Dublin le 8 juillet 1980

Entré en vigueur le 1er octobre 1982, date de la dernière des notifications par lesquelles les Parties se sont informées (les 17 septembre et 1er octobre 1982) l'accomplissement des procédures constitutionnelles, conformément à l'article 5.

Textes authentiques : français, néerlandais, irlandais et anglais.
Enregistré par la Belgique le 13 avril 1983.

NO. 21854. BELGIQUE ET REPUBLIQUE ARABE SYRIENNE :

Accord de coopération culturelle. Signé à Bruxelles le 15 juillet 1980

Entré en vigueur le 14 janvier 1983, soit un mois après la date de l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Damas le 14 décembre 1982, conformément à l'article 8.

Textes authentiques : français, néerlandais et arabe.
Enregistré par la Belgique le 13 avril 1983.

NO. 21855. BELGIQUE ET CHINE :

Accord de coopération culturelle. Signé à Bruxelles le 9 décembre 1980

Entré en vigueur le 15 octobre 1982, date de la dernière des notifications par lesquelles les Parties se sont informées (les 11 et 15 octobre 1982) de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 5.

Textes authentiques : français, néerlandais et chinois.
Enregistré par la Belgique le 13 avril 1983.

NO. 21856. EL SALVADOR ET HONDURAS :

Traité général de paix (avec procès-verbal relatif à la composition de la Commission mixte El Salvador/Honduras pour la délimitation des frontières, texte du paragraphe 5 de l'Acte No XII de la Commission spéciale El Salvador/Guatemala/Honduras des 23 et 24 juin 1935 et procès-verbal spécial du 26 mars 1936 concernant le point de rencontre des frontières). Signé à Lima le 30 octobre 1980 ~

Entré en vigueur le 10 décembre 1980 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Tegucigalpa, conformément à l'article 47.

Texte authentique : espagnol.
Enregistré par El Salvador et le Honduras le 14 avril 1983.

~ Voir article 31 pour les dispositions relatives à la juridiction de la Cour internationale de Justice.

NO. 21857. UNITED NATIONS AND FINLAND:

* Agreement regarding arrangements for the sixth session of the Commission on Human Settlements of the United Nations (with annexes). Signed at Helsinki on 15 April 1983 ~

Came into force on 15 April 1983 by signature, in accordance with article XIV (1).

Authentic texts: English.

Registered ex officio on 15 April 1983.

See article XIII for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

NO. 21858. UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC:

Treaty concerning legal assistance in civil, family and criminal cases. Signed at Moscow on 19 September 1979

Came into force on 3 August 1980, i.e., the thirtieth day after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Berlin on 4 July 1980, in accordance with article 90 (1).

Authentic texts: Russian and German.
Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 18 April 1983.

NO. 21859. UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND PEOPLE'S REPUBLIC OF KAMPUCHEA:

Trade Agreement. Signed at Moscow on 5 February 1980

Came into force on 5 February 1980 by signature, in accordance with article 14.

Authentic texts: Russian, Khmer and French.
Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 18 April 1983.

NO. 21860. UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND PEOPLE'S REPUBLIC OF KAMPUCHEA:

Protocol concerning the establishment of a trade representation of the Union of Soviet Socialist Republics in the People's Republic of Kampuchea. Signed at Moscow on 5 February 1980

Came into force on 5 February 1980 by signature, in accordance with article 6.

Authentic texts: Russian, Khmer and French.
Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 18 April 1983.

NO. 21861. UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND SEYCHELLES:

Agreement on merchant navigation. Signed at Victoria on 15 February 1980

Came into force on 18 June 1980, i.e., the thirtieth day from the date of the last of the notifications by which the Parties informed each other of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article 17 (1).

Authentic texts: Russian and English.
Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 18 April 1983.

NO. 21862. UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND NICARAGUA:

Trade Agreement. Signed at Moscow on 19 March 1980

Came into force on 19 March 1980 by signature, in accordance with article 10.

Authentic texts: Russian and Spanish.
Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 18 April 1983.

NO. 21857. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET FINLANDE :

* Accord relatif à l'organisation de la sixième session de la Commission des Établissements humains des Nations Unies (avec annexes). Signé à Helsinki le 15 avril 1983 ~

Entré en vigueur le 15 avril 1983 par la signature, conformément à l'article XIV, paragraphe 1.

Texte authentique: anglais.
Enregistré d'office le 15 avril 1983.

~ Voir article XIII pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

NO. 21858. UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES ET REPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE ALLEMANDE:

Traité relatif à l'aide judiciaire en matière civile, familiale et pénale. Signé à moscou le 19 septembre 1979

Entré en vigueur le 3 août 1980, soit le trentième jour suivant l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Berlin le 4 juillet 1980, conformément à l'article 90, paragraphe 1.

Textes authentiques: russe et allemand.
Enregistré par l'Union des républiques socialistes soviétiques le 18 avril 1983.

NO. 21859. UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES ET REPUBLIQUE POPULAIRE DU KAMPUCHEA:

Accord commercial. Signé à moscou le 5 février 1980

Entré en vigueur le 5 février 1980 par la signature, conformément à l'article 14.

Textes authentiques: russe, khmer et français.
Enregistré par l'Union des républiques socialistes soviétiques le 18 avril 1983.

NO. 21860. UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES ET REPUBLIQUE POPULAIRE DU KAMPUCHEA:

Protocole relatif à l'établissement d'une représentation commerciale de l'Union des Républiques socialistes soviétiques en République populaire du Kampuchea. Signé à moscou le 5 février 1980

Entré en vigueur le 5 février 1980 par la signature, conformément à l'article 6.

Textes authentiques: russe, khmer et français.
Enregistré par l'Union des républiques socialistes soviétiques le 18 avril 1983.

NO. 21861. UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES ET SEYCHELLES:

Accord sur la navigation marchande. Signé à Victoria le 15 février 1980

Entré en vigueur le 18 juin 1980, soit le trentième jour suivant la date de la dernière des notifications par lesquelles les Parties étaient informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 17, paragraphe 1.

Textes authentiques: russe et anglais.
Enregistré par l'Union des républiques socialistes soviétiques le 18 avril 1983.

NO. 21862. UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES ET NICARAGUA:

Accord commercial. Signé à moscou le 19 mars 1980

Entré en vigueur le 19 mars 1980 par la signature, conformément à l'article 10.

Textes authentiques: russe et espagnol.
Enregistré par l'Union des républiques socialistes soviétiques le 18 avril 1983.

No. 21863. UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND NICARAGUA:

Protocol concerning the establishment of a trade representation of the Union of Soviet Socialist Republics in the Republic of Nicaragua and of the trade representation of the Republic of Nicaragua in the Union of Soviet Socialist Republics. Signed at Moscow on 19 March 1980

Came into force on 19 March 1980 by signature, in accordance with article 7.

Authentic texts: Russian and Spanish,
registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 18 April 1983.

No. 21864. UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND GRENADA:

Trade Agreement. Signed at Moscow on 11 June 1980

Came into force on 11 June 1980 by signature, in accordance with article 15.

Authentic texts: Russian and English,
registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 18 April 1983.

No. 21865. UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND MAURITANIA

Agreement on co-operation in the field of maritime fishing. Signed at Nouakchott on 31 January 1981

Came into force on 19 February 1982 by the exchange of the instruments of ratification, in accordance with article 7.

Authentic texts: Russian and French,
registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 18 April 1983.

No. 21866. UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND MONGOLIA:

Agreement on co-operation in the field of social security (with protocol). Signed at Ulan Bator on 6 April 1981

Came into force on 28 January 1982, i.e., 30 days after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Moscow on 29 December 1981, in accordance with article 19.

Authentic texts: Russian and Mongolian,
registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 18 April 1983.

On page 195, under No. 21867, invert the order of the Parties to the Convention. Also correct the French entry to read "Enregistrée par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 18 avril 1983".

Came into force on 1 September 1982, day after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Moscow on 2 August 1982, in accordance with article 55.

Authentic texts: Russian and Greek,
registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 18 April 1983.

No. 21868. UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND GUINEA:

Agreement on co-operation in the field of fishing. Signed at Moscow on 25 May 1981

Came into force on 25 May 1981 by signature, in accordance with article VIII.

Authentic texts: Russian and French,
registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 18 April 1983.

No. 21863. UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES ET NICARAGUA :

Protocole relatif à l'établissement d'une représentation commerciale de l'Union des républiques socialistes soviétiques en République du Nicaragua et d'une représentation commerciale de la République du Nicaragua en Union des républiques socialistes soviétiques. Signé à Moscou le 19 mars 1980

Entré en vigueur le 19 mars 1980 par la signature, conformément à l'article 7.

Textes authentiques : russe et espagnol,
enregistré par l'Union des républiques socialistes soviétiques le 18 avril 1983.

No. 21864. UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES ET GRENADE :

Accord commercial. Signé à Moscou le 11 juin 1980

Entré en vigueur le 11 juin 1980 par la signature, conformément à l'article 15.

Textes authentiques : russe et anglais,
enregistré par l'Union des républiques socialistes soviétiques le 18 avril 1983.

No. 21865. UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES ET MAURITANIE

Accord de coopération dans le domaine de la pêche maritime. Signé à Nouakchott le 31 janvier 1981

Entré en vigueur le 19 février 1982 par l'échange des instruments de ratification, conformément à l'article 7.

Textes authentiques : russe et français,
enregistré par l'Union des républiques socialistes soviétiques le 18 avril 1983.

No. 21866. UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES ET MONGOLIE :

Convention de coopération dans le domaine de la sécurité sociale (avec protocole). Signée à oulan-bator le 6 avril 1981

Entré en vigueur le 26 janvier 1982, soit 30 jours après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Moscou le 29 décembre 1981, conformément à l'article 15.

Textes authentiques : russe et mongol,
enregistré par l'Union des républiques socialistes soviétiques le 18 avril 1983.

A la page 195, sous le No 21867, inverser l'ordre des Parties à la Convention. Rectifier également le paragraphe de l'enregistrement de l'entrée en français afin de lire "Enregistrée par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 18 avril 1983".

Jour suivant l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à moscou le 2 aout 1982, conformément à l'article 55.

Textes authentiques : russe et grec,
enregistré par la Grèce le 18 avril 1981.

No. 21868. UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES ET GUINÉE :

Accord de coopération dans le domaine de la pêche. Signé à Moscou le 25 mai 1981

Entré en vigueur le 25 mai 1981 par la signature, conformément à l'article VIII.

Textes authentiques : russe et français,
enregistré par l'Union des républiques socialistes soviétiques le 18 avril 1983.

NO. 21869. UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND SWEDEN:

Agreement for the avoidance of double taxation on income and fortune. Signed at Moscow on 13 October 1981

Came into force on 3 December 1982, i.e., 30 days after the last of the notifications by which the Parties informed each other in writing by diplomatic channels of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article 21.

Authentic texts: Russian and Swedish.
Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 18 April 1983.

NO. 21870. UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND FINLAND:

Agreement on mutual relations in the field of fishing (with Protocol on rules of procedure of the Soviet-Finnish Commission on settlement of claims). Signed at Helsinki on 5 November 1981

Came into force on 1 January 1982, i.e., 30 days after the exchange of notes by which the Parties informed each other that it had been approved in conformity with their internal legislation, in accordance with article 9.

Authentic texts: Russian and Finnish.
Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 18 April 1983.

NO. 21871. UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND SAO TOME AND PRINCIPAL:

Agreement on co-operation in the field of fishing. Signed at Sao Tome on 7 December 1981

Came into force provisionally from 7 December 1981 by signature, and definitively on 23 April 1982, the date of the exchange of notes by which the Parties informed each other of the completion of the required legal procedures, in accordance with article 7.

Authentic texts: Russian and Portuguese.
Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 18 April 1983.

NO. 21872. UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND VIET NAM:

Treaty concerning legal assistance in civil, family and criminal cases. Signed at Moscow on 10 December 1981

Came into force on 11 October 1982, i.e., 30 days after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Hanoi on 10 September 1982, in accordance with article 75 (2).

Authentic texts: Russian and Vietnamese.
Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 18 April 1983.

NO. 21873. UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS AND LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC:

Consular Convention (with protocol). Signed at Vientiane on 6 April 1982

Came into force on 19 December 1982, i.e., the thirtieth day following the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Moscow on 19 November 1982, in accordance with article 42 (1).

Authentic texts: Russian, Laotian and French.
Registered by the Union of Soviet Socialist Republics on 18 April 1983.

NO. 21869. UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES ET SUÈDE :

Convention tendant à éviter la double imposition sur le revenu et la fortune. Signée à moscou le 13 octobre 1981

Entrée en vigueur le 3 décembre 1982, soit 30 jours après la dernière des notifications par lesquelles les Parties s'étaient informées par écrit et par voie diplomatique de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 21.

Textes authentiques : russe et suédois.
Enregistrée par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 18 avril 1983.

NO. 21870. UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES ET FINLANDE :

Accord relatif à des relations mutuelles en matière de pêche (avec protocole définissant les règles de procédure de la Commission soviéto-finnoise de règlement des contestations). Signé à Helsinki le 5 novembre 1981

Entré en vigueur le 1er janvier 1982, soit 30 jours après un échange de notes par lesquels les Parties se sont informées qu'il avait été approuvé en conformité avec leurs législations internes, conformément à l'article 9.

Textes authentiques : russe et finnois.
Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 18 avril 1983.

NO. 21871. UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES ET SAO TOME-ET-PRINCIPAL :

Accord de coopération dans le domaine de la pêche. Signé à Sao Tomé le 7 décembre 1981

Entré en vigueur à titre provisoire le 7 décembre 1981 par la signature, et à titre définitif le 23 avril 1982, date de l'échange de notes par lesquelles les Parties s'étaient informées de l'accomplissement des procédures requises, conformément à l'article 7.

Textes authentiques : russe et portugais.
Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 18 avril 1983.

NO. 21872. UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES ET VIET NAM :

Traité relatif à l'entraide judiciaire en matière civile, familiale et pénale. Signé à moscou le 10 décembre 1981

Entré en vigueur le 11 octobre 1982, soit 30 jours après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Hanoi le 10 septembre 1982, conformément à l'article 75, paragraphe 2.

Textes authentiques : russe et vietnamien.
Enregistré par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 18 avril 1983.

NO. 21873. UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES ET REPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE POPULAIRE LAO :

Convention consulaire (avec protocole). Signée à Vientiane le 6 avril 1982

Entrée en vigueur le 19 décembre 1982, soit le trentième jour suivant la date de l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à moscou le 19 novembre 1982, conformément à l'article 42, paragraphe 1.

Textes authentiques : russe, laotien et français.
Enregistrée par l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 18 avril 1983.

NO. 21874. UNITED NATIONS AND PERU:

* Agreement regarding the arrangements for the United Nations Industrial Development Organization's meeting on industrial strategies and policies for developing countries to be held at Lima from 18 to 22 April 1983. Signed at Vienna on 18 April 1983

Came into force on 18 April 1983 by signature, in accordance with article III (2).

Authentic texts: English and Spanish.
registered ex officio on 18 April 1983.

See article II for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

NO. 21875. UNITED NATIONS AND YUGOSLAVIA:

* Agreement on the arrangements for the sixth session of the United Nations Conference on Trade and Development to be held in Belgrade from 6 to 30 June 1983 (with annexes and exchange of letters). Signed at Geneva on 19 April 1983 ~

Came into force on 19 April 1983 by signature, in accordance with article XVI (2).

Authentic text: English.
registered ex officio on 19 April 1983.

See article XV for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

NO. 21876. ISRAEL AND BELGIUM:

Exchange of letters constituting an agreement on reciprocal recognition of national driving licences. Brussels, 10 May 1982

Came into force on 10 May 1982, the date of the letter in reply, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic text: French.
registered by Israel on 21 April 1983.

NO. 21877. ISRAEL AND ARGENTINA:

Convention for the avoidance of double taxation in the operation of ships and aircraft in international transport. Signed at Buenos Aires on 19 May 1981

Came into force on 3 June 1982, the date of the last of the notifications (effected on 20 September 1981 and 3 June 1982) by which the Parties had informed each other of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article 9.

Authentic texts: Spanish, English and Hebrew.
registered by Israel on 21 April 1983.

NO. 21878. MEXICO AND DENMARK:

Basic Agreement on scientific and technical co-operation. Signed at Copenhagen on 28 May 1982

Came into force on 23 February 1983, the date of the last of the notifications (effected on 22 and 23 February 1983) by which the Parties confirmed to each other the completion of their respective internal legal formalities, in accordance with article VII.

Authentic texts: Spanish and Danish.
registered by Mexico on 22 April 1983.

NO. 21874. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET PEROU :

* Accord concernant l'organisation de la réunion de l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel sur les stratégies et les politiques industrielles pour les pays en développement devant se tenir à Lima du 18 au 22 avril 1983. Signé à Vienne le 18 avril 1983

Entré en vigueur le 18 avril 1983 par la signature, conformément à l'article XIII, paragraphe 2.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré d'office le 18 avril 1983.

See article II pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

NO. 21875. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET YUGOSLAVIE :

* Accord relatif à l'organisation de la sixième session de la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement devant se tenir à Belgrade du 6 au 30 juin 1983 (avec annexes et échange de lettres). Signé à Genève le 19 avril 1983 ~

Entré en vigueur le 19 avril 1983 par la signature, conformément à l'article XVI, paragraphe 2.

Texte authentique : anglais.
Enregistré d'office le 19 avril 1983.

See article XV pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

NO. 21876. ISRAEL ET BELGIQUE :

Échange de lettres constituant un accord relatif à la reconnaissance réciproque des permis de conduire nationaux. Bruxelles, 10 mai 1982

Entré en vigueur le 10 mai 1982, date de la lettre de réponse, conformément aux dispositions desdites lettres.

Texte authentique : français.
Enregistré par Israël le 21 avril 1983.

NO. 21877. ISRAEL ET ARGENTINE :

Convention tendant à éviter la double imposition des revenus provenant de l'exploitation de navires ou d'aéronefs en transport international. Signée à Buenos Aires le 19 mai 1981

Entrée en vigueur le 4 juillet 1982, date de la dernière des notifications (effectuées les 20 septembre 1981 et 3 juillet 1982) par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 9.

Textes authentiques : espagnol, anglais et hébreu.
Enregistrée par Israël le 21 avril 1983.

NO. 21878. MEXIQUE ET DANEMARK :

Accord de base de coopération scientifique et technique. Signé à Copenhague le 28 mai 1982

Entré en vigueur le 23 février 1983, date de la dernière des notifications (effectuées les 22 et 23 février 1983) par lesquelles les Parties s'étaient confirmé l'accomplissement de leurs formalités internes requises, conformément à l'article VII.

Textes authentiques : espagnol et danois.
Enregistré par le Mexique le 22 avril 1983.

No. 21879. MEXICO AND FINLAND:

Agreement on cultural exchange. Signed at Mexico City on 28 July 1982

Came into force on 18 March 1983, i.e., 30 days after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Helsinki on 16 February 1983, in accordance with article 7.

Authentic texts: Spanish and Finnish.
Registered by Mexico on 24 April 1983.

No. 21880. SPAIN AND GABON:

Cultural Agreement. Signed at Madrid on 9 November 1977

Came into force on 12 February 1983, the date of the exchange of the instruments of ratification, which took place at Libreville, in accordance with article XI.

Authentic texts: French and Spanish.
Registered by Spain on 26 April 1983.

No. 21881. SPAIN AND IVORY COAST:

Agreement on maritime co-operation. Signed at Abidjan on 10 September 1979

Came into force provisionally on 10 September 1979 by signature, and definitively on 1 February 1983, upon notification by the Parties through diplomatic channels (effected on 2 July 1982 and 1 February 1983) of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article 18 (1) and (2).

Authentic texts: Spanish and French.
Registered by Spain on 26 April 1983.

No. 21882. SPAIN, FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY AND INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY:

Agreement for the application of safeguards in connection with the Agreement on co-operation in the field of the utilization of nuclear energy for peaceful purposes between the Federal Republic of Germany and Spain of 5 December 1978 (with appendices). Signed at Vienna on 9 June 1982 ~

Came into force on 29 September 1982, the date on which the Agency received written notification from Spain and the Federal Republic of Germany that their constitutional requirements had been fulfilled, in accordance with section 35 (a).

Authentic texts: Spanish, German and English.
Registered by Spain on 26 April 1983.

~ See section 32 a (1) and (11) for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

No. 21883. SPAIN AND ORGANIZATION OF AMERICAN STATES:

Agreement for the joint implementation of the second part of a project on national and international workers migrations, supplementary to the Agreement on co-operation between Spain and the Organization of American States. Signed at Washington on 9 December 1982

Came into force on 9 December 1982 by signature, with effect from 1 January 1983, in accordance with article IX.

Authentic text: Spanish.
Registered by Spain on 26 April 1983.

No. 21884. SPAIN, NICARAGUA AND INTERGOVERNMENTAL BUREAU FOR INFORMATICS:

Agreement for the development of a joint action program in the field of informatics. Signed at Madrid on 14 January 1983

Came into force on 14 January 1983 by signature, in accordance with article XI.

Authentic text: Spanish.
Registered by Spain on 26 April 1983.

No. 21879. MEXIQUE ET FINLANDE :

Accord relatif aux échanges culturels. Signé à Mexico le 28 juillet 1982

Entré en vigueur le 18 mars 1983, soit 30 jours après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Helsinki le 16 février 1983, conformément à l'article 7.

Textes authentiques : espagnol et finnois.
Enregistré par le Mexique le 22 avril 1983.

No. 21880. ESPAGNE ET GABON :

Accord culturel. Signé à Madrid le 9 novembre 1977

Entré en vigueur le 12 février 1983, date de l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Libreville, conformément à l'article XI.

Textes authentiques : français et espagnol.
Enregistré par l'Espagne le 10 avril 1983.

No. 21881. ESPAGNE ET CÔTE D'IVOIRE :

Accord de coopération maritime. Signé à Abidjan le 10 septembre 1979

Entré en vigueur à titre provisoire le 10 septembre 1979 par la signature, et à titre définitif le 1er février 1983, dès notification réciproque par voie diplomatique (effectuée les 2 juillet 1982 et 1er février 1983) de l'accomplissement des procédures constitutionnelles, conformément à l'article 18, paragraphes 1 et 2.

Textes authentiques : espagnol et français.
Enregistré par l'Espagne le 26 avril 1983.

No. 21882. ESPAGNE, REPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE ET AGENCE INTERNATIONALE DE L'ÉNERGIE ATOMIQUE :

Accord relatif à l'application de garanties dans le cadre de l'accord de coopération dans le domaine de l'utilisation de l'énergie nucléaire à des fins pacifiques entre la République fédérale d'Allemagne et l'Espagne du 5 décembre 1978 (avec appendices). Signé à Vienne le 9 juin 1982 ~

Entré en vigueur le 29 septembre 1982, date à laquelle l'Agence a reçu de l'Espagne et de la République fédérale d'Allemagne notification écrite que les conditions d'ordre constitutionnel avaient été remplies, conformément à la section 35, paragraphe a.

Textes authentiques : espagnol, allemand et anglais.
Enregistré par l'Espagne le 26 avril 1983.

~ Voir section 32, paragraphe a, alinéas 1) et 11), pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitres par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 21883. ESPAGNE ET ORGANISATION DES ÉTATS AMÉRICAINS :

Accord relatif à la mise en oeuvre conjointe de la deuxième partie d'un projet relatif aux migrations nationales et internationales de travailleurs, complémentaire à l'accord de coopération entre l'Espagne et l'Organisation des Etats américains. Signé à Washington le 9 décembre 1982

Entré en vigueur le 9 décembre 1982 par la signature, avec effet au 1er janvier 1983, conformément à l'article IX.

Texte authentique : espagnol.
Enregistré par l'Espagne le 26 avril 1983.

No. 21884. ESPAGNE, NICARAGUA ET BUREAU INTERGOUVERNEMENTAL POUR L'INFORMATIQUE :

Accord relatif au développement d'un programme d'action conjointe dans le domaine de l'informatique. Signé à Madrid le 14 janvier 1983

Entré en vigueur le 14 janvier 1983 par la signature, conformément à l'article XI.

Texte authentique : espagnol.
Enregistré par l'Espagne le 26 avril 1983.

NO. 21885. FINLAND AND NORWAY:

Exchange of notes constituting an agreement on the simplification of border formalities. Helsinki,
4 January 1983

Came into force on 1 March 1983, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: Swedish and Norwegian,
registered by Finland on 27 April 1983.

NO. 21886. MULTILATERAL:

Protocol relating to intervention on the high seas in cases of marine pollution by substances other than oil, 1973 (with annex, procès-verbal of rectification and final act of the International Conference on marine pollution, 1973).
Concluded at London on 2 November 1973

Came into force on 30 March 1983 in respect of the following States, i.e., on the nineteenth day following the date on which fifteen States had deposited instruments of ratification, acceptance, approval or accession with the Secretary-General of the International Maritime Organization, in accordance with article VI (1). Instruments were deposited as follows:

<u>State</u>	<u>Date of deposit of the instrument of ratifi- cation, acceptance (a) or accession (a)</u>		
Bahamas	5 March	1981 a	
Belgium	9 September	1982 a	
Italy	1 October	1982	
Liberia	17 February	1981 a	
Mexico	11 April	1980 a	
Netherlands (With a declaration of application to the Netherlands Antilles.)	10 September	1980	
Norway	15 July	1980 a	
Poland	30 July	1981	
Sweden	28 June	1976	
Tunisia	4 May	1976 a	
Union of Soviet Socialist Republics	30 December	1982 A	
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (With a declaration and a declaration of application to Anguilla, Bermuda, the British Antarctic Territory, the British Virgin Islands, the Cayman Islands, the Falkland Islands and Dependencies, Hong Kong, Montserrat, the Pitcairn, Henderson, Ducie and Oeno Islands, St. Helena and Dependencies, the Turks and Caicos Islands, and the United Kingdom Sovereign Base Areas of Akrotiri and Dhekelia on the Island of Cyprus.)	5 November	1979	
United States of America	7 September	1978	
Iceland	6 March	1979 a	
Yugoslavia	31 October	1980 a	

Authentic texts: English, French, Russian and Spanish.
Registered by the International Maritime Organization on 29
April 1983.

NO. 21885. FINLANDE ET NORVÉGIE :

Échange de notes constituant un accord concernant la simplification des formalités frontalières. Helsinki,
4 janvier 1983

Entré en vigueur le 1er mars 1983, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : suédois et norvégien.
Enregistré par la Finlande le 27 avril 1983.

NO. 21886. MULTILATÉRAL :

Protocole de 1973 sur l'intervention en haute mer en cas de pollution par des substances autres que les hydrocarbures (avec annexe, procès-verbal de rectification et acte final de la Conférence internationale de 1973 sur la pollution des eaux de mer). Conclu à Londres le 2 novembre 1973

Entré en vigueur le 30 mars 1983 à l'égard des Etats suivants, soit le quatre-vingt-dixième jour qui a suivi la date à laquelle quinze Etats avaient déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale des instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion, conformément à l'article VI, paragraphe 1. Les instruments ont été déposés comme suit :

<u>Etat</u>	<u>Date du dépôt de l'instrument de ratifi- cation, d'acceptation (a) ou d'adhésion (a)</u>		
Bahamas	5 mars	1981 a	
Belgique	9 septembre	1982 a	
Etats-Unis d'Amérique	7 septembre	1976	
Italie	1er octobre	1982	
Liberia	17 février	1981 a	
Mexique	11 avril	1980 a	
Norvège	15 juillet	1980 a	
Pays-Bas	10 septembre	1980	
(Avec déclaration d'application aux Antilles néerlandaises.)			
Pologne	10 juillet	1981	
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (Avec déclaration et déclaration d'appla- cation à Anguilla, aux Bermudes, à Hong-Kong, aux îles Caïmanes, aux îles Falkland et dépen- dances, aux îles Pitcairn, Henderson, Ducie et Oeno, aux îles Turques et Caïques, aux îles Vierges britanniques, à Montserrat, à Sainte- Hélène et dépendances, à la Terre antarctique britannique, et aux Zones de souveraineté britannique d'Akrotiri et de Dhekelia dans l'île de Chypre.)	5 novembre	1979	
Suède	28 juin	1976	
Tunisie	4 mai	1976 a	
Union des républiques socialistes soviétiques	30 décembre	1982 A	
Îles	6 mars	1979 a	
Yugoslavie	31 octobre	1980 a	

Textes authentiques : anglais, français, russe et espagnol.
Enregistré par l'Organisation maritime internationale le 29
avril 1983.

NO. 21887. UNITED NATIONS (UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME) AND SAINT VINCENT AND THE GRENADINES:

BASIC AGREEMENT CONCERNING ASSISTANCE BY THE UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME TO THE GOVERNMENT OF SAINT VINCENT AND THE GRENADINES. Signed at Kingstown on 29 April 1983 ~ ST VIN & GREN

Came into force on 29 April 1983 by signature, in accordance with article XIII (1).

Authentic text: English
registered ex officio on 29 April 1983.

See article XIII (1) for provisions relating to the appointment of an arbitrator by the President of the International Court of Justice.

Corrig.
Afn. 84

NO. 21887. ORGANISATION DES NATIONS UNIES (PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DÉVELOPPEMENT) ET SAINT-VINCENT-ET-GRENADINES :

Accord de base relatif à une assistance du Programme des Nations Unies pour le développement au Gouvernement de Saint-Vincent-et-Grenadines. Signé à Kingstown le 29 avril 1983 ~

Entré en vigueur le 29 avril 1983 par la signature, conformément à l'article XIII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré à l'effice le 29 avril 1983.

Voir article XIII, paragraphe 1, pour les dispositions relatives à la désignation d'un arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

ANNEX A

RATIFICATIONS, ACCESIONS, PROROGATIONS, ETC., CONCERNING
TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED WITH
THE SECRETARIAT OF THE UNITED NATIONS

No. 221. Constitution of the World Health Organization.
Signed at New York on 22 July 1946

ACCEPTANCE

Instrument deposited on:

4 April 1983
Solomon Islands
(With effect from 4 April 1983.)

Registered ex officio on 4 April 1983.

No. 14668. International Covenant on Civil and Political Rights. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 16 December 1966

NOTIFICATIONS under article 4

Received on:

4 April 1983
Peru

Registered ex officio on 4 April 1983.

DECLARATION under article 41 of the Covenant recognizing the competence of the Human Rights Committee

Received on:

19 April 1983
Denmark

Registered ex officio on 19 April 1983.

RATIFICATION

Instrument deposited on:

21 April 1983
Belgium
(With declarations and reservations. With effect from 21 July 1983, subject to the legal effects which each Party might wish to draw from the said reservations.)

Registered ex officio on 21 April 1983.

No. 521. Convention on the Privileges and immunities of the Specialized Agencies. Approved by the General Assembly of the United Nations on 21 November 1947

ACCESSION

Instrument deposited on:

5 April 1983
Botswana
(In respect of the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization of the United Nations (second revised text of annex II), the International Civil Aviation Organization, The United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Monetary Fund, the International Bank for Reconstruction and Development, the World Health Organization (third revised text of annex VII), the Universal Postal Union, the International Telecommunications Union. With effect from 5 April 1983.)

Registered ex officio on 5 April 1983.

ANNEX A

RATIFICATIONS, ADHESIONS, PROROGATIONS, ETC., CONCERNANT DES TRAITS ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES AU SECRETARIAT DE L'ORGANISATION DES NATIONS UNIES

No. 221. Constitution de l'Organisation mondiale de la santé. Signée à New York le 22 juillet 1946

ACCEPTATION

Instrument déposé le :

4 avril 1983
îles Salomon
(Avec effet au 4 avril 1983.)

Enregistré d'office le 4 avril 1983.

No. 14668. Pacte international relatif aux droits civils et politiques. Adopté par l'Assemblée générale des Nations Unies le 16 décembre 1966

NOTIFICATIONS en vertu de l'article 4

Reçue le :

4 avril 1983
Pérou

Enregistré d'office le 4 avril 1983.

DECLARATION en vertu de l'article 41 du Pacte reconnaissant la compétence du Comité des droits de l'homme

Reçue le :

19 avril 1983
Danemark

Enregistré d'office le 19 avril 1983.

RATIFICATION

Instrument déposé le :

21 avril 1983
Belgique
(Avec déclarations et réserves. Avec effet au 21 juillet 1983, sauf les conséquences juridiques que chaque Partie jugerait devoir attacher auxdites réserves.)

Enregistré d'office le 21 avril 1983.

No. 521. Convention sur les priviléges et immunités des institutions spécialisées. Approuvée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 21 novembre 1947

ADHESION

Instrument déposé le :

5 avril 1983
Botswana
(A l'égard de l'Organisation internationale du Travail, de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (second texte revisé de l'annexe II), de l'organisation de l'aviation civile internationale, de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, du Fonds monétaire international, de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, de l'Organisation mondiale de la santé (troisième texte revisé de l'annexe VII), de l'Union postale universelle, de l'Union internationale des télécommunications. Avec effet au 5 avril 1983.)

Enregistré d'office le 5 avril 1983.

OBJECTION to the reservations made by Hungary upon application of the Convention to the International Monetary Fund and the International Bank for Reconstruction and Development

Notification received on:

21 April 1983
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
registered ex officio on 21 April 1983.

No. 21820. Agreement regarding co-operation and mutual assistance among national customs directorates. Concluded at Mexico City on 11 September 1981

RATIFICATION

Instrument deposited with the Permanent Secretary of the Agreement on:

21 January 1983 Accepting annexes I, IV & XII
Argentina
(With effect from 21 April 1983.)

Certified statement was registered by the Permanent Secretariat of the agreement regarding co-operation and mutual assistance among national customs directorates on 2 April 1983. (Note: also see same number in part I.)

No. 16041. Agreement establishing the International Fund for Agricultural Development. Concluded at Rome on 13 June 1976

DECLARATION with respect to the accession by Belize

Received on:

6 April 1983
Guatemala

registered ex officio on 6 April 1983.

ACCESSION

Instrument deposited on:

19 April 1983
Oman
(With effect from 19 April 1983.)

Registered ex officio on 19 April 1983.

No. 4789. Agreement concerning the adoption of uniform conditions of approval and reciprocal recognition of approval for motor vehicle equipment and parts. Done at Geneva on 20 March 1958

APPLICATION of Regulation No. 48 annexed to the above-mentioned Agreement

Notification received on:

11 April 1983
Federal Republic of Germany
(With effect from 10 June 1983.)

registered ex officio on 11 April 1983.

OBJECTION aux réserves formulées par la Hongrie en relation avec l'application de la Convention au Fonds monétaire international et à la Banque internationale pour la reconstruction et le développement

Notification reçue le :

21 avril 1983
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
Enregistré d'office le 21 avril 1983.

No 21820. Accord de coopération et d'assistance mutuelle entre les directions nationales des douanes. Conclu à Mexico le 11 septembre 1981

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Secrétaire permanent de l'Accord le :

21 janvier 1983 Avis d'acceptation des annexes I, V et XIII
Argentine
(Avec effet au 21 avril 1983.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Secrétaire permanent de l'accord de coopération et d'assistance mutuelle entre les directions nationales des douanes le 3 avril 1983. (Note : voir aussi acte suscité en partie I.)

No 16041. Accord portant création du Fonds international de développement agricole. Conclu à Rome le 13 juin 1976

DECLARATION relative à l'admission du Belize

Reçue le :

6 avril 1983
Guatemala

Enregistré d'office le 6 avril 1983.

ADMISSION

Instrument déposé le :

19 avril 1983
Oman
(avec effet au 19 avril 1983.)

Enregistré d'office le 19 avril 1983.

No 4789. Accord concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur. Fait à Genève le 20 mars 1958

APPLICATION du Règlement No 48 annexé à l'accord susmentionné

Notification reçue le :

11 avril 1983
République fédérale d'Allemagne
(avec effet au 10 juin 1983.)

Enregistré d'office le 11 avril 1983.

APPLICATION of Regulations Nos. 39 and 40 annexed to the above-mentioned Agreement

Notification received on:

14 April 1983

Federal Republic of Germany
(With effect from 13 June 1983.)

Registered ex officio on 14 April 1983.

APPLICATION des Règlements Nos 39 et 40 annexés à l'accord susmentionné

Notification reçue le :

14 avril 1983

République fédérale d'Allemagne
(avec effet au 13 juin 1983.)

Enregistré d'office le 14 avril 1983.

APPLICATION of Regulations Nos. 34 and 42 annexed to the above-mentioned Agreement

Notification received on:

26 April 1983

Federal Republic of Germany
(With effect from 25 June 1983.)

Registered ex officio on 26 April 1983.

APPLICATION des Règlements Nos 34 et 42 annexés à l'accord susmentionné

Notification reçue le :

26 avril 1983

République fédérale d'Allemagne
(avec effet au 25 juin 1983.)

Enregistré d'office le 26 avril 1983.

No. 10366. Diplomatic Convention between the French Republic and the Togolese Republic. Signed at Paris on 10 July 1963

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of France registered on 12 April 1983 (under No. 21838) the Diplomatic Convention between France and Togo signed at Lomé on 23 March 1976.

The said Convention, which came into force on 1 September 1981, provides, in its article VII, for the termination of the above-mentioned Convention of 10 July 1963.

(12 April 1983)

No. 10367. Legal Convention between the French Republic and the Togolese Republic. Signed at Paris on 10 July 1963

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of France registered on 12 April 1983 (under No. 21841) the Legal Convention between France and Togo signed at Lomé on 23 March 1976.

The said Convention, which came into force on 1 September 1981, provides, in its article LXIV, for the termination of the above-mentioned Convention of 10 July 1963.

(12 April 1983)

No. 10368. Agreement on cultural co-operation between the French Republic and the Togolese Republic. Signed at Paris on 10 July 1963

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of France registered on 12 April 1983 (under No. 21835) the Agreement on cultural co-operation between France and Togo signed at Lomé on 23 March 1976.

The said Agreement, which came into force on 1 September 1981, provides, in its article XIII, for the termination of the above-mentioned Agreement of 10 July 1963.

(12 April 1983)

No 10366. Convention diplomatique entre la République française et la République togolaise. Signée à Paris le 10 juillet 1963

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement français a enregistré le 12 avril 1983 (sous le No 21838) la Convention diplomatique entre la France et le Togo signée à Lomé le 23 mars 1976.

Ladite Convention, qui est entrée en vigueur le 1er septembre 1981, stipule, dans son article VII, l'abrogation de la Convention susmentionnée du 10 juillet 1963.

(12 avril 1983)

No 10367. Convention judiciaire entre la République française et la République togolaise. Signée à Paris le 10 juillet 1963

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement français a enregistré le 12 avril 1983 (sous le No 21841) la Convention judiciaire entre la France et le Togo signée à Lomé le 23 mars 1976.

Ladite Convention, qui est entrée en vigueur le 1er septembre 1981, stipule, dans son article LXIV, l'abrogation de la Convention susmentionnée du 10 juillet 1963.

(12 avril 1983)

No 10368. Accord de coopération culturelle entre la République française et la République togolaise. Signé à Paris le 10 juillet 1963

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement français a enregistré le 12 avril 1983 (sous le No 21835) l'accord de coopération culturelle entre la France et le Togo signé à Lomé le 23 mars 1976.

Ledit accord, qui est entré en vigueur le 1er septembre 1981, stipule, dans son article XIII, l'abrogation de l'accord susmentionné du 10 juillet 1963.

(12 avril 1983)

No. 10369. General agreement on technical co-operation between the French Republic and the Togolese Republic. Signed at Paris on 10 July 1963.

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of France registered on 12 April 1983 (under No. 21839) the General Agreement on technical co-operation between France and Togo signed at Lomé on 23 March 1976.

The said Agreement, which came into force on 1 September 1981, provides, in its article IV, for the termination of the above-mentioned Agreement of 10 July 1963.

(12 April 1983)

No. 10665. General Convention on social security between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Tunisia. Signed at Paris on 17 December 1965

Amendment to the above-mentioned Convention, as amended. Signed at Paris on 29 December 1980

Came into force on 1 August 1982, i.e., the first day of the month following the date of receipt of the last of the notifications (effected on 12 May and 12 July 1982) by which the Parties informed each other of the completion of their required procedures, in accordance with article 4.

Authentic text: French.
Registered by France on 12 April 1983.

No. 10670. General Convention on scientific research between the French Republic and the Togolese Republic. Signed at Lomé on 3 February 1969

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of France registered on 12 April 1983 (under No. 21840) the General Agreement concerning co-operation on scientific and technical research between France and Togo signed at Lomé on 23 March 1976.

The said Agreement, which came into force on 1 September 1981, provides, in its article IV, for the termination of the above-mentioned Convention of 3 February 1969.

(12 April 1983)

No. 10730. Supplementary Agreement concerning the social security scheme for seamen between the Government of the French Republic and the Government of the Republic of Tunisia. Signed at Paris on 20 March 1968

Amendment No. 3 to the above-mentioned agreement. Signed at Paris on 29 December 1980

Came into force on 1 August 1982, i.e., the first day of the month following the date of receipt of the last of the notifications (effected on 12 May and 12 July 1982) by which the Parties informed each other of the completion of their required procedures, in accordance with article 4.

Authentic text: French.
Registered by France on 12 April 1983.

No. 10801. Exchange of letters constituting an agreement between the Government of the French Republic and the Government of the United Arab Republic for the avoidance of double taxation on income from air transport. Cairo, 5 September 1968

SUSPENSION (Note by the Secretariat)

The Government of France registered on 12 April 1983 (under No. 21846) the Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital between France and Egypt signed at Paris on 19 June 1968.

The said Convention, which came into force on 1 October 1982, provides, in its article 29 (3), for the suspension of the above-mentioned Agreement of 5 September 1968.

(12 April 1983)

No. 10369. Accord général de coopération technique entre la République française et la République togolaise. Signé à Paris le 10 juillet 1963

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement français a enregistré le 12 avril 1983 (sous le No 21839) l'accord général de coopération technique entre la France et le Togo signé à Lomé le 23 mars 1976.

Ledit accord, qui est entré en vigueur le 1er septembre 1981, stipule, dans son article IV, l'abrogation de l'accord susmentionné du 10 juillet 1963.

(12 avril 1983)

No. 10665. Convention générale sur la sécurité sociale entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République tunisienne. Signée à Paris le 17 décembre 1965

Avenant à la Convention susmentionnée, telle que modifiée. Signé à Paris le 29 décembre 1980

Entré en vigueur le 1er août 1982, soit le premier jour du mois suivant la date de réception de la dernière des notifications (effectuées les 12 mai et 12 juillet 1982) par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement de leurs procédures requises, conformément à l'article 4.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 12 avril 1983.

No. 10670. Convention générale relative à la recherche scientifique entre la République française et la République togolaise. Signée à Lomé le 3 février 1969

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement français a enregistré le 12 avril 1983 (sous le No 21840) l'accord général relatif à la coopération en matière de recherche scientifique et technique entre la France et le Togo signé à Lomé le 23 mars 1976.

Ledit accord, qui est entré en vigueur le 1er septembre 1981, stipule, dans son article IV, l'abrogation de la Convention susmentionnée du 3 février 1969.

(12 avril 1983)

No. 10730. Accord complémentaire relatif au régime de sécurité sociale des marins entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République tunisienne. Signé à Paris le 20 mars 1968

Avenant No 3 à l'accord susmentionné. Signé à Paris le 29 décembre 1980

Entré en vigueur le 1er août 1982, soit le premier jour du mois suivant la date de réception de la dernière des notifications (effectuées les 12 mai et 12 juillet 1982) par lesquelles les Parties se sont informées de l'accomplissement de leurs procédures requises, conformément à l'article 4.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 12 avril 1983.

No. 10801. Échange de lettres constituant un accord entre le Gouvernement français et le Gouvernement de la République arabe unie en vue d'éliminer les doubles impositions en matière de navigation africaine. Le Caire, 5 septembre 1968

SUSPENSION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement français a enregistré le 12 avril 1983 (sous le No 21846) la Convention en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune entre la France et l'Egypte signée à Paris le 19 juin 1968.

Ladite Convention, qui est entrée en vigueur le 1er octobre 1982, stipule, dans son article 29, paragraphe 3, la suspension de l'accord susmentionné du 5 septembre 1968.

(12 avril 1983)

No. 11752. Agreement on cultural co-operation between the French Republic and the Republic of the Congo. Signed at Brazzaville on 15 August 1960

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The French Government registered on 12 April 1983 (under No. 21830) the Agreement on cultural co-operation between France and the Congo signed at Brazzaville on 1 January 1974.

The said Agreement, which came into force on 1 November 1981, provides, in its article XI, for the termination of the above-mentioned Agreement of 15 August 1960.

(12 April 1983)

No. 11755. Agreement concerning technical military assistance between the French Republic and the Republic of the Congo. Signed at Brazzaville on 15 August 1960

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The French Government registered on 12 April 1983 (under No. 21832) the Agreement on technical co-operation for the training of staff and for the equipment of the National People's Army between France and the Congo signed at Brazzaville on 1 January 1974.

The said Agreement, which came into force on 1 November 1981, provides, in its article IV, for the termination of the above-mentioned Agreement of 15 August 1960.

(12 April 1983)

No. 11756. Convention on establishment between the French Republic and the Republic of the Congo. Signed at Brazzaville on 15 August 1960

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The French Government registered on 12 April 1983 (under No. 21833) the Agreement between France and the Congo on the fundamental rights of nationals signed at Brazzaville on 1 January 1974.

The said Agreement, which came into force on 1 November 1981, provides, in its article II, for the termination of the above-mentioned Agreement of 15 August 1960.

(12 April 1983)

No. 13370. Convention between France and Italy relating to joint national control offices and inspections in transit. Signed at Rome on 11 October 1963

Exchange of letters constituting an agreement relating to the above-mentioned Convention of 11 October 1963, confirming the arrangement of 5 October 1979 concerning the establishment of a joint national clearance office at the Limone Station in Italian territory. Rome, 25 May 1982

Came into force on 25 May 1982, the date of receipt of the letter of acceptance, in accordance with the provisions of the said letters.

Authentic texts: Italian and French,
registered by France on 12 April 1983.

No. 15034. International Coffee Agreement, 1976. Concluded at London on 3 December 1975

OFFICIAL (DEFINITIVE) ACCEPTANCE of the above-mentioned Agreement, as extended by the International Coffee Council in resolution No. 318 of 25 September 1981

Notification deposited on:

12 April 1983
Venezuela
(With effect from 12 April 1983.)

Registered ex officio on 12 April 1983.

No. 11752. Accord de coopération culturelle entre la République française et la République du Congo. Signé à Brazzaville le 15 août 1960

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement français a enregistré le 12 avril 1983 (sous le No 21830) l'Accord de coopération culturelle entre la France et le Congo signé à Brazzaville le 1er janvier 1974.

Ledit Accord, qui est entré en vigueur le 1er novembre 1981, stipule, dans son article XI, l'abrogation de l'Accord susmentionné du 15 août 1960.

(12 avril 1983)

No. 11755. Accord concernant l'assistance militaire technique entre la République française et la République du Congo. Signé à Brazzaville le 15 août 1960

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement français a enregistré le 12 avril 1983 (sous le No 21832) l'Accord de coopération technique en matière de formation de cadres et d'équipement de l'armée populaire nationale entre la France et le Congo signé à Brazzaville le 1er janvier 1974.

Ledit accord, qui est entré en vigueur le 1er novembre 1981, stipule, dans son article IV, l'abrogation de l'Accord susmentionné du 15 août 1960.

(12 avril 1983)

No. 11756. Convention d'établissement entre la République française et la République du Congo. Signée à Brazzaville le 15 août 1960

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement français a enregistré le 12 avril 1983 (sous le No 21833) l'Accord entre la France et le Congo sur les droits fondamentaux des nationaux signé à Brazzaville le 1er janvier 1974.

Ledit accord, qui est entré en vigueur le 1er novembre 1981, stipule, dans son article II, l'abrogation de l'Accord susmentionné du 15 août 1960.

(12 avril 1983)

No. 13370. Convention entre la France et l'Italie relative aux bureaux à contrôles nationaux juxtaposés et aux contrôles en cours de route. Signée à Rome le 11 octobre 1963

Echange de lettres constituant un accord relatif à la Convention susmentionnée du 11 octobre 1963, confirmant l'arrangement du 5 octobre 1979 concernant la création en gare de Limone, en territoire italien, d'un bureau à contrôles nationaux juxtaposés. Rome, 25 mai 1982.

Entré en vigueur le 25 mai 1982, date de réception de la lettre d'acceptation, conformément aux dispositions desdites lettres.

Textes authentiques : italien et français.
Enregistré par la France le 12 avril 1983.

No. 15034. Accord international de 1976 sur le café. Conclu à Londres le 3 décembre 1975

ACCEPTATION OFFICIELLE (DEFINITIVE) de l'ACCORD SUSMENTIONNÉ, tel que protégé par le Conseil international du café dans sa résolution No. 318 du 25 septembre 1981

Notification déposée le :

12 avril 1983
Venezuela
(Avec effet au 12 avril 1983.)

Enregistré ex officio le 12 avril 1983.

No. 21827. Convention between the Government of the French Republic and the Government of the People's Republic of the Congo on the movement of persons. Signed at Brazzaville on 1 January 1974

Amendment to the above-mentioned Convention. Signed at Brazzaville on 17 June 1978

Came into force on 1 November 1981, i.e., the first day of the second month following the exchange of the instruments of approval, which took place at Paris on 30 September 1981, in accordance with article V.

Authentic text: French.
Registered by France on 12 April 1983. (Note: Also see same number in part I.)

No. 17119. Convention on the prohibition of military or any other hostile use of environmental modification techniques. Opened for signature at Geneva on 18 May 1977

RATIFICATION

Instrument deposited on:

15 April 1983
Netherlands
(With effect from 15 April 1983. For the Kingdom in Europe and the Netherlands Antilles. With a declaration.)

Registered ex officio on 15 April 1983.

No. 1021. Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 9 December 1948

RATIFICATION

Instrument deposited on:

18 April 1983
China
(With effect from 17 July 1983. With a declaration that the ratification of the said Convention by the Taiwan local authorities on 19 July 1951 in the name of China is illegal and therefore null and void, with a reservation to the effect that the People's Republic of China does not consider itself bound by article II of the said Convention.)

Registered ex officio on 18 April 1983.

No. 4419. Treaty between the Union of Soviet Socialist Republics and the German Democratic Republic concerning legal assistance in civil, family and criminal cases. Signed at Berlin, on 28 November 1957

TERMINATION (Note by the Secretariat)

The Government of the Union of Soviet Socialist Republics registered on 18 April 1983 (under No. 21858) the Treaty concerning legal assistance in civil, family and criminal cases between the Union of Soviet Socialist Republics and the German Democratic Republic signed at Moscow on 19 September 1979.

The said Treaty which came into force on 3 August 1980, provides, in its article 91, for the termination of the above-mentioned Treaty of 28 November 1957.

(18 April 1983)

No. 8638. Vienna Convention on Consular Relations. Done at Vienna on 24 April 1963

ACCESSION

Instrument deposited on:

18 April 1983
Mozambique
(With effect from 18 May 1983. With declarations.)

Registered ex officio on 18 April 1983.

No. 21827. Convention entre le Gouvernement de la République française et le Gouvernement de la République populaire du Congo sur la circulation des personnes. Signée à Brazzaville le 1er janvier 1974

Avenant à la Convention susmentionnée. Signé à Brazzaville le 17 juin 1978

Entré en vigueur le 1er novembre 1981, soit le premier jour du deuxième mois suivant l'échange des instruments d'approbation, qui a eu lieu à Paris le 30 septembre 1981, conformément à l'article V.

Texte authentique : français.
Enregistré par la France le 17 avril 1983. (Note : Voir aussi même numéro en partie I.)

No. 17119. Convention sur l'interdiction d'utiliser des techniques de modification de l'environnement à des fins militaires ou toutes autres fins hostiles. Ouverte à la signature à Genève le 16 mai 1977

RATIFICATION

Instrument déposé le :

15 avril 1983
Pays-Bas
(Avec effet au 15 avril 1983. Pour le Royaume en Europe et les Antilles néerlandaises. Avec déclaration.)

Enregistré d'office le 15 avril 1983.

No. 1021. Convention pour la prévention et la répression du crime de génocide. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 9 décembre 1948

RATIFICATION

Instrument déposé le :

18 avril 1983
Chine
(Avec effet au 17 juillet 1983. Avec déclaration précisant que la ratification de ladite Convention le 19 juillet 1951 par les autorités locales taïwanaises au nom de la Chine est illégale et dès lors nulle et dénuée de tout effet. Avec réserve à l'effet que la République populaire de Chine ne se considère pas liée par l'article II de ladite Convention.)

Enregistré d'office le 18 avril 1983.

No. 4419. Traité entre l'Union des Républiques socialistes soviétiques et la République démocratique allemande relatif à l'entraide judiciaire en matière civile, familiale et pénale. Signé à Berlin, le 28 novembre 1957

ABROGATION (Note du Secrétariat)

Le Gouvernement de l'Union des Républiques socialistes soviétiques a enregistré le 18 avril 1983 (sous le no 21858) le Traité relatif à l'entraide judiciaire en matière civile, familiale et pénale entre l'Union des Républiques socialistes soviétiques et la République démocratique allemande signé à Moscou le 19 septembre 1979.

Ledit Traité, qui est entré en vigueur le 3 août 1980, stipule, dans son article 91, l'abrogation du Traité susmentionné du 28 novembre 1957.

(18 avril 1983)

No. 8638. Convention de Vienne sur les relations consulaires. Faite à Vienne le 24 avril 1963

ADHESION

Instrument déposé le :

18 avril 1983
Mozambique
(Avec effet au 18 mai 1983. Avec déclarations.)

Enregistré d'office le 18 avril 1983.

No. 9464. International Convention on the Elimination of All Forms of Racial Discrimination. Opened for signature at New York on 7 March 1966

ACCESSION

Instrument deposited on:

18 April 1983
Mozambique
(With effect from 18 May 1983. With a reservation.)
registered ex officio on 18 April 1983.

No 9464. Convention internationale sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale. Ouverte à la signature à New York le 7 mars 1966

ADHESION

Instrument déposé le :

18 avril 1983
Mozambique
(avec effet au 18 mai 1983. Avec réserve.)
enregistré d'office le 18 avril 1983.

No. 14861. International Convention on the Suppression and Punishment of the Crime of Apartheid. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 30 November 1973

ACCESSIONS

Instrument deposited on:

18 April 1983
China
(With effect from 18 May 1983.)
18 April 1983
Botswana
(With effect from 18 May 1983. With a declaration in respect of article 12.)
registered ex officio on 18 April 1983.

No 14861. Convention internationale sur l'élimination et la répression du crime d'apartheid. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 30 novembre 1973

ADHESIONS

Instrument déposé le :

18 avril 1983
Chine
(avec effet au 18 mai 1983.)
18 avril 1983
Mozambique
(avec effet au 18 mai 1983. Avec déclaration à l'égard de l'article 12.)
enregistré d'office le 18 avril 1983.

No. 21623. Convention on long-range transboundary air pollution. Concluded at Geneva on 13 November 1979

RATIFICATION

Instrument deposited on:

18 April 1983
Turkey
(With effect from 17 July 1983.)
registered ex officio on 18 April 1983.

No 21623. Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance. Conclue à Genève le 13 novembre 1979

RATIFICATION

Instrument déposé le :

18 avril 1983
Turquie
(avec effet au 17 juillet 1983.)
enregistré d'office le 18 avril 1983.

DECLARATION concerning the declaration made by the Federal Republic of Germany upon ratification

Received on:

20 April 1983
Union of Soviet Socialist Republics
registered ex officio on 20 April 1983.

DECLARATION relative à la déclaration formulée par la République fédérale d'Allemagne lors de la ratification

Recue le :

20 avril 1983
Union des républiques socialistes soviétiques
enregistré d'office le 20 avril 1983.

No. 2937. Universal Copyright Convention. Signed at Geneva on 6 September 1952

ACCESSION

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

18 March 1983
Barbados
(With effect from 18 June 1983.)

Certified statement has registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 19 April 1983.

No 2937. Convention universelle sur le droit d'auteur. Signée à Genève le 6 septembre 1952

ADHESION

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :

18 mars 1983
Barbade
(avec effet au 18 juin 1983.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 19 avril 1983.

No. 13444. Universal Copyright Convention as revised at Paris on 24 July 1971. Concluded at Paris on 24 July 1971

ACCESSION

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

18 March 1983
Barbados
(With effect from 18 June 1983.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 19 April 1983.

No. 15511. Convention for the protection of the world cultural and natural heritage. Adopted by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its seventeenth session, Paris, 16 November 1972

RATIFICATION

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

16 March 1983
Turkey
(With effect from 16 June 1983.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 19 April 1983.

No. 14531. International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 16 December 1966

RATIFICATION

Instrument deposited on:

21 April 1983
Belgium
(With effect from 21 July 1983. With declarations.)

Registered ex officio on 21 April 1983.

No. 20378. Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women. Adopted by the General Assembly of the United Nations on 18 December 1979

RATIFICATION

Instrument deposited on:

21 April 1983
Denmark
(With effect from 21 May 1983.)

Registered ex officio on 21 April 1983.

No. 7822. Convention concerning the recognition and enforcement of decisions relating to maintenance obligations towards children. Opened for signature at The Hague on 15 April 1958

ACCEPTANCE OF THE ACCESSION OF SURINAME

Notification received by the Government of the Netherlands on:

24 February 1983
Finland
(With effect from 24 February 1983.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 22 April 1983.

No. 13444. Convention universelle sur le droit d'auteur révisée à Paris le 24 juillet 1971. Conclue à Paris le 24 juillet 1971

ADHESION

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :

18 mars 1983
Barbade
(avec effet au 18 juin 1983.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 19 avril 1983.

No. 15511. Convention pour la protection du patrimoine mondial, culturel et naturel. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture à sa dix-septième session, Paris, 16 novembre 1972

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :

16 mars 1983
Turquie
(avec effet au 16 juin 1983.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 19 avril 1983.

No. 14531. Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels. Adopté par l'Assemblée générale des Nations Unies le 16 décembre 1966

RATIFICATION

Instrument déposé le :

21 avril 1983
Belgique
(avec effet au 21 juillet 1983. Avec déclarations.)

Enregistré d'office le 21 avril 1983.

No. 20378. Convention sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes. Adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 18 décembre 1979

RATIFICATION

Instrument déposé le :

21 avril 1983
Danemark
(avec effet au 21 mai 1983.)

Enregistré d'office le 21 avril 1983.

No. 7822. Convention concernant la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière d'obligations alimentaires envers les enfants. Ouverte à la signature à La Haye le 15 avril 1958

ACCEPTATION DE L'ADHESION DU SURINAME

Notification reçue par le Gouvernement néerlandais le :

24 février 1983
Finlande
(avec effet au 24 février 1983.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 22 avril 1983.

No. 9432. Convention on the service abroad of judicial and extra-judicial documents in civil or commercial matters.
Opened for signature at The Hague on 15 November 1965

TERRITORIAL APPLICATION

Notification received by the Government of the Netherlands
on:

2 March 1983
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
(Application to Saint Christopher and Nevis. With effect from 1 May 1983. With declarations.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 22 April 1983.

No. 13930. Convention between the Kingdom of the Netherlands and the Republic of Austria on social security.
Signed at The Hague on 7 March 1974

Supplementary Agreement to the agreement of 7 March 1984 for the implementation of the above-mentioned Convention.
Signed at Vienna on 1 October 1982

Came into force on 1 January 1983, in accordance with article II.

Authentic texts: Dutch and German.
Registered by the Netherlands on 22 April 1983.

No. 21139. Sixth International Tin Agreement. Concluded at Geneva on 26 June 1981

RATIFICATION

Instrument deposited on:

22 April 1983
Switzerland
(With ~~present~~ effect from 22 April 1983.)

Registered ex officio on 22 April 1983.

Corrig - of Oct. 1983

No. 9432. Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires et extra-judiciaires en matière civile ou commerciale. Ouverte à la signature à La Haye le 15 novembre 1965

APPLICATION TERRITORIALE

Notification reçue par le Gouvernement néerlandais le :

2 mars 1983
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
(Application à Saint-Christophe-et-Nièves. Avec effet au 1er mai 1983. Avec déclarations.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas
le 22 avril 1983.

No. 13930. Convention entre le Royaume des Pays-Bas et la République d'Autriche sur la sécurité sociale. Signée à La Haye le 7 mars 1974

Accord complémentaire à l'Accord du 7 mars 1984 relatif à l'exécution de la Convention susmentionnée. Signé à Vienne le 1er octobre 1982

Entré en vigueur le 1er janvier 1983, conformément à l'article II.

Textes authentiques : néerlandais et allemand.
Enregistré par les Pays-Bas le 22 avril 1983.

No. 21139. Sixième Accord international sur l'étain. Conclu à Genève le 26 juin 1981

RATIFICATION

Instrument déposé le :

22 avril 1983
Suisse
(Avec effet à l'étranger au 22 avril 1983.)

Enregistré à l'office le 22 avril 1983.

No. 8844. Constitution of the Universal Postal Union.
Signed at Vienna on 19 July 1964

General Reg. of the UPU
ACCESSION

See CORIG
Awr. 84

No. 8844. Constitution de l'Union postale universelle.
Signée à Vienne le 19 juillet 1964

ADMISSION

On page 210 under No. 8844 (accession by Guatemala, approvals by Monaco, Papua New Guinea, Sweden and Kenya), after the words "ACCESSION" or "APPROVAL", insert "in respect of the General Regulations of the Universal Postal Union concluded at Rio de Janeiro on 26 October 1979". This applies to the five actions under No. 8844.

INSTRUMENT DEPOSITED WITH THE GOVERNMENT OF SWITZERLAND ON:

27 December 1982

Monaco

(With effect from 27 December 1982.)

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

18 January 1983

Papua New Guinea

(With effect from 18 January 1983.)

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

23 March 1983

Sweden

(With effect from 23 March 1983.)

RATIFICATION (See CORIG. in Oct. 86)

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

24 March 1983

Kenya

(With effect from 24 March 1983.)

Certified statements were registered by Switzerland on 25 April 1983.

No. 19985. Universal Postal Convention. Concluded at Rio de Janeiro on 26 October 1979

ACCESSION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

16 December 1982

Guatemala

(With effect from 16 December 1982.)

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

27 December 1982

Monaco

(With effect from 27 December 1982.)

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

18 January 1983

Papua New Guinea

(With effect from 18 January 1983.)

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

23 March 1983

Sweden

(With effect from 23 March 1983.)

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

24 March 1983

Kenya

(With effect from 24 March 1983.)

Certified statements were registered by Switzerland on 25 April 1983.

A la page 210, sous le No 8844 (adhésion par le Guatemala, approbations par Monaco, la Papouasie-Nouvelle-Guinée, la Suède et le Kenya), après les mots "ADHESION" ou "APPROBATION" insérer "à l'égard du Règlement général de l'Union postale universelle conclu à Rio de Janeiro le 26 octobre 1979". Ceci s'applique aux cinq actions sous le No 8844.

27 décembre 1982

Monaco

(avec effet au 27 décembre 1982.)

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

18 janvier 1983

Papouasie-Nouvelle-Guinée

(avec effet au 18 janvier 1983.)

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

23 mars 1983

Suède

(avec effet au 23 mars 1983.)

RATIFICATION (See corrig. in Oct. 86)

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

24 mars 1983

Kenya

(avec effet au 14 mars 1983.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par la Suisse le 25 avril 1983.

No. 19985. Convention postale universelle. Conclue à Rio de Janeiro le 26 octobre 1979

ADMISSION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

16 décembre 1982

Guatemala

(avec effet au 16 décembre 1982.)

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

27 décembre 1982

Monaco

(avec effet au 27 décembre 1982.)

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

18 janvier 1983

Papouasie-Nouvelle-Guinée

(avec effet au 18 janvier 1983.)

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

23 mars 1983

Suède

(avec effet au 23 mars 1983.)

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

24 mars 1983

Kenya

(avec effet au 24 mars 1983.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par la Suisse le 29 avril 1983.

No. 19986. Postal Parcels Agreement. Concluded at Rio de Janeiro on 26 October 1979

ACCESSION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
16 December 1982
Guatemala
(With effect from 16 December 1982.)

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
27 December 1982
Monaco
(With effect from 27 December 1982.)

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
18 January 1983
Papua New Guinea
(With effect from 18 January 1983.)

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
23 March 1983
Sweden
(With effect from 23 March 1983.)

RATIFICATION

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
4 February 1983
Kenya
(With effect from 4 February 1983.)

Certified statements were registered by Switzerland on 25 April 1983.

No. 19987. Money Orders and Postal Traveller's Cheques Agreement. Concluded at Rio de Janeiro on 26 October 1979

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
27 December 1982
Monaco
(With effect from 27 December 1982.)

Certified statement was registered by Switzerland on 25 April 1983.

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
23 March 1983
Sweden
(With effect from 23 March 1983.)

Certified statement was registered by Switzerland on 25 April 1983.

No. 19988. Giro Agreement. Concluded at Rio de Janeiro on 26 October 1979

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
27 December 1982
Monaco
(With effect from 27 December 1982.)

Certified statement was registered by Switzerland on 25 April 1983.

No. 19986. Arrangement concernant les colis postaux. Conclu à Rio de Janeiro le 26 octobre 1979

ADHESION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
16 décembre 1982
Guatemala
(avec effet au 16 décembre 1982.)

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
27 décembre 1982
Monaco
(avec effet au 27 décembre 1982.)

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
18 janvier 1983
Papua New Guinea
(avec effet au 18 janvier 1983.)

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
23 mars 1983
Suède
(avec effet au 23 mars 1983.)

RATIFICATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
4 février 1983
Kenya
(avec effet au 4 février 1983.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par la Suisse le 25 avril 1983.

No. 19987. Arrangement concernant les mandats de poste et les bons postaux de voyage. Conclu à Rio de Janeiro le 26 octobre 1979

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
27 décembre 1982
Monaco
(avec effet au 27 décembre 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 25 avril 1983.

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
23 mars 1983
Suède
(avec effet au 23 mars 1983.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 25 avril 1983.

No. 19988. Arrangement concernant le service des chèques postaux. Conclu à Rio de Janeiro le 26 octobre 1979

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
27 décembre 1982
Monaco
(avec effet au 27 décembre 1982.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 25 avril 1983.

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
23 March 1983
Sweden
(With effect from 23 March 1983.)
Certified statement was registered by Switzerland on 25 April 1983.

No. 19989. Cash-on-Delivery Agreement. Signed at Rio de Janeiro on 26 October 1979

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
27 December 1982
Monaco
(With effect from 27 December 1982.)
Certified statement was registered by Switzerland on 25 April 1983.

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
23 March 1983
Sweden
(With effect from 23 March 1983.)
Certified statement was registered by Switzerland on 25 April 1983.

No. 19990. Collection of Bills Agreement. Concluded at Rio de Janeiro on 26 October 1979

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
27 December 1982
Monaco
(With effect from 27 December 1982.)
Certified statement was registered by Switzerland on 25 April 1983.

No. 19991. International Savings Agreement. Concluded at Rio de Janeiro on 26 October 1979

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
23 March 1983
Sweden
(With effect from 23 March 1983.)
Certified statement was registered by Switzerland on 25 April 1983.

No. 19992. Subscriptions to Newspapers and Periodical Agreement. Concluded at Rio de Janeiro on 26 October 1979

APPROVAL

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:
23 March 1983
Sweden
(With effect from 23 March 1983.)
Certified statement was registered by Switzerland on 25 April 1983.

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
23 mars 1983
Suède
(Avec effet au 23 mars 1983.)
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 25 avril 1983.

No. 19989. Arrangement concernant les envois contre remboursement. Conclu à Rio de Janeiro le 26 octobre 1979

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
27 décembre 1982
Monaco
(Avec effet au 27 décembre 1982.)
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 25 avril 1983.

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
23 mars 1983
Suède
(Avec effet au 23 mars 1983.)
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 25 avril 1983.

No. 19990. Arrangement concernant les recouvrements. Conclu à Rio de Janeiro le 26 octobre 1979

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
27 décembre 1982
Monaco
(Avec effet au 27 décembre 1982.)
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 25 avril 1983.

No. 19991. Arrangement concernant le service international de l'Epargne. Conclu à Rio de Janeiro le 26 octobre 1979

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
23 mars 1983
Suède
(Avec effet au 23 mars 1983.)
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 25 avril 1983.

No. 19992. Arrangement concernant les abonnements aux journaux et écrits périodiques. Conclu à Rio de Janeiro le 26 octobre 1979

APPROBATION

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :
23 mars 1983
Suède
(Avec effet au 23 mars 1983.)
La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 25 avril 1983.

International Labour Organisation

Ratification of any of the Conventions adopted by the General Conference of the International Labour Organisation in the course of its first thirty-two sessions, i.e., up to and including Convention No. 98, is deemed to be the ratification of that Convention as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946, in accordance with article 2 of the latter Convention.

No. 603. Convention (No. 20) concerning night work in bakeries, adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its seventh session, Geneva, 8 June 1925, as modified by the Final Articles Revision Convention, 1946

DENUNCIATION

Notification registered with the Director-General of the International Labour Office on:

31 March 1983
Finland
(With effect from 31 March 1984.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 26 April 1983.

No. 14862. Convention (No. 138) concerning minimum age for admission to employment. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fifty-eighth session, Geneva, 26 June 1973

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

17 March 1983
Antigua and Barbuda
(With effect from 17 March 1984. Specifying, pursuant to article 2 (1) of the Convention, that the minimum age for admission to employment is 16 years.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 26 April 1983.

No. 17812. Convention (No. 145) concerning continuity of employment of seafarers. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its sixty-second session, Geneva, 28 October 1976

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

17 March 1983
Egypt
(With effect from 17 March 1984.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 26 April 1983.

No. 20690. Convention (No. 147) concerning minimum standards in merchant ships. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its sixty-second session, Geneva, 29 October 1976

RATIFICATION

Instrument registered with the Director-General of the International Labour Office on:

17 March 1983
Egypt
(With effect from 17 March 1984.)

Certified statement was registered by the International Labour Organisation on 26 April 1983.

Organisation internationale du Travail

La ratification de toute Convention adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail au cours de ses trente-deux premières sessions, soit jusqu'à la Convention No. 98 inclusivement, est réputée valoir ratification de cette Convention sous sa forme modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946, conformément à l'article 2 de cette dernière Convention.

No. 603. Convention (No. 20) concernant le travail de nuit dans les boulangeries, adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa septième session, Genève, 8 juin 1925, telle qu'elle a été modifiée par la Convention portant révision des articles finals, 1946

DENUNCIATION

Notification enregistrée auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

31 mars 1983
Finlande
(Avec effet au 31 mars 1984.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 26 avril 1983.

No. 14862. Convention (No. 138) concernant l'âge minimum d'admission à l'emploi. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa cinquante-huitième session, Genève, 26 juin 1973

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

17 mars 1983
Antigua-et-Barbuda
(Avec effet au 17 mars 1984. Il est spécifié, conformément à l'article 2, paragraphe 1, de la Convention, que l'âge minimum d'admission à l'emploi est de 16 ans.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 26 avril 1983.

No. 17812. Convention (No. 145) concernant la continuité de l'emploi des gens de mer. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa soixante-deuxième session, Genève, 28 octobre 1976

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

17 mars 1983
Egypte
(Avec effet au 17 mars 1984.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 26 avril 1983.

No. 20690. Convention (No. 147) concernant les normes minimales à observer sur les navires marchands. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa soixante-deuxième session, Genève, 29 octobre 1976

RATIFICATION

Instrument enregistré auprès du Directeur général du Bureau international du Travail le :

17 mars 1983
Egypte
(Avec effet au 17 mars 1984.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation internationale du Travail le 26 avril 1983.

No. 3992. Convention concerning Customs Facilities for Touring. Done at New York on 4 June 1954

ACCESSION

Instrument deposited on:

26 April 1983

Turkey

(With effect from 25 July 1983.)

Registered ex officio on 26 April 1983.

ACCESSION to the Additional Protocol to the above-mentioned Convention, relating to the importation of tourist publicity documents and material, done at New York on 4 June 1954

Instrument deposited on:

26 April 1983

Turkey

(With effect from 25 July 1983.)

Registered ex officio on 26 April 1983.

No. 4101. Customs Convention on the Temporary Importation of Private Road Vehicles. Done at New York on 4 June 1954

ACCESSION

Instrument deposited on:

26 April 1983

Turkey

(With effect from 25 July 1983.)

Registered ex officio on 26 April 1983.

No. 17954. Agreement between the Government of Spain and the Government of the Republic of Portugal on the abolition of passports. Signed at Madrid on 17 April 1979

Additional Protocol to the above-mentioned agreement. Signed at Madrid on 7 May 1981

Came into force on 12 March 1983, i.e., 30 days after the Parties had informed each other (on 5 March 1982 and 10 February 1983) of the completion of the required constitutional procedures, in accordance with article 3.

Authentic texts: Spanish and Portuguese.
Registered by Spain on 26 April 1983.

No. 2545. Convention relating to the Status of Refugees. Signed at Geneva on 28 July 1951

ACCESSION

Instrument deposited on:

28 April 1983

El Salvador

(With effect from 27 July 1983. Adopting alternative (b) under article 1 (B).)

Registered ex officio on 28 April 1983.

No. 3992. Convention sur les facilités douanières en faveur du tourisme. Faite à New York le 4 juin 1954

ADHESION

Instrument déposé le :

26 avril 1983

Turquie

(Avec effet au 25 juillet 1983.)

Enregistré d'office le 26 avril 1983.

ADHESION au Protocole additionnel à la Convention susmentionnée, relatif à l'importation de documents et de matériel de propagande touristique, fait à New York le 4 juin 1954

Instrument déposé le :

26 avril 1983

Turquie

(Avec effet au 25 juillet 1983.)

Enregistré d'office le 26 avril 1983.

No. 4101. Convention douanière relative à l'importation temporaire des véhicules routiers privés. Faite à New York le 4 juin 1954

ADHESION

Instrument déposé le :

26 avril 1983

Turquie

(Avec effet au 25 juillet 1983.)

Enregistré d'office le 26 avril 1983.

No. 17954. Accord entre le Gouvernement espagnol et le Gouvernement de la République portugaise relatif à la suppression de l'obligation du passeport. Signé à Madrid le 17 avril 1979

Protocole additionnel à l'accord susmentionné. Signé à Madrid le 7 mai 1981

Entré en vigueur le 12 mars 1983, soit 30 jours après que les Parties se furent informées (les 5 mars 1982 et 10 février 1983) de l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises, conformément à l'article 3.

Textes authentiques : espagnol et portugais.
Enregistré par l'Espagne le 26 avril 1983.

No. 2545. Convention relative au statut des réfugiés. Signée à Genève le 28 juillet 1951

ADHESION

Instrument déposé le :

28 avril 1983

El Salvador

(Avec effet au 27 juillet 1983. Avec adoption de la formule b) prévue par l'article 1, paragraphe b.).

Enregistré d'office le 28 avril 1983.

No. 6544. Agreement between Guatemala, El Salvador, Honduras and Nicaragua constituting the Central American Bank for Economic Integration. Signed at Managua on 13 December 1960.

Protocol to the above-mentioned Agreement. Signed at Managua on 14 October 1962.

Came into force in respect of the following States on 11 April 1963, the date of deposit with the General Secretariat of the Organization of Central American States of the third instrument of ratification, in accordance with article 2. Instruments of ratification were deposited as follows:

State	Date of deposit of the INSTRUMENTS OF RATIFICATION	
El Salvador	11 March	1963
Honduras	8 December	1962
Nicaragua	11 April	1963

Authentic text: Spanish.
Registered by the SECRETARIAT OF CENTRAL AMERICAN STATES,
ACTING ON BEHALF OF THE PARTIES, ON 26 APRIL 1963.

No. 8791. Protocol relating to the Status of Refugees. Done at New York on 31 January 1967.

ACCESSION

Instrument deposited on:

26 April 1963

El Salvador

(With effect from 26 April 1963. With a reservation to the effect that article IV concerning the settlement of disputes would not apply in respect of El Salvador.)

Registered ex officio GA 26 APRIL 1963.

No. 19805. International Convention on mutual administrative assistance for the prevention, investigation and repression of customs offences. Concluded at Nairobi on 9 June 1977.

ACCESSION

Instrument deposited with the Secretary-General of the Customs Co-operation Council on:

18 March 1983

United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
(With effect from 18 June 1983. Accepting annex I.)

Certified statement was registered by the SECRETARY-GENERAL of the Customs Co-operation Council, ACTING ON BEHALF OF THE PARTIES, ON 29 APRIL 1983.

No. 6544. Accord entre le Guatemala, El Salvador, Honduras et le Nicaragua instituant la Banque centrale américaine d'intégration économique. Signé à Managua le 13 décembre 1960.

Protocole à l'accord susmentionné. Signé à Managua le 14 octobre 1962.

Entré en vigueur à l'égard des Etats suivants le 11 avril 1963, date du dépôt auprès du Secrétariat de l'Organisation des Etats d'Amérique centrale du troisième instrument de ratification, conformément à l'article 2. Les instruments de ratification ont été déposés comme suit :

State	Date du dépôt de l'instrument de ratification	
El Salvador	11 mars	1963
Honduras	8 décembre	1962
Nicaragua	11 avril	1963

Texte authentique : espagnol.
Enregistré par l'ORGANISATION DES ETATS D'AMÉRIQUE CENTRALE,
AGENCE DE RENSEIGNEMENTS, le 26 AVRIL 1963.

No. 8791. Protocole relatif au statut des réfugiés. Fait à New York le 31 janvier 1967.

ADMISSION

ABSENTEMENT déposé le :

26 avril 1963

El Salvador

(Avec effet au 26 avril 1963. Avec réserve à l'effet que l'article IV concernant le règlement des différends ne sera pas applicable à El Salvador.)

Enregistré à l'Office le 26 AVRIL 1963.

No. 19805. Convention internationale d'assistance mutuelle administrative en vue de prévenir, de rechercher et de réprimer les infractions douanières. Conclue à Nairobi le 9 juin 1977.

ADMISSION

ABSENTEMENT déposé auprès du Secrétaire général du Conseil de coopération douanière le :

18 mars 1983

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
(avec effet au 18 juin 1983. Avec acceptation de l'annexe I.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Secrétaire général du Conseil de coopération douanière, AGENCE DE RENSEIGNEMENTS, le 29 AVRIL 1983.

CORRIGENDA AND ADDENDA TO STATEMENT OF TREATIES AND
INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED OR FILED AND
RECORDED WITH THE SECRETARIAT

AUGUST 1978

(ST/LEG/SER.A/378)

On page 530, under entry No. 16900, and before the entry under No. 16901, add the following:

Protocol III* drawn up by the Diplomatic Conference convened with a view to bringing into force the International Conventions concerning the carriage of goods by rail (CIM) and the carriage of passengers and luggage by rail (CIV) of 7 February 1970, concerning the increase of the maximum kilometrical rates in the contributions of the Contracting States in the expenses of the Central Office. Concluded at Bern on 9 November 1973

Came into force on 9 November 1973 in respect of the following States in whose name it was signed definitively on the said date:

Belgium
Bulgaria
Czechoslovakia
Denmark
Finland
France
German Democratic Republic
Greece
Hungary
Iraq
Liechtenstein
Morocco
Norway
Poland
Romania
Sweden
Switzerland
Tunisia
Turkey
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
Yugoslavia

Subsequently, definitive signatures of Protocol III were affixed and instruments of ratification thereof were deposited with the Government of Switzerland as follows, with effect from the date of signature or of deposit:

<u>State</u>	<u>Date of definitive signature(s) or of deposit of the instrument of ratification</u>
Algeria	16 November 1973 (s)
Ireland	31 January 1974 (s)
Luxembourg	5 September 1974
Austria	25 September 1974
Netherlands <i>(For the Kingdom in Europe.)</i>	23 November 1974
Portugal	25 November 1974
Germany, Federal Republic of <i>(Including Berlin (West.)</i>	30 December 1974
Iran	4 June 1975
Spain	14 July 1975
Italy	2 March 1976

Authentic text: French.
Registered by Switzerland on 8 August 1978.

*Protocol III became without purpose and was replaced by the Final Act (see hereafter) of the Diplomatic Conference convened with a view to determine the composition of the Administrative Committee of the Central Office of international carriage by rail (OCTI) and the maximum of kilometrical contributions by the Contracting States in the expenses of the OCTI for the quinquennial period 1976-1980, concluded at Bern on 13 November 1975. (Information provided by the Government of Switzerland.)

RECTIFICATIFS ET ADDITIFS CONCERNANT DES RELEVES DES TRAITS ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES OU CLASSES ET INSCRITS AU REPERTOIRE DU SECRETARIAT

AOUT 1978

(ST/LEG/SER.A/378)

A la page 530, sous l'entrée No 16900 et avant l'entrée sous le No 16901, ajouter ce qui suit :

Protocole III* établi par la Conférence diplomatique réunie en vue de la mise en vigueur des Conventions internationales concernant le transport par chemins de fer des marchandises (CIM) et des voyageurs et des bagages (CIV) du 7 février 1970 concernant la majoration des taux kilométriques maximaux des contributions des Etats contractants aux dépenses de l'Office central. Conclu à Berne le 9 novembre 1973

Entré en vigueur le 9 novembre 1973 à l'égard des Etats suivants, au nom desquels il a été signé à cette date sans réserve de ratification :

Belgique
Bulgarie
Danemark
Finlande
France
Grèce
Hongrie
Irak
Liechtenstein
Maroc
Norvège
Pologne
République démocratique allemande
Roumanie
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
Suède
Suisse
Tchécoslovaquie
Tunisie
Turquie
Yougoslavie

Par la suite, des signatures définitives du Protocole III ont été apposées et des instruments de ratification déposés auprès du Gouvernement suisse comme suit, avec effet à la date de la signature ou du dépôt :

<u>Etat</u>	<u>Date de la signature définitive(s) ou du dépôt de l'instrument de ratification</u>
Algérie	16 novembre 1973 (s)
Irlande	31 janvier 1974 (s)
Luxembourg	5 septembre 1974
Autriche	25 septembre 1974
Pays-Bas <i>(Pour le Royaume en Europe.)</i>	23 novembre 1974
Portugal	25 novembre 1974
Allemagne, République fédérale d' <i>(Y compris Berlin-Ouest.)</i>	30 décembre 1974
Iran	4 juin 1975
Espagne	14 juillet 1975
Italie	2 mars 1976

Texte authentique : français.
Enregistré par la Suisse le 8 août 1978.

*Le Protocole III est devenu sans objet et a été remplacé par l'Acte final (voir ci-après) de la Conférence diplomatique réunie en vue de déterminer la composition du Comité administratif de l'Office central des transports internationaux par chemins de fer (OCTI) et d'arrêter le maximum de la contribution kilométrique des Etats contractants aux dépenses de l'OCTI pour la période quinquennale 1976-1980, conclu à Berne le 13 novembre 1975. (Information fournie par le Gouvernement suisse.)

Final Act of the Diplomatic Conference convened with a view to determine the composition of the Administrative Committee of the Central Office of international carriage by rail (OCTI) and the maximum of kilometrical contributions by the Contracting States in the expenses of the OCTI for the quinquennial period 1976-1980. Concluded at Bern on 13 November 1975

Came into force on 13 November 1975 in respect of the following States, in whose name it was signed definitively on the said date:

certificat
29/9/81
29/9/82

Algeria
Austria
Belgium
Denmark
France
German Democratic Republic
Germany, Federal Republic of
(Including Berlin (West).)
Greece
Hungary
Iraq
Ireland
Italy
Liechtenstein
Luxembourg
Morocco
Netherlands
Norway
Poland
Portugal
Romania
Spain
Sweden
Switzerland
Tunisia
Turkey
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
Yugoslavia

Subsequently, definitive signatures of the Final Act were affixed as follows, with effect from the date of signature:

<u>State</u>	<u>Date of definitive signature</u>
Bulgaria	20 November 1975
Finland	28 November 1975

Authentic text: French.
Registered by Switzerland on 8 August 1978.

On page 530, under No. 16901 and before No. 1168 add the following:

094983
Protocol III* drawn up by the Diplomatic Conference convened with a view to bringing into force the International Conventions concerning the carriage of goods by rail (CIM) and the carriage of passengers and luggage by rail (CIV) of 7 February 1970, concerning the increase of the maximum kilometrical rates in the contributions of the Contracting States in the expenses of the Central Office. Concluded at Bern on 9 November 1973

(For the date of entry into force of definitive signatures, and of deposit of instruments of ratification and for the information pertaining to authentic text and to registration see under No. 16900 above.)

094984
Final Act of the Diplomatic Conference convened with a view to determine the composition of the Administrative Committee of the Central Office of international carriage by rail (OCTI) and the maximum of kilometrical contributions by the Contracting States in the expenses of the OCTI for the quinquennial period 1976-1980. Concluded at Bern on 13 November 1975

(For the dates of entry into force of definitive signatures, and of deposit of instruments of ratification and for the information pertaining to authentic text and to registration see under No. 16900 above.)

*See footnote under No. 16900.

Acte final de la Conférence diplomatique réunie en vue de déterminer la composition du Comité administratif de l'Office central des transports internationaux par chemins de fer (OCTI) et d'arrêter le maximum de la contribution kilométrique des Etats contractants aux dépenses de l'OCTI pour la période quinquennale 1976-1980. Conclu à Berne le 13 novembre 1975

Entré en vigueur le 13 novembre 1975 à l'égard des Etats suivants, au nom desquels il a été signé définitivement à cette date :

Algérie
Autriche
Allemagne, République fédérale d'
(Y compris Berlin Ouest.)
Belgique
Danemark
Espagne
France
Grèce
Hongrie
Iraq
Irlande
Italie
Liechtenstein
Luxembourg
Maroc
Norvège
Pays-Bas
Pologne
Portugal
République démocratique allemande
Roumanie
Royaume-Uni de Grande-Bretagne
et d'Irlande du Nord
Suède
Suisse
Tunisie
Turquie
Yougoslavie

Par la suite, des signatures définitives de l'Acte final ont été apposées comme suit, avec effet à la date de la signature :

<u>Etat</u>	<u>Date de la signature définitive</u>
Bulgarie	20 novembre 1975
Finlande	28 novembre 1975

Texte authentique : français.
Enregistré par la Suisse le 8 août 1978.

A la page 530, sous le No 16901 et avant le No 1168, ajouter ce qui suit :

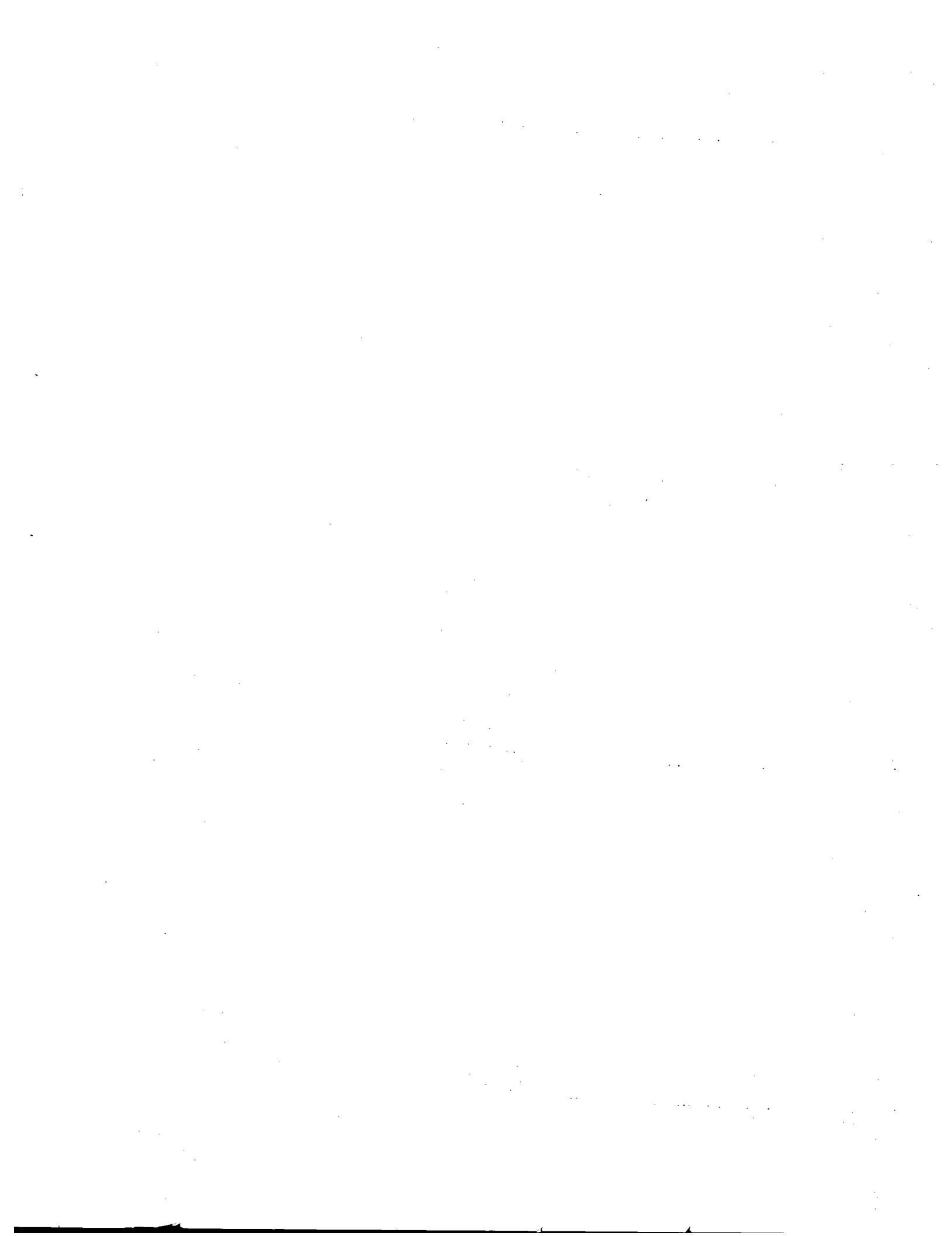
Protocole III* établi par la Conférence diplomatique réunie en vue de la mise en vigueur des Conventions internationales concernant le transport par chemins de fer des marchandises (CIM) et des voyageurs et des bagages (CIV) du 7 février 1970 concernant la majoration des taux kilométriques maximaux des contributions des Etats contractants aux dépenses de l'Office central. Conclu à Berne le 9 novembre 1973

(Pour la date d'entrée en vigueur, celle des signatures définitives et du dépôt des instruments de ratification et pour les renseignements relatifs au texte authentique et à l'enregistrement, voir sous le No 16900 ci-dessus.)

Acte final de la Conférence diplomatique réunie en vue de déterminer la composition du Comité administratif de l'Office central des transports internationaux par chemins de fer (OCTI) et d'arrêter le maximum de la contribution kilométrique des Etats contractants aux dépenses de l'OCTI pour la période quinquennale 1976-1980. Conclu à Berne le 13 novembre 1975

(Pour la date de l'entrée en vigueur, celle des signatures définitives et du dépôt des instruments de ratification et pour les renseignements relatifs au texte authentique et à l'enregistrement, voir sous le No 16900 ci-dessus.)

*Voir note du bas de page sous le No 16900.



CUMULATIVE INDEX
TO THE
STATEMENTS OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS
REGISTERED OR FILED AND RECORDED
WITH THE SECRETARIAT

The alphabetical index published at the end of each monthly statement covers, according to subject matter and parties, the treaties and subsequent actions thereto that appear in the statement. Starting with the year 1975, the index incorporates on an annual basis the references given in the previous statements for the same year. Numerical references are to the pages in the statement concerned.

INDEX CUMULATIF
DES
RELEVES DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX
ENREGISTRES OU CLASSES ET INSCRITS AU REPERTOIRE
AU SECRETARIAT

L'index alphabétique à la fin de chaque relevé mensuel couvre, par sujet et par partie, les traités et faits ultérieurs qui font l'objet du relevé. A compter de l'année 1975, cet index récapitule aussi sur une base annuelle les références données dans les relevés précédemment publiés pour l'année en cours. Les références numériques renvoient aux pages du relevé correspondant.

ACCIDENTS JAN:12; RAK:175-195; 1405
 ADMINISTRATION JAN:15-16; 155; FEB:100;
 AERONAUTICS RAK:116-117;
 AFGHANISTAN JAN:154; FEB:151; 155-156;
 AFRICA JAN:12; FEB:65;
 AGRICULTURAL COOPERATIVES JAN:105; RAK:1927; 157;
 AGRICULTURE JAN:11-12; 10; FEB:101; 175; RAK:106; 115; 116; 125-130; 135; 140; 145; 155-165;
 AIRCRAFT JAN:27; APR:157;
 AIRCRAFT—UNARMED SKIPLANE JAN:127; RAK:8255;
 AIRPORTS RAK:100; 112;
 AERONAUTIC AND DRONEFLIA RAK:195; APR:1393;
 ALGERIA JAN:14; 31-32; APR:1236-237;
 ANGUILLA RAK:199;
 ANTIGUA AND BARBUDA RAK:135-142; APR:2203;
 APARTHEID JAN:15; FEB:161; RAK:1207;
 ARBITRAL AWARDS JAN:125; RAK:155;
 ARBITRATION JAN:25; RAK:155;
 ARCHIVES FEB:150;
 ARGENTINA FEB:251; 64; RAK:154; APR:197; 202;
 ASIA AND PACIFIC FEB:50; RAK:199;
 ASSISTANCE JAN:16; 18; 20; FEB:125; RAK:101; 103-104; 123; 125; 126; 129; 130; 135; APR:167; 194; 195; 200; 202; 205; 210;
 ASSISTANCE--FINANCIAL RAK:109; 114-115;
 ASSISTANCE--LEGAL RAK:110; 123; APR:190; 196;
 ASSISTANCE--MILITARY RAK:105;
 ASSISTANCE--TECHNICAL JAN:16; 18-19; 20; RAK:104; 121; APR:107; 203;
 ASSOCIATION--FEDERATION OF RAK:155; 159;
 ATLANTIC OCEAN JAN:10;
 AUSTRALIA JAN:24; FEB:156; 69;
 AUSTRIA JAN:5; 10; 29; 35; FEB:153; 133-143; RAK:194; 36; 106; 126; 153; APR:191; 209; 216-217;
 AVIATION JAN:27; RAK:134; 155; APR:200;
 BAHAMAS JAN:12; FEB:172; RAK:199;
 BAHRAIN JAN:3;
 BAKERIES APR:121;
 BALLOONS RAK:110;
 BANGLADESH JAN:1; 4; 10; 20; FEB:150; 72; RAK:196; 145;
 BANKING RAK:122;
 BANKADS RAK:149; APR:1267-2003;
 BEEP FEB:172;
 BEEF--IMPORTS FEB:172;
 BELGIUM JAN:16; 5-6; RAK:190; 124; 151-152; 154; APR:192-193; 197; 199; 201; 204; 216-217;
 BELIZE RAK:127; 157;
 BENIN JAN:12; RAK:104; 140;
 BENZENE FEB:106;
 BERLIN (WEST) JAN:155; RAK:194; 90; APR:226-237;
 BERMUDA APR:199;
 BHUTAN RAK:193; 154;
 BOTSWANA JAN:133; RAK:105; APR:140;

ABONNEMENTS JAN:24; AVR:285;
 ACCIDENTS JAN:28; RANS:135-136, 140;
 ACCORD DE FLORENCE FEV:62; RANS:133-3
 ACCORDS DE SIEGE-ORGANISATION DES NATIONS UNIES AVR:192;
 ACTES INSTRUMENTAUX AVK:209;
 ACTES PUBLICS RANS:124;
 ADMINISTRATION JAN:5-6, 35; FEV:68;
 AERONAUTIQUE RANS:116-117;
 AERONEFS JAN:27; AVR:197;
 AERONEFS--CAPTURE ILICITE JAN:27; RANS:155;
 AEROPORTS RANS:108, 112;
 AFGHANISTAN JAN:30; FEV:51, 53-54;
 AFRIQUE JAN:2; FEV:69;
 AGE MINIMUM AVK:213;
 AGENCIA INTERNACIONAL DE ENERGIA ATOMICA JUN:26; FEV:72; RANS:325-326, 353, 356; AVR:396;
 AGENCIA SPATIALE EUROPEENNE (ASE) JUN:3, 36;
 AGRICOLES--PRODUITS JAN:36; RANS:127, 137;
 AGRICULTURE JAN:71-73, 76; FEV:61, 67; RANS:101, 113, 116, 125-130, 134, 141, 143; AVR:202;
 AKROTIRI ET DHEKKELIA RANS:196; AVK:199;
 ALGERIA JAN:4, 31-32; AVR:230-231;
 ALIMENTATION JUN:24, 33, 35; FEV:61; RANS:130;
 ALERBAGNE, REPUBLIQUE FEDERALE DU JUN:3, 5-6, 20-24, 26, 29, 31, 35; RANS:94, 96-115, 117, 123, 144-146, 154; AVR:179, 212-213, 216-217;
 AMERIQUE CENTRALE AVR:215;
 AMERIQUE LATINE RANS:125;
 ANGOLA JAN:17, 35; FEV:51, 54; RANS:117, 121, 130; AVR:207;
 ANGOLA-COOPERATION JAN:27; FEV:51, 54; RANS:117, 121;
 ANGUILLA AVR:199;
 ANTIGUA-ET-BARBUDA RANS:135-142; AVR:213;
 ANTILLES NERLANDAISES AVR:199;
 APARTHEID JAN:35; FEV:61; AVR:207;
 ARBITRAGE JAN:25; RANS:151;
 ARBITRALES--SENTENCES JAN:25; RANS:153;
 ARCHIVES FEV:51;
 ARGENTINE FEV:51, 62; RANS:154; AVR:197, 202;
 ARMES BACTERIOLOGIQUES RANS:156;
 ARMES NUCLEAIRES JAN:26; RANS:125;
 ASIE ET PACIFIQUE FEV:50; RANS:199;
 ASSISTANCE JAN:6, 15-16, 18, 24; FEV:52; RANS:103, 109, 110-121, 123, 126, 144, 150; AVR:207, 210, 211, 212, 213, 215;
 ASSISTANCE FINANCIERE RANS:109, 144-145;
 ASSISTANCE JUDICIAIRE JUN:19;
 ASSISTANCE JURIDIQUE RANS:116, 123; AVR:196, 206;
 ASSISTANCE MILITAIRE AVK:205;
 ASSISTANCE MUTUELLE AVK:187;
 ASSISTANCE TECHNIQUE JAN:6, 9, 15-16, 24; RANS:112, 121; AVR:169, 205;
 ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT JAN:6-17; FEV:548;
 ASSOCIATION--LIBERTE DU RANS:135, 139;
 ASSURANCE JAN:32; FEV:55, 70; RANS:120, 153;

INDEX (ENGLISH)

BRAZIL JAN:3, 5, 17, 32; FEB:53, 58; MAR:116-117;
BRIDGES MAR:97, 104, 106, 114;
BRITISH ANTARCTIC TERRITORY APR:199;
BRITISH VIRGIN ISLANDS APR:199;
BROADCASTING FEB:71; MAR:100, 123, 154;
BULGARIA MAR:96-96; APR:216-217;
BURMA MAR:111;
BURUNDI JAN:2, 17; MAR:114;
BYELORUSSIAN SOCIALIST SOVIET REPUBLIC MAR:90, 145;

CANADA MAR:96, 127;
CAPE VERDE JAN:2;
CARCINOGENIC SUBSTANCES FEB:67;
CARGO HANDLING (PORTS) FEB:66;
CARIBBEAN DEVELOPMENT BANK MAR:115;
CASH-ON-DELIVERY JAN:23; APR:212;
CAYMAN ISLANDS APR:199;
CEMENT MAR:113;
CEMENT--PRODUCTION MAR:105;
CENTRAL AFRICAN REPUBLIC MAR:132;
CENTRAL AMERICA APR:215;
CHAD FEB:72; APR:167;
CHARTERS--CONSTITUTIONS--STATUTES JAN:33; FEB:54; MAR:93, 143-144, 154; APR:201;
CHILDREN--MINORS--YOUTH JAN:3; MAR:136;
CHILE APR:187;
CHINA JAN:4, 21-23; MAR:94, 118; APR:193, 206-207;
CIM MAR:149; APR:216-217;
CIV MAR:148-149; APR:217;
CIVIL LAW FEB:64; MAR:144;
CIVIL MATTERS JAN:2; MAR:118, 121, 123, 146; APR:194-195, 206, 209;
CIVIL PROCEDURE FEB:64; MAR:144, 152;
CIVIL RIGHTS JAN:34; MAR:147, 161; APR:189, 201;
COAL MAR:124;
COCOA JAN:33; MAR:150-151;
COFFEE JAN:24-25; FEB:57-58; MAR:132; APR:205;
COLLECTION (OF BILLS) JAN:24; APR:212;
COLLECTIVE BARGAINING FEB:66-67; MAR:139;
COLOMBIA MAR:93, 126, 159;
COMMERCIAL MATTERS JAN:2, 32; FEB:64; MAR:144; APR:209;
COMMODITIES JAN:18, 24-25, 33; FEB:57-58, 63; MAR:110, 114, 127, 134, 150-151, 157; APR:205, 209;
COMMONWEALTH AGRICULTURAL BUREAUX JAN:2;
COMMUNICATIONS MAR:106, 157;
COMODOS MAR:121-122; APR:191;
CONFERENCE--MEETINGS FEB:53, 53, 54; MAR:117; APR:194, 197;
CONGO JAN:13; FEB:72; MAR:105-106, 147; APR:186-189, 205-206;
CONSTRUCTION JAN:17, 30; FEB:52; MAR:101, 103, 105-106, 108;
CONSULAR MATTERS JAN:4, 17, 25; FEB:51-52; MAR:116, 154; APR:196, 206;
CONTAINERS FEB:64; MAR:133;
COOPERATION JAN:3-5, 10, 17-19, 20, 35; FEB:51-52, 54, 72; MAR:93, 95-124, 127-129, 145-146, 154, 157; APR:187-190, 192-193, 195-196, 202-206;

INDEX (PHARMACIS)

ASSURANCE-SALARIE BAKS:150;
 ASSURANCE--CHARGE JAN:15;
 ASSURANCE--INVALIDITE FEV:55;
 ASSURANCE--SURVIVANTS FEV:56, 70;
 ASSURANCE--VIEILLESSE FEV:55, 70; BAKS:149, 154;
 ASSURANCES SOCIALES JAN:131;
 ATLANTIQUE (OCÉAN) JAN:30;
 AUSTRALIE JAN:24; FEV:56, 64;
 AUTRICHE JAN:5, 16, 29, 35; FEV:51, 53-55; BAKS:94, 96, 118, 120, 133; AVA:191, 209, 216-218;
 AVIATION JAN:27; BAKS:112, 153; AVA:204;
 BAHAMAS JAN:2; FEV:72; AVA:199;
 BAHRAIN JAN:2;
 BALLONS BAKS:110;
 BANGLADESH JAN:1, 4, 16, 26; FEV:56, 72; BAKS:96, 125;
 BANQUE DE DEVELOPPEMENT DES CARRIBES BAKS:115;
 BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DÉVELOPPEMENT JAN:20-33, 35-37;
 BANQUES BAKS:122;
 BANGADE BAKS:149; AVA:207-208;
 BARRAGES BAKS:104, 111, 145;
 BELGIQUE JAN:3, 5-6; BAKS:96, 124, 151-154, 156; AVA:192-193, 197, 199, 201, 208, 216-217;
 BELIZE BAKS:127, 157;
 BENIN JAN:2; BAKS:104, 146;
 BENZENE FEV:66;
 BERLIN (OUEST) JAN:35; BAKS:94, 96; AVA:216-217;
 BERMUDES AVA:199;
 BHOUTAN BAKS:93, 154;
 BIRMANIE BAKS:111;
 BOEUF FEV:72;
 BOUCS--IMPORTATION FEV:72;
 BOIS BAKS:104, 146;
 BOTSWANA JAN:33; BAKS:108; AVA:203;
 BOULANGERIES AVA:213;
 BRESIL JAN:3, 5, 17, 32; FEV:51, 58; BAKS:110-117;
 BULGARIE BAKS:94-96; AVA:216-217;
 BUREAU INTERGOVERNEMENTAL POUR L'INFORMATIQUE AVA:198;
 BURUNDI JAN:2, 17; BAKS:110;
 CACAO JAN:33; BAKS:150-151;
 CAFÉ JAN:24-25; FEV:57-58; BAKS:102; AVA:205;
 CANADA BAKS:96, 127;
 CANCEROGÈNESSES--AGENTS FEV:67;
 CAP-VERT JAN:2;
 CAMBRAINS BAKS:95;
 CASIER JUDICIAIRE BAKS:110, 123;
 CENTRE INTERNATIONAL DE CALCUL JAN:29; BAKS:104;
 CENTRE INTERNATIONAL DE PHYSIQUE THÉORIQUE BAKS:108;
 CHANGE BAKS:98-101, 103, 106-107, 109, 111, 113-114;
 CHANSON BAKS:124;
 CHARTES-CONSTITUTIONS-STATUTS JAN:33; FEV:54; BAKS:93, 133-134, 156; AVA:201;

INDEX (ENGLISH)

COOPERATION--CULTURAL JAN:5; MAE:95, 121-122, 124, 128; APR:189-190, 193, 203, 205;
COOPERATION--ECONOMIC JAN:4; MAE:95, 97, 116, 120-121, 123-124; APR:166, 190, 192, 215;
COOPERATION--EDUCATIONAL MAE:95, 121, 124, 126;
COOPERATION--FIBRECLAS MAE:97-115, 145; APR:190;
COOPERATION--INDUSTRIAL JAN:16; MAE:95, 97, 123, 134; APR:192;
COOPERATION--LEGAL MAE:140; APR:200;
COOPERATION--MILITARY APR:190;
COOPERATION--SCIENTIFIC JAN:4; FEB:72; MAE:95, 110, 122, 124, 126; APR:189-190, 197;
COOPERATION--TECHNICAL JAN:3-4, 26; FEB:52, 72; MAE:95, 95, 97, 118, 121-123, 129, 154; APR:188-192, 197, 204;
COPYRIGHT FEB:65, 69; APR:207-208;
COSTA RICA JAN:25; MAE:166; APR:167, 215;
CREDITS JAN:6-17; FEB:53;
CREDITS--DEVELOPMENT JAN:6-17; FEB:53;
CRIMINAL MATTERS JAN:16, 32-33, 35; FEB:61; MAE:116, 140; APR:194-196, 206-207, 215;
CUBA JAN:30; FEB:63; MAE:116, 125;
CULTURAL MATTERS JAN:1, 5; FEB:22; MAE:94-95, 121, 133, 147-148; APR:189, 193, 198, 205, 208;
CULTURAL RIGHTS JAN:5-4; APR:208;
CUSTOMS JAN:19, 31; FEB:51, 57, 59-61, 64; MAE:133, 151, 156; APR:187, 202, 205, 214-215;
CYPRUS JAN:1; FEB:57, 64-65; MAE:94, 114, 126, 134;
CZECHOSLOVAKIA JAN:1, 17, 35; FEB:53-54; MAE:93, 96, 116, 120, 132, 140; APR:216-217;

DAIRY FARMING JAN:11;
DAMS MAE:104, 111, 145;
DANGEROUS GOODS JAN:19;
DATA PROCESSING JAN:26-29; MAE:140;
DEBTS JAN:2; FEB:51; MAE:127;
DEFENCE MAE:122;
DEGREES-DIPLOMAS JAN:2; FEB:69; MAE:116;
DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA MAE:118;
DEMOCRATIC YEMEN JAN:8;
DENMARK JAN:1, 3, 24; FEB:52, 62; MAE:93, 96, 119-120, 132, 144, 150; APR:192, 197, 203, 206, 216-217;
DEVELOPING COUNTRIES JAN:16; FEB:60; MAE:143, 150; APR:197;
DEVELOPMENT JAN:6-17, 30; FEB:53, 61, 72; MAE:97, 100, 110, 120, 123, 150; APR:198, 202;
DEVELOPMENT--INDUSTRIAL APR:197;
DEVELOPMENT--RURAL JAN:7, 11, 14; FEB:53; MAE:100, 108, 111, 115, 117;
DIPLOMATIC RELATIONS JAN:32; FEB:51, 64; APR:190, 203;
DISARMAMENT JAN:26; MAE:156; APR:206;
DISASTER RELIEF MAE:103;
DISASTERS--NATURAL FEB:52;
DISCRIMINATION JAN:29, 31, 34; FEB:65; MAE:132, 137, 141-143; APR:207-208;
DISCRIMINATION--RACIAL JAN:31; APR:207;
DISPUTES--SETTLEMENT JAN:20; MAE:135;
DIVORCE FEB:64-65; MAE:144;
DJIBOUTI FEB:72; MAE:98;
DOCKS JAN:29;
DOCUMENTS--JUDICIAL APR:209;
DOCUMENTS--OFFICIAL APR:209;
DOCUMENTS--PUBLIC MAE:124;
DOMINICA JAN:16; MAE:135-142;

INDEX (FRANCAIS)

CHEMINS DE FER JAN:31; MARS:99-100, 103-104, 106, 108, 111, 113-114, 151-152; AVR:205;

CHEQUES DE VOYAGE JAN:23; AVR:211;

CHILI AVR:187;

CHINE JAN:4, 21-23; MARS:94, 116; AVR:193, 206-207;

CHOMAGE JAN:5, 31; MARS:135;

CHYPRE JAN:1; FEV:57, 64-65; MARS:94, 112, 126, 136;

CIN MARS:149; AVR:216-217;

CIMENT MARS:113;

CIMENT--PRODUCTION MARS:105;

CIV MARS:148-149; AVR:217;

CIVILES--QUESTIONS JAN:28 MARS:116, 121, 123, 146; AVR:194-196, 206, 209;

COLIS POSTAUX JAN:22-23; AVR:210-211;

COLOMBIE MARS:93, 126, 151;

COMMERCE JAN:5, 18, 24-25, 32, 36; FEV:57-58; MARS:96, 127, 132, 138-139, 143, 147, 151, 157, 161; AVR:192, 194-195, 197, 205;

COMMERCIALES--QUESTIONS JAN:2, 32; FEV:64; MARS:144; AVR:209;

COMMUNAUTE ECONOMIQUE EUROPEENNE JAN:5; MARS:96;

COMMUNAUTES EUROPEENNES JAN:28;

COMMUNICATIONS MARS:106, 157;

COMITES MARS:121-122; AVR:191;

CONFERENCE DES NATIONS UNIES SUR LE COMMERCE ET LE DEVELOPPEMENT AVR:197;

CONFERENCES--REUNIONS FEV:51, 53, 62; MARS:117; AVR:194, 197;

CONGES MARS:136, 141;

CONGO JAN:15; FEV:72; MARS:105-106, 147; AVR:188-189, 205-206;

CONSTRUCTION JAN:17, 30; FEV:52; MARS:101, 103, 105-106, 108;

CONSULAIRES--QUESTIONS JAN:4, 17, 25; FEV:51-53; MARS:116, 154; AVR:196, 206;

CONTENEURS FEV:64; MARS:133;

CONTRATS DE TRAVAIL MARS:137, 146;

COOPERATION JAN:3-5, 10, 17-19, 24, 30; FEV:54-55, 54, 72; MARS:93, 95-124, 127-129, 145-146, 154, 157; AVR:187-190, 192-193, 195-198, 202-206;

COOPERATION CULTURELLE JAN:5; MARS:95, 121-122, 124, 128; AVR:189-190, 193, 203, 205;

COOPERATION ECONOMIQUE JAN:4; MARS:95, 97, 116, 120-121, 123-124; AVR:168, 190, 192, 215;

COOPERATION EDUCATIVE MARS:95, 121, 124, 126;

COOPERATION FINANCIERE MARS:97-105, 145; AVR:190;

COOPERATION INDUSTRIELLE JAN:16; MARS:95, 97, 123, 154; AVR:192;

COOPERATION JURIDIQUE MARS:146; AVR:206;

COOPERATION MONETAIRE AVR:190;

COOPERATION SCIENTIFIQUE JAN:4; FEV:72; MARS:95, 116, 122, 124, 128; AVR:189-190, 197;

COOPERATION TECHNIQUE JAN:3-4, 20; FEV:52; MARS:93, 95, 97, 118, 121-123, 129, 154; AVR:188-192, 197, 204;

COSTA RICA JAN:25; MARS:106; AVR:157, 215;

COTE D'IVOIRE MARS:112, 116, 145; AVR:196;

COUES D'EAU JAN:9, 13;

CREDITS JAN:6-17; FEV:53;

CREDITS--DEVELOPPEMENT JAN:6-17; FEV:53;

CUBA JAN:30; FEV:63; MARS:118, 125;

CULTURELLES--QUESTIONS JAN:1, 3; FEV:62; MARS:94-95, 121, 133, 147-148; AVR:189, 193, 196, 205, 208;

DANEMARK JAN:1, 3, 24; FEV:52, 62; MARS:93, 96, 119-120, 132, 144, 150; AVR:192, 197, 201, 208, 216-217;

DEFENSE MARS:122;

DESASTRES NATURELS FEV:52;

INDEX (ENGLISH)

DOMINICAN REPUBLIC FEB:65; 69; MAR:115;
DRIVING LICENCES APR:197;

ECONOMIC MATTERS JAN:1; FEB:67; MAR:115-116, 120-121, 123-124;
ECONOMIC RIGHTS JAN:34; APR:206;
ECUADOR MAR:93;
EDUCATION JAN:2; FEB:54, 62, 65, 67, 69; MAR:93, 97, 116, 121, 133;
EDUCATION--VOCATIONAL FAB:67;
EGYPT JAN:2, 4; MAR:102-103, 140; APR:192, 215;
EL SALVADOR JAN:20-23; APR:193, 214-215;
EMPLOYMENT FEB:66, 68; MAR:142; APR:213;
EMPLOYMENT CONTRACTS MAR:137, 140;
EMPLOYMENT POLICIES FAB:68;
EMPLOYMENT SERVICES JAN:16;
ENERGY JAN:3, 10; MAR:99, 108, 124;
ENERGY--ELECTRIC JAN:9, 11, 14, 16; MAR:97, 99, 111, 113-114, 125;
ENERGY--NUCLEAR JAN:3-4, 28; MAR:125, 133; APR:192, 198;
ENERGY--THERMAL MAR:106;
ENGINEERING JAN:9;
ENVIRONMENT JAN:27-29; FEB:56, 58, 66; MAR:90, 105, 126, 147, 149, 155-156; APR:199, 206-207;
EQUATORIAL GUINEA FAB:72;
ETHIOPIA JAN:17, 35; MAR:129, 132;
EUROPE JAN:3, 5-6, 30, 32, 35; FEB:54, 69; MAR:94, 120, 145-146; APR:194;
EUROPEAN COMMUNITIES JAN:3;
EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY JAN:3; MAR:96;
EUROPEAN SPACE AGENCY (ESA) JAN:3, 32;
EUROPEAN SPACE RESEARCH ORGANISATION JAN:30; MAR:120;
EUROPEAN SPACE VEHICLE LAUNCHER DEVELOPMENT ORGANISATION MAR:120;
EXCHANGE--FOREIGN MAR:98-101, 103, 106-107, 109, 111, 113-114;
EXTRADITION JAN:18; MAR:123;

FALKLAND ISLANDS AND DEPENDENCIES APR:199;
FAMILY MATTERS FEB:51; MAR:118, 123, 140; APR:194, 196, 206;
FERTILIZERS JAN:6;
FIJI FEB:56; MAR:134;
FINANCIAL MATTERS JAN:30; MAR:93, 96-115, 123-124, 127, 140; APR:187;
FINLAND JAN:18, 28, 36; FEB:51, 58-60, 64; MAR:94, 96, 119, 120, 162; APR:194, 196, 198-199, 206, 213, 216-217;
FISHERIES MAR:115-116, 126; APR:195;
FISHING JAN:1; FEB:56; MAR:101, 110, 123, 126, 155-156, 162; APR:196;
FLORENCE AGREEMENT FEB:62; MAR:133;
FOOD JAN:24, 30, 35; FEB:63; MAR:110;
FORESTRY MAR:104, 116, 140;
FRANCE JAN:3-5, 10, 20-24, 31-32; FEB:54, 56; MAR:94, 96, 116, 120-124, 130-131, 151-154, 159; APR:188-192, 203-206, 216-217;
FRIENDSHIP JAN:17, 35; FEB:51, 54; MAR:117, 121, 130; APR:167;
FRIENDSHIP--CO-OPERATION JAN:17; FEB:51, 54; MAR:117, 121;
FRONTIER TRAFFIC MAR:151-152; APR:205;
FRONTIER WORKERS JAN:5, 31;
FRONTIERS JAN:3, 5, 20, 31; MAR:100, 107, 124, 154; APR:199;
FUELS MAR:99;

INDEX (FRANCAIS)

DETRES JAN:2; FEV:51; MARS:127;

DEVELOPPEMENT JAN:6-17, 30; FEV:53; 61, 72; MARS:57, 100, 116, 120, 123, 150; AVR:190, 202;

DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL AVR:197;

DEVELOPPEMENT RURAL JAN:7, 11, 14; FEV:53; MARS:700, 108, 111, 115, 117;

DIFFERENDS--REGLEMENT JAN:26; MARS:733;

DIPLOMATIQUES--RELATIONS JAN:52; FEV:51, 64; AVR:190, 203;

DIPLOMES JAN:2; FEV:69; MARS:116;

DISCRIMINATION JAN:29, 31, 34; FEV:65; MARS:132, 137, 141-143; AVR:207-208;

DISCRIMINATION RACIALE JAN:31; AVR:207;

DIVORCE FEV:64-65; MARS:744;

DJIBOUTI FEV:72; MARS:98;

DOCKS JAN:29;

DOCUMENTS JUDICIAIRES AVR:209;

DOMAINALES--QUESTIONS FEV:51; MARS:147;

DOMINIQUE JAN:16; MARS:135-142;

DONS JAN:5; MARS:120, 122;

DOUANES JAN:19, 31; FEV:51, 57, 59-61, 64; MARS:133, 151, 156; AVR:187, 202, 205, 214-215;

DROIT CIVIL FEV:64; MARS:144;

DROIT COMMERCIAL FEV:64; MARS:144;

DROIT D'AUTEUR FEV:65, 69; AVR:207-208;

DROIT DE LA MER MARS:193;

DROITS CIVILS JAN:34; MARS:147, 161; AVR:189, 201;

DROITS CULTURELS JAN:34; AVR:206;

DROITS DE L'HOMME JAN:31-32, 34; MARS:132, 147, 161; AVR:189, 194, 201, 207-208;

DROITS ECONOMIQUES JAN:30; AVR:208;

DROITS POLITIQUES JAN:34; MARS:147, 161; AVR:201;

DROITS SOCIAUX JAN:34; AVR:208;

EAU TERRITORIALES MARS:126;

ECOLES FEV:54; AVR:189;

ECONOMIQUES--QUESTIONS JAN:1; FEV:67; MARS:115-116, 120-121, 123-124;

EGOUTS--CONSTRUCTION MARS:103, 107, 109;

EGYPTE JAN:2, 4; MARS:102-103, 146; AVR:192, 213;

EL SALVADOR JAN:20-23; AVR:193, 214-215;

ELVAGE MARS:116;

EMIRATS ARABES UNIS JAN:3;

EMPLOI FEV:66, 68; MARS:142; AVR:203;

EMPLOI--POLITIQUE FEV:68;

EMPLOI--SERVICES JAN:16;

EMPRUNTS JAN:6, 8-13, 15, 28; MARS:98-100, 102-104, 106, 110-111, 113, 115;

EMPRUNTS--GARANTIE JAN:6-7, 9, 11, 16-17;

ENERGIE JAN:3, 10; MARS:99, 108, 124;

ENERGIE ELECTRIQUE JAN:9, 11, 14, 16; MARS:97, 99, 111, 113-114, 125;

ENERGIE HYDRO-ELECTRIQUE MARS:99, 110;

ENERGIE NUCLEAIRE JAN:3-4, 28; MARS:125, 153; AVR:192, 198;

ENERGIE THERMALE MARS:106;

ENFANCE-JEUNESSE-BINEURS JAN:3; MARS:130;

ENGRAIS JAN:8;

ENSEIGNEMENT JAN:2; FEV:54, 62, 65, 67, 69; MARS:95, 97, 118, 121, 133;

INDEX (ENGLISH)

GABON JAN:27, 33-34; FEB:12; APR:198;

GAMBIA MAR:160;

GATT MAR:160;

GEALVA (LAKL) MAR:123;

GENEVA CONVENTIONS FEB:102-03;

GENOCIDE JAN:33; APR:206;

GEOLGY MAR:95;

GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC FEB:58, 59; MAR:94-96; APR:187, 193-194, 200, 216-217;

GERMANY, FEDERAL REPUBLIC OF JAN:3, 5-6, 20-24, 26, 29, 31, 35; MAR:94, 96-115, 117, 123, 144-146, 154; APR:198, 202-203, 216-217;

GHANA JAN:2; FEB:58; MAR:104, 127;

GIBRALTAR MAR:96;

GILR TRANSFERS JAN:23; APR:211-212;

GRANTS JAN:35; MAR:120, 122;

GREECE JAN:5; MAR:90, 103, 141; APR:195, 216-217;

grenada APR:195;

GUATEMALA JAN:30-32; FEB:105; MAR:125, 134; APR:202, 210-211, 215;

GUERNSEY MAR:96;

GUINEA JAN:2; MAR:99, 122; APR:195;

GUYANA FEB:66-68;

HAITI JAN:1, 7; MAR:110;

HEADQUARTERS (ORGANIZATIONS) JAN:2; MAR:93, 153; APR:187, 192;

HEALTH JAN:10, 29; MAR:94, 107, 115, 124, 128, 133, 143; APR:188, 201;

HERITAGE--CULTURAL MAR:140; APR:208;

HERITAGE--NATURAL MAR:146; APR:206;

HIGH SEAS APR:199;

HIGHWAYS JAN:6, 9, 13; MAR:94, 101;

HOLIDAYS MAR:156, 141;

HONDURAS MAR:132; APR:193, 215;

HONG KONG APR:195;

HOSPITALS MAR:120, 145;

HUMAN RIGHTS JAN:31-32, 34; MAR:132, 147, 161; APR:189, 194, 201, 207-208;

HUMANITARIAN MATTERS FEB:64;

HUNGARY FEB:54; MAR:94, 96, 123, 128, 152, 159; APR:192, 216-217;

HYDROCARBONS MAR:124;

HYDROELECTRIC POWER MAR:99, 110;

ICELAND MAR:96, 119, 126, 150;

IDENTITY DOCUMENTS MAR:142;

IMPORTS-EXPORTS JAN:15; FEB:62; MAR:99, 101, 106, 113-114, 133, 151; APR:214;

INDIA JAN:8, 26; FEB:56; MAR:106, 124;

INDONESIA FEB:53; MAR:102;

INDUSTRIAL RELATIONS FEB:106;

INDUSTRY JAN:16; MAR:99, 101, 105, 115, 136, 138-139;

INFORMATION JAN:6, 28; APR:189;

INFORMATION--EXCHANGE MAR:124; APR:196, 209;

INSECTS MAR:126;

INSPECTION MAR:143; APR:205;

INSURANCE JAN:32; FEB:55, 70; MAR:120, 153;

INDEX (FRANCAIS)

ENSEIGNEMENT PROFESSIONNEL FEV:67;
ENTITE NON-INTERNATIONALE NAMS:111;
ENTRAÎNEMENT FEV:67; NAMS:113, 115, 123; AVA:109, 191;
ENTREPRISES AUTONOMES--DEVELOPPEMENT NAMS:101, 115;
ENVIRONNEMENT JAN:27-29; FEV:56, 58, 60; NAMS:90, 105, 120, 147, 149, 205-206; AVA:199, 200-207;
ENVOIS CONTRE REBOURSEMENT JAN:23; AVA:212;
ESPAGNE JAN:24; AVA:212;
EQUATEUR NAMS:93;
ESPACE JAN:3, 26-27, 30, 32; NAMS:110-117, 120;
ESPACE EXTRA-ATMOSPHERIQUE JAN:26-27;
ESPAÑA JAN:3, 5, 20-24, 28, 31; NAMS:90, 100, 120-129, 150; AVA:192, 196, 200, 206-207;
ETATS FEV:61; AVA:209;
ETAT DE LA CITE DU VATICAN NAMS:96;
ETATS-UNIS D'AMERIQUE JAN:20-21, 26, 33; NAMS:96, 117, 120-128, 153, 156-157; AVA:199;
ETHIOPIE JAN:17, 35; NAMS:129, 132;
ETUDIANTS JAN:32;
EUROPE JAN:3, 5-6, 30, 32, 35; FEV:54, 69; NAMS:94, 120, 145-146; AVA:192;
EXPLOITATION MINIERE NAMS:106;
EXTRADITION JAN:76; NAMS:123;

FAMILLE--QUESTIONS FEV:51; NAMS:110, 123, 146; AVA:194, 196, 200;
FAUNE NAMS:147;
FERBES JAN:30, 34; FEV:64; NAMS:132, 141, 143; AVA:208;
FER JAN:17;
FIJI FEV:50; NAMS:133;
FINANCIERES--QUESTIONS JAN:30; NAMS:93, 96-115, 121-122, 127, 140; AVA:197;
FINLANDE JAN:16, 28, 36; FEV:57, 58-61, 64; NAMS:96, 98, 119, 120, 162; AVA:194, 196, 198-199, 200, 210, 216-217;
FONDS AUTORENOUVELABLE DES NATIONS UNIES POUR L'AMPLIFICATION DES RESSOURCES NATURELLES JAN:33; NAMS:124;
FONDS INTERNATIONAL DE DEVELOPPEMENT AGRICOLE FEV:61; AVA:202;
FONDS MARINS NAMS:93;
FORCE ET CORPS D'OBSEERVATEURS MULTINATIONALS AVA:197;
FOURNITURE PROFESSIONNELLE FEV:67;
FRANCE JAN:3-5, 18, 20-22, 31-34; FEV:54, 56; NAMS:94, 96, 110, 120-124, 130-131, 150-154, 199; AVA:190-194, 203-206, 210-217;
FRONTIERES JAN:3, 5, 26, 31; NAMS:100, 107, 124, 152; AVA:199;
FUSILES NAMS:117;

GABON JAN:27, 30-34; FEV:72; AVA:198;
GAMBIE NAMS:100, 127, 155;
GARANTIES--NUCLEAIRES NAMS:124-125, 128; AVA:198;
GATT NAMS:100;
GEHEVE--CONVENTIONS FEV:62-63;
GENIE CIVIL JAN:9;
GENOCIDE JAN:33; AVA:206;
GEOLOGIE NAMS:95;
GHANA JAN:2; FEV:58; NAMS:104, 127;
GIBRALTAR NAMS:96;
GRECE JAN:5; NAMS:90, 103, 111; AVA:195, 216-217;
GRENADA AVA:195;
GUATEMALA JAN:30-32; FEV:65; NAMS:120, 130; AVA:204, 210-211, 215;
GUERNSEY NAMS:96;

INDEX (ENGLISH)

INSURANCE--INVALIDITY FEB:55;
INSURANCE--OLD AGE FEB:55, 70; BAK:120, 155;
INSURANCE--SICKNESS BAK:150;
INSURANCE--SURVIVORS FEB:55, 70;
INSURANCE--UNEMPLOYMENT JAN:5;
INTERGOVERNMENTAL BUREAU FOR INFORMATION APR:196;
INTERNATIONAL ATOMIC ENERGY AGENCY JAN:26; FEB:74; BAK:125-126, 153, 156; APR:196;
INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT JAN:6-13, 15-17;
INTERNATIONAL CENTRE FOR THEORETICAL PHYSICS BAK:156;
INTERNATIONAL COMPUTATION CENTRE JAN:29; BAK:196;
INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION JAN:16-17; FEB:53;
INTERNATIONAL FUND FOR AGRICULTURAL DEVELOPMENT FAB:61; APR:204;
INTERNATIONAL MARITIME ORGANIZATION BAK:123-134;
INVESTMENTS JAN:7; BAK:195, 219, 222, 235; APR:191;
INVESTMENTS--GUARANTEES BAK:119, 122; APR:191;
IRAN APR:216-217;
IRAQ JAN:29; BAK:119; APR:216-217;
IRELAND JAN:5, 28, 32; BAK:196; APR:193, 216-217;
IRON JAN:17;
IRRIGATION BAK:113-114;
ISLE OF MAN BAK:96;
ISRAEL JAN:27; APR:197;
ITALY JAN:3, 5-6; FAB:56, 69; BAK:94, 96, 136; APR:199, 205, 216-217;
IVORY COAST BAK:112, 116, 145; APR:196;

JAMAICA JAN:15, 25; BAK:93, 105;
JAPAN JAN:19; BAK:156;
JERSEY BAK:96;
JORDAN JAN:2; BAK:106;
JUDGEMENTS APR:208;
JUDICIAL MATTERS JAN:18; BAK:116, 123, 146; APR:191, 195;

KENYA JAN:12, 14; FEB:72; BAK:99-100; APR:216-217;
KINSHASA FEB:58, 72; BAK:156;

LABOUR JAN:28-29, 31; FEB:54, 66-68; BAK:135-143; APR:203;
LABOUR INSPECTION BAK:136-139, 143;
LABOUR STANDARDS FEB:68; APR:215;
LABOUR--COMPULSORY BAK:136, 141-142;
LAO PEOPLE'S DEMOCRATIC REPUBLIC FAB:56; APR:197, 198;
LATIN AMERICA BAK:125;
LAW OF THE SEA BAK:93;
LEBANON JAN:25; BAK:148-149;
LEGAL AID JAN:18;
LEGAL MATTERS JAN:2, 26-27, 30; FAB:58, 63-65; BAK:120, 123-124, 133-134, 144, 152-153, 157, 164; APR:191, 205, 206-207;
LESOTHO JAN:2; FEB:52; BAK:114, 120;
LIABILITY--INTERNATIONAL JAN:27; BAK:106;
LIBERIA JAN:15; FEB:74; BAK:114, 122; APR:199;
LIECHTENSTEIN FAB:55, 70; BAK:96, 147; APR:216-217;
LIVESTOCK BAK:116;

INDEX (FRANCAIS)

GUERRE NUCLEAIRE-PREVENTION MARS:124;
GUERRE--VICTIMES FEV:62-63;
GUINEE JAN:2; MARS:99, 122; AVR:195;
GUINEE EQUATORIALE FEV:72;
GUYANA FEV:66-68;

HAITI JAN:1, 7; MARS:110;
HAUTE MER AVR:199;
HAUTE-VOLTA JAN:13; MARS:107, 152;
HONDURAS MARS:132; AVR:193, 245;
HONG-KONG AVE:199;
HONGKONG FEV:54; MARS:94, 96, 123, 126, 154, 159; AVR:192, 216-217;
HOPITAUX MARS:120, 145;
HOUILLE MARS:126;
HUMANITAIRE--QUESTIONS FEV:63;
HYDROCARBURES MARS:124;

IDENTITE--DOCUMENTS MARS:142;
ILE DE MAR MARS:98;
ILE DE PITCAIRN AVR:199;
ILES CAIMANS AVR:199;
ILES FALKLAND ET DEPENDANCES AVR:199;
ILES SALOMON FEV:56, 72; MARS:328, 155; AVR:201;
ILES TURQUES ET CAIQUE AVR:199;
ILES VIERGES BRITANNIQUES AVR:199;
IMPORT-EXPORT JAN:35; FEV:62; MARS:99, 101, 106, 113-114, 133, 151; AVR:214;
IMPOSITION FEV:51-53; MARS:93, 122-123, 127, 132, 155; AVR:191-192, 196-197, 204;
IMPOSITION--DOUBLE FEV:51-53; MARS:93, 123, 127, 155; AVR:191-192, 196-197;
IMPOSITION--FORTUNE FEV:52-53; MARS:93, 123, 127; AVR:196;
IMPOSITION--REVENU FEV:51-53; MARS:93, 123, 127, 155; AVR:191-192, 196;
IMPOSITION--SOCIETES MARS:132; AVR:204;
INDE JAN:8, 26; FEV:56; MARS:100, 124;
INDONESIE FEV:53; MARS:102;
INDUSTRIE JAN:10; MARS:95, 101, 105, 115, 136, 156-159;
INDUSTRIE LAITIERE JAN:11;
INFIRMIER--PERSONNEL FEV:68; MARS:115;
INFORMATION JAN:6, 26; AVR:189;
INFORMATIQUE JAN:26-29; MARS:140;
INSECTES MARS:126;
INSPECTION MARS:143; AVR:205;
INSTITUTIONS SPECIALISEES AVR:201-202;
INVESTISSEMENTS JAN:7; MARS:95, 119, 122, 135; AVR:191;
INVESTISSEMENTS--GARANTIE MARS:119, 122; AVR:191;
IRAN AVR:216-217;
IRAQ JAN:29; MARS:119; AVR:216-217;
IRLANDE JAN:5, 28, 32; MARS:96; AVR:193, 216-217;
IRRIGATION MARS:113-114;
ISLANDE MARS:96, 119, 126, 154;
ISRAEL JAN:27; AVR:197;
ITALIE JAN:5, 5-6; FEV:56, 69; MARS:94, 96, 131; AVR:199, 205, 216-217;

INDEX (ENGLISH)

LOANS JAH:10; 15, 20; BAK:98-100, 102-104, 106, 110-111, 113, 115;
LOANS--GUARANTEED JAH:2-7, 9, 11, 16-17;
LUXEMBOURG JAH:5-6; BAK:94, 96, 103, 105; APK:230-237;

MACAU BAK:151;
MACHINERY JAH:34;
MADAGASCAR BAK:105, 114, 145;
MALAWI JAH:2-7; BAK:111, 144-145;
MALAYSIA BAK:145;
MALDIVES BAK:105;
MALI BAK:101, 116;
MARITIME MATTERS JAH:26-28; FEB:50; BAK:115, 117, 122, 133-135, 150; APK:194-195, 198-199;
MARRIAGE JAH:30; FEB:64;
MATERNITY BAK:141;
MATERNITY BENEFITS BAK:150;
MAURITANIA FEB:72; BAK:101;
MAGNATIUS BAK:123; APK:195;
MEDICAL CARE FEB:54; BAK:113, 130;
MEDIUM ENTERPRISE--DEVELOPMENT BAK:161, 115;
MERCHANT MARINE JAH:32; BAK:117; APK:100, 194, 215;
METALLURGY BAK:115;
METROLOGY JAH:30;
MEXICO JAH:25; FEB:54, 64; BAK:105, 124, 157; APK:167, 197-199;
MIGRATION JAH:29;
MILITARY MATTERS BAK:124; APK:169, 191, 205-206;
MINERAL RESOURCES BAK:95;
MINES BAK:158;
MINIMUM AGE APK:215;
MINING BAK:100;
MONACO BAK:150; APK:210-214;
MONETARY MATTERS JAH:4; BAK:121-122, 126;
MONEY ORDERS JAH:23; APK:218;
MONGOLIA BAK:117; APK:195;
MONTSENAIS BAK:120; APK:195;
MOON JAH:26;
MOROCCO JAH:1, 15; BAK:113, 115, 156-157; APK:216-217;
MOTOR VEHICLES FEB:50-57; BAK:131, 151; APK:202-203, 214;
GOVERNMENT OF PERSONS APK:188, 206;
MOZAMBIQUE APK:206-207;
MULTILATERAL JAH:2-3, 5-6, 19, 30; FEB:54, 56-57, 61, 63; BAK:94, 96, 131, 133-134; APK:199, 215;
MULTINATIONAL FORCE AND OBSERVERS APK:167;
MUTUAL ASSISTANCE APK:167;
MUTUAL RELATIONS APK:169, 196, 205;

NARCOTICS BAK:157;
NATIONALITY BAK:116, 146;
NATO BAK:120;
NATURAL RESOURCES--EXPLORATION JAH:3; BAK:132;
NAVIGATION FEB:63; BAK:96, 101, 117, 131-134; APK:194;
NEPAL FEB:56; BAK:113;

ANNEE (PHARMACIS)

JAHALIQUE JAN:15, 25; MARS:93, 103;
JAPON JAN:19; MARS:156;
JERSEY MARS:90;
JORDANIE JAN:2; MARS:100;
JOURNAUX--SCHITS PERIODIQUES JAN:24; AVril:24;
JUDICIAIRES--QUESTIONS JAN:16; MARS:116, 123, 146; AVRil:191, 192;
JUGEMENTS AVRil:208;
JUDICIQUES--QUESTIONS JAN:2, 16, 26-27, 30; FEV:58, 63-65; MARS:120, 123-124, 133-134, 144, 152-153, 167, 182; AVRil:191, 203, 208-209;
KENYA JAN:2, 12; FEV:72; MARS:99-100; AVRil:240-241;
KIRIBATI FEV:58, 72; MARS:156;

LEBAN (LAC) MARS:123;
LESOTHO JAN:2; FEV:52; MARS:112, 120;
LIBAN JAN:25; MARS:148-149;
LIBERIA JAN:15; FEV:72; MARS:114, 122; AVRil:199;
LIECHTENSTEIN FEV:58, 70; MARS:90, 147; AVRil:216-217;
LORE JAN:20;
LUXEMBOURG JAN:5-6; MARS:94, 96, 131, 155; AVRil:216-217;

CACAO MARS:151;
MACHINES JAN:32;
MADAGASCAR MARS:105, 114, 145;
MALADIE--PRÉSTATIONS JAN:28;
MALAISIE MARS:149;
MALAWI JAN:6-7; MARS:111, 144-145;
MALDIVES MARS:103;
MALI MARS:101, 116;
MANDATS JAN:23; AVRil:211;
MANUTENTION (PORTS) FEV:66;
MARCHANDISES DANGEREUSES JAN:19;
MARIEAGE JAN:10; FEV:104;
MARINE MARCHANDE JAN:22; MARS:117; AVRil:186, 194, 213;
MAMITAIRES--QUESTIONS JAN:26-28; FEV:58; MARS:115, 117, 122, 133-135, 156; AVRil:194-195, 198-199;
MARC JAN:1, 13; MARS:113, 115, 156-157; AVRil:206-207;
MATERNITE MARS:141;
MATERNITE--PRÉSTATIONS MARS:150;
MATERNELLES BUCOBIAINES MARS:126;
MAUICE MARS:123; AVRil:205;
MAURITANIE FEV:72; MARS:101;
MEDICAUX--SOINS FEV:54; MARS:113, 150;
MEL JAN:27-28; FEV:58, 62-63; MARS:155-156, 158;
MER ROUGE JAN:20;
MÉR--GENS DE JAN:32; MARS:117, 142; AVRil:204, 213;
METALLURGIE MARS:115;
METEOROLOGIE JAN:30;
MEXIQUE JAN:25; FEV:54, 64; MARS:95, 124, 157; AVRil:187, 197-199;
MIGRATION JAN:29;
MILITAIRES--QUESTIONS MARS:122; AVRil:189, 191, 205-206;
MINGUAUX JAN:17;

INDEX (ENGLISH)

NETHERLANDS JAN:2-3; FEB:54; MAH:94, 96, 120, 131, 144; APR:199, 200, 209, 216-217;
NETHERLANDS (NETHERLANDS ANTILLES) APR:200;
NETHERLANDS ANTILLES APR:199;
NEW ZEALAND JAN:25;
NEWSPAPERS-MERIODICALS JAN:24; APR:242;
NICARAGUA JAN:3; FEB:52; MAH:107-108, 109; APR:187, 194-195, 198, 215;
NIGER FEB:53; MAH:100;
NIGERIA JAN:2, 10-11; FEB:72; MAH:105;
NIGHT WORK APR:213;
NON-INTERNATIONAL ENTITY MAH:214;
NORDIC COUNTRIES MAH:119, 150;
NORTH ATLANTIC TREATY MAH:120;
NORTH ATLANTIC TREATY ORGANIZATION MAH:120;
NORWAY FEB:52, 58; MAH:90, 119, 150, 162; APR:199, 216-217;
NUCLEAR MATERIALS MAH:128;
NUCLEAR REACTORS JAN:28; MAH:125, 153;
NUCLEAR RESEARCH FEB:72; MAH:125;
NUCLEAR WAR-EVACUATION MAH:124;
NURSING PERSONNEL FEB:68; MAH:115;

OCEANOGRAPHY MAH:158;
OIL MAH:120;
OLD AGE ALLOWANCE JAN:31;
OMAN MAH:97; APR:202;
ORES JAN:17;
ORGANIZATION OF AMERICAN STATES APR:198;
OUTER SPACE JAN:26-27;

PAKISTAN FEB:56; MAH:111, 117;
PALESTINE FEB:63;
PAN-AMERICAN HEALTH ORGANIZATION/WORLD HEALTH ORGANIZATION FEB:52;
PAPER MAH:102, 104;
PARAU NEW GUINEA JAN:32; MAH:99; APR:210-211;
PARAGUAY MAH:133;
PARCEL POST JAN:22-23; MAH:210-211;
PASSENGER SHIPS MAH:101, 104;
PASSPORTS APR:214;
PAYMENTS JAN:36; MAH:127-128;
PEACE JAN:4; FEB:71; MAH:117, 130; APR:192-193, 198;
PEACE CORPS (US) MAH:120;
PENAL RECORD MAH:118, 123;
PENSIONS MAH:120, 127, 133, 157;
PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA MAH:117; APR:194;
PERSONNEL MAH:120-121, 127-128, 153, 157; APR:189;
PERU MAH:93, 104, 147; APR:194, 201;
PETROLEUM MAH:98;
PHILIPPINES FEB:56; MAH:104;
PHOTOGRAPHS MAH:149;
PHYSICS MAH:158;
PITCAIRN ISLAND APR:195;

INDEX (FRANCAIS)

ARMES MARS:156;
BONACO MARS:156; AVR:286-287;
BONETAIRES-QUESTIONS JAH:4; MARS:121-122, 126;
BONGOLIE MARS:117; AVR:195;
MONTSERRAT MARS:126; AVR:199;
BOUVEREMENT DE PERSONNES AVR:188, 206;
BOZAMBIQUE AVR:206-207;
BILATERAL JAH:2-3, 5-6, 19, 30; FEV:54, 56-57, 61, 63; MARS:94, 96, 131, 133-134; AVR:199, 215;
NATIONALITE MARS:116, 146;
NAVIGATION FEV:63; MARS:96, 101, 117, 133-134; AVR:194;
NAVIRE-VOYAGEURS MARS:101, 104;
NEGOCIATION COLLECTIVE FEV:66-67; MARS:139;
NEPAL FEV:56; MARS:113;
NICARAGUA JAH:3; FEV:52; MARS:107-108, 161; AVR:167, 194-195, 198, 215;
NIGER FEV:53; MARS:100;
NIGERIA JAH:2, 10-11; FEV:72; MARS:115;
NORDIQUES (PAYS) MARS:119, 150;
NORMES DU TRAVAIL FEV:68; AVR:213;
NORVEGE FEV:52, 58; MARS:96, 119, 150, 162; AVR:195, 216-217;
NOUVELLE-ZEELANDE JAH:25;

OCEANOGRAPHIE MARS:156;
OFFICES AGRICOLES DU COMMONWEALTH JAH:2;
OMAN MARS:97; AVR:204;
ORGANISATION DES ETATS AMERICAINS AVR:196;
ORGANISATION DES NATIONS UNIES FEV:51, 53, 62; MARS:93, 117; AVR:192, 194, 197;
ORGANISATION DES NATIONS UNIES (FONDS D'EQUIPEMENT DES NATIONS UNIES) JAH:35; AVR:187;
ORGANISATION DES NATIONS UNIES (PROGRAMME DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT) AVR:200;
ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION, LA SCIENCE ET LA CULTURE JAH:29; MARS:154, 156;
ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR LE DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL JAH:18; AVR:197;
ORGANISATION DU TRAITE DE L'ATLANTIQUE SUD MARS:126;
ORGANISATION EUROPEENNE DE RECHERCHES SPATIALES JAH:30; MARS:120;
ORGANISATION EUROPEENNE POUR LA BISE AU POINT ET LA CONSTRUCTION DE LANCKUNS D'ENGINS SPATIAUX MARS:120;
ORGANISATION MARITIME INTERNATIONALE MARS:133-134;
ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE MARS:93, 133; AVR:201;
ORGANISATION PANAMERICAINE DE LA SANTE/ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE FEV:52;
OTAN MARS:126;
UGANDA JAH:2; MARS:114;

PAISEMENTS JAH:36; MARS:127-128;
PAIX JAH:4; FEV:73; MARS:117, 130; AVR:192-193, 196;
PAKISTAN FEV:56; MARS:111, 117;
PALESTINE FEV:53;
PAPIER MARS:102, 104;
PAPOUASIE-NOUVELLE-GUINEE JAH:32, 26; MARS:99; AVR:210-211;
PARAGUAY MARS:133;
PASSEPORTS AVR:214;
PATRIMOINE CULTUREL MARS:146; AVR:206;
PATRIMOINE NATUREL MARS:148; AVR:208;

INDEX (ENGLISH)

PLANTS Feb:56; MAR:149;

PoISONING Feb:66;

PORTUGAL JAN:10; MAR:94, 96, 146; APR:199, 216-217;

POLITICAL RIGHTS JAN:34; MAR:147, 161; APR:201;

POLLUTION JAN:27-28; FEB:56; MAR:96, 156; APR:199, 207;

POPULATION APR:194;

PORTS JAN:7, 14; MAR:100-106, 110, 114, 126;

PORTUGAL JAN:5-6; FEB:33; MAR:96, 130, 140, 143; APR:214, 216-217;

POSTAL SERVICE JAN:20-24; MAR:129; APR:210-212;

PRIVILEGES--COMMUNITIES MAR:126; APR:201-202;

PROLIFERATION (NUCLEAR WEAPONS) MAR:125;

PROPERTY MATTERS FEB:57; MAR:147;

PROPERTY--CULTURAL MAR:147;

PROPERTY--INTELLECTUAL FEB:69; MAR:149; APR:208;

PROTOCOL OF PORT OF SPAIN JAN:26;

PUBLIC WORKS FEB:66;

RADIOACTIVITY MAR:150;

RAILWAYS JAN:31; MAR:99-100, 103-104, 106, 108, 111, 113-114, 151-152; APR:205;

RECONSTRUCTION MAR:100;

RED SEA JAN:20;

REFUGEES JAN:37; APR:214-215;

REMOTE SENSING MAR:127;

REPUBLIC OF KOREA JAN:4; FEB:50; MAR:115, 147; APR:192-193;

RESEARCH JAN:14, 28, 30; FEB:72; MAR:106; APR:190, 204;

RESOURCES--HUMAN FEB:67;

RESOURCES--NATURAL JAN:7; MAR:132;

ROADS JAN:8, 10; MAR:94, 97-98, 100-101, 106-107, 112, 134, 145;

ROCKETS MAR:117;

ROMANIA MAR:96, 117-119; APR:216-217;

RWANDA JAN:2, 10; MAR:97;

SAFEGUARDS--NUCLEAR MAR:124-125, 126; APR:198;

SAFETY--LIFE FEB:63;

Saint CHRISTOPHER AND NEVIS APR:209;

Saint HELENA AND DEPENDENCIES APR:199;

Saint LUCIA FEB:63; MAR:147;

Saint VINCENT AND THE GRENADINES APR:200;

SAN MARINO MAR:96;

SAO TOME AND PRINCIPAL FEB:52, 72; APR:196;

SATELLITES MAR:123, 154, 157;

SAVINGS JAN:24; APR:212;

SCANDINAVIAN COUNTRIES MAR:106;

SCHOOLS FEB:54; APR:189;

SCIENTIFIC MATTERS FEB:64; MAR:116, 133;

SEA JAN:27-28; FEB:58, 62-63; MAR:155-156, 158;

SEABED MAR:93;

SEAMAN JAN:32; MAR:137, 142; APR:204, 213;

SENEGAL JAN:2, 7; MAR:123;

SEPARATION--LEGAL FEB:64-65; MAR:146;

INDEX (FRANCAIS)

PAYS EN VOIE DE DEVELOPPEMENT JAH:10; FEV:66; MARS:143, 150; AVR:197;

PAYS SCANDINAVES MARS:150;

PAYS-BAS JAH:2-3; FEV:54; MARS:94, 96, 120, 131, 144; AVR:199, 206, 209, 216-217;

PAYS-BAS (ANTILLES NERLANDAISES) AVR:206;

PEACE CORPS (ETATS-UNIS) MARS:120;

PECHERIE MARS:115-116, 120; AVR:195;

PECHES JAH:1; FEV:58; MARS:101, 110, 123, 126, 155-156, 162; AVR:196;

PENALES--QUESTIONS JAH:18, 32-33, 35; FEV:61; MARS:118, 146; AVR:194-196, 206-207, 215;

PENSIONS MARS:120, 127, 153, 157;

PERMIS DE CONDUITE AVR:197;

PERROG MARS:93, 104, 147; AVR:197, 207;

PERSONNEL MARS:120-121, 127-128, 153, 157; AVR:189;

PETITES ENTREPRISES--DEVELOPPEMENT JAH:11; MARS:101, 115;

PETROLE MARS:98;

PHILIPPINES FEV:50; MARS:110;

PHOTOGRAPHIES MARS:149;

PHYSIQUE MARS:158;

POLLUTION JAH:27-28; FEV:56; MARS:96, 156; AVR:199, 207;

POLOGNE JAH:10; MARS:94, 96, 140; AVR:199, 216-217;

PONTS MARS:97, 104, 106, 114;

POPULATION AVR:194;

PORTS JAH:7, 14; MARS:105-106, 110, 114, 126;

PORTUGAL JAH:5-6; FEV:56; MARS:96, 138, 140, 143; AVR:214, 216-217;

POSTES JAH:20-24; MARS:129; AVR:210-212;

PRIVILEGES-IMMUNITES MARS:126; AVR:201-202;

PROCEDURE CIVILE FEV:64; MARS:144, 152;

PRODUITS DE BASE JAH:16, 24-25, 33; FEV:57-58, 61; MARS:110, 114, 127, 132, 150-151, 157; AVR:205, 209;

PROLIFERATION (ARMES NUCLEAIRES) MARS:125;

PROPRIETE CULTURELLE MARS:147;

PROPRIETE INTELLECTUELLE FEV:69; MARS:149; AVR:208;

PROTOCOLE DE "POINT OF SEAIN" JAH:26;

RADIOACTIVITE MARS:158;

RADIODIFFUSION FEV:71; MARS:100, 123, 154;

REACTEUR NUCLEAIRE JAH:26; MARS:125, 153;

RECERCHE JAH:14, 26, 30; FEV:72; MARS:106; AVR:190, 204;

RECHERCHE NUCLEAIRE FEV:72; MARS:125;

RECONSTRUCTION MARS:106;

RECOUVREMENTS JAH:24; AVR:214;

REFUGIES JAH:33; AVR:214-215;

RELATIONS INDUSTRIELLES FEV:66;

RELATIONS MUTUELLES AVR:169, 196, 205;

RENDEMENTS--RECHARGE MARS:124; AVR:198, 209;

REPRESENTATION COMMERCIALE JAH:16; AVR:194-195;

REPUBLIQUE ARABE SYRIENNE JAH:20-23; AVR:193;

REPUBLIQUE ARABE UNIE AVR:204;

REPUBLIQUE CENTRAFRICAINE MARS:134;

REPUBLIQUE DE COREE JAH:4; FEV:56; MARS:115, 147; AVR:192-193;

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE FEV:57, 58; MARS:194-96; AVR:187, 193-194, 206, 216-217;

INDEX (ENGLISH)

SEWERAGE BAK:303, 307, 309;
SEYCHELLES BAK:114; APK:194;
SICKNESS BENEFITS JAN:28;
SIERRA LEONE JAN:9; BAK:105, 127, 157;
SINGAPORE FEB:57;
SMALL ENTERPRISE--DEVELOPMENT JAN:31; BAK:301, 315;
SOCIAL INSURANCE JAN:31;
SOCIAL MATTERS JAN:31-32; FEB:266-27; APK:209;
SOCIAL RIGHTS JAN:34; APR:208;
SOCIAL SECURITY JAN:4, 31-32; BAK:119-120, 143, 150, 152-153; APK:195, 204, 209;
SOLomon ISLANDS FEB:56, 72; BAK:128, 155; APR:201;
SOBIA JAN:2, 16; FEB:72; BAK:109-110, 118;
SPACE JAN:3, 26-27, 30, 32; BAK:116-117, 120;
SPAIN JAN:3, 5, 20-24, 26, 31; BAK:96, 116, 126-129, 150; APK:192, 198, 214, 216-217;
SPECIALIZED AGENCIES APR:201-202;
SPORTS JAN:3;
SEI LANKA JAN:9-10; FEB:56; BAK:104, 119; APK:191;
STATISTICS BAK:158;
STRATOSPHERE BAK:116;
STUDENTS JAN:32;
SUBSCRIPTIONS JAN:24; APR:212;
SUCCESSIONS OF STATES FEB:51;
SUDAN JAN:2, 13-14; FEB:69; BAK:96;
SUEZ CANAL BAK:102;
SURINAME FEB:52, 61;
SWAZILAND JAN:2;
SWEDEN JAN:3, 29-30; BAK:94, 96, 119, 150; APK:196, 199, 210-212, 216-217;
SWITZERLAND JAN:3, 5-6, 16; FEB:54-55, 57, 64, 70; BAK:94, 96, 122-123, 152; APR:209, 216-217;
SYRIAN ARAB REPUBLIC JAN:20-23; APK:193;

TAMA RIVER FEB:58; BAK:162;
TAXATION FEB:51-53; BAK:93, 122-123, 127, 132, 155; APR:191-192, 196-197, 204;
TAXATION--CAPITAL FEB:52-53; BAK:93, 123, 127; APR:190;
TAXATION--CORPORATIONS BAK:132; APR:204;
TAXATION--DOUBLE FEB:51-53; BAK:93, 123, 127, 155; APR:191-192, 196-197;
TAXATION--INCOME FEB:51-53; BAK:93, 123, 127, 132, 155; APR:191-192, 196;
TEA JAN:30;
TECHNOLOGY JAN:1; FEB:72; BAK:116;
TELECOMMUNICATIONS JAN:28; BAK:100, 102, 108, 114, 145, 157;
TERRITORIAL WATERS BAK:126;
TERRITORIES BAK:116-117;
TEXTILES JAN:5; BAK:107;
THAILAND JAN:8-9; FEB:56; BAK:113-114, 147;
TIM FEB:67; APR:209;
TOGO JAN:2; BAK:152; APR:189-191, 203-204;
TONGA FEB:56; BAK:96, 130;
TOURISM BAK:116, 126, 151; APR:234;
TRADE JAN:5, 18, 24-25, 32, 36; FEB:57-58; BAK:98, 127, 132, 138-139, 143, 147, 151, 157, 160; APK:192, 194-195, 197, 205;
TRADE LAW FEB:64; BAK:144;

INDEX (FRANCAIS)

REPUBLIQUE POPULAIRE DEBOCHATIQUE LAO FEV:56; AVR:187, 190;
REPUBLIQUE DOMINICAINE FEV:65, 69; MAKS:115;
REPUBLIQUE POPULAIRE DEBOCHATIQUE DU COREE MAKS:116;
REPUBLIQUE POPULAIRE DU KAMBODCHA MAKS:117; AVR:194;
REPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIETIQUE D'UKRAINE MAKS:90, 146;
REPUBLIQUE SOCIALISTE SOVIETIQUE DE BIELORUSSIE MAKS:90, 145;
REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE JAN:2; MAKS:106;
REPUBLIQUE-UNIE DU CAMEROUN JAN:2, 10; MAKS:112;
RESPONSABILITE CIVILE INTERNATIONALE JAN:27; MAKS:148;
RESSOURCES HUMAINES FEV:67;
RESSOURCES HYDRAULIQUES JAN:8-10, 15-16; MAKS:99-100, 103, 106-107, 109-110, 112-115;
RESSOURCES MINERAIRES MAKS:95;
RESSOURCES NATURELLES JAN:7; MAKS:132;
RESSOURCES NATURELLES--EXPLORATION JAN:7; MAKS:134;
ROUMANIE MAKS:90, 117-119; AVR:216-217;
ROUTES JAN:8, 16; MAKS:94, 97-98, 105-106, 106-107, 112, 134, 145;
ROUTIERS--RESEAUX JAN:6, 9, 13; MAKS:94, 101;
ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD JAN:3-5, 20-21, 25, 28; FEV:56, 58, 61; MAKS:94, 96, 121-128, 154-155, 157; AVR:187, 199, 202, 215-217;
RWANDA JAN:2, 15; MAKS:97;

SAINT-CHRISTOPHE-ET-MEVIS AVR:209;
SAINT-MARIN MAKS:96;
SAINT-VINCENT-ET-GRENADINES AVR:200;
SAINTE-HELENE ET DEPENDANCES AVR:195;
SAINTE-LUCIE FEV:63; MAKS:147;
SALVADOR FEV:66; MAKS:157-158, 140-141, 143;
SANTO JAN:10, 29; MAKS:94, 107, 115, 124, 126, 133, 143; AVR:160, 201;
SAO TOME-ET-PRINCIPE FEV:52, 72; AVR:190;
SATELLITES MAKS:123, 154, 157;
SCIENTIFIQUES--QUESTIONS FEV:62; MAKS:116, 133;
SECOURS EN CAS DE CATASTROPHE MAKS:103;
SECURITE SOCIALE JAN:4, 31-32; MAKS:119-120, 143, 150, 152-153; AVR:195, 204, 209;
SECURITE--VIE FEV:63;
SENEGAL JAN:2, 7; MAKS:123;
SEPARATION DU CORPS FEV:64-65; MAKS:144;
SEYCHELLES MAKS:114; AVR:194;
SIEGES (D'ORGANISATIONS) JAN:2; MAKS:93, 103; AVR:187, 192;
SIERRA LEONE JAN:9; MAKS:105, 127, 157;
SINGAPOUR FEV:57;
SOCIALES--QUESTIONS JAN:33-34; FEV:66-67; AVR:209;
SOMALIE JAN:2, 16; FEV:72; MAKS:109-110, 118;
SOUDAN JAN:2, 13-14; FEV:69; MAKS:98;
SPORTS JAN:3;
SKI ALASKA JAN:9-10; FEV:56; MAKS:104, 119; AVR:193;
STATISTIQUES MAKS:138;
STRATOSPHERE MAKS:119;
STUPÉFIANTS MAKS:157;
SUCCESSIONS D'ETATS FEV:54;
SUÈDE JAN:3, 29-30; MAKS:94, 96, 119, 150; AVR:190, 199, 210-212, 216-217;

INDEX (ENGLISH)

TRADE REPRESENTATION JAN:36; APR:194-195;

TRAINING FEB:67; MAR:113, 115, 123; APR:309, 391;

TRAINING--EDUCATIONAL FEB:67;

TRANSPORT JAN:3-2, 13, 17, 19, 47, 51; MAR:94, 107, 119, 145-146, 149, 152, 155; APR:197, 217;

TRANSPORT--AIR JAN:25, 27; MAR:112, 125; APR:308;

TRANSPORT--LUGGAGE MAR:169; APR:217;

TRANSPORT--MARITIME MAR:98, 102, 104-105, 117, 120; APR:197;

TRANSPORT--SEA/CHAMOISE JAN:3-2, 33; MAR:63; MAR:117, 119, 149, 156; APR:216-217;

TRANSPORT--PASSENGERS MAR:117, 119, 148-149; APR:217;

TRANSPORT--RAIL MAR:148-149; APR:216-217;

TRANSPORT--ROAD JAN:3-2, 13, 19, 31; MAR:94; MAR:94, 107, 119, 145-146;

TRAVEL JAN:36; APR:205;

TRAVELLERS' CHEQUES JAN:23; APR:203;

TRINIDAD AND TOBAGO FEB:74;

TUNISIA MAR:155;

TUNISIA JAN:30; MAR:113; APR:199, 204, 216-217;

TURKEY JAN:6, 17, 26; MAR:96, 109, 127, 160; APR:207-208, 214, 216-217;

TURKS AND CAICOS ISLANDS APR:199;

UGANDA JAN:2; MAR:134;

UKRAINE IN SOVIET SOCIALIST REPUBLIC MAR:90, 140;

UNEMPLOYMENT JAN:5, 31; MAR:755;

UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS JAN:10, 32, 36; MAR:51-53, 59-61, 73; MAR:94, 96, 115-116, 140; APR:194-196, 199, 206-207;

UNITED ARAB EMIRATES JAN:35;

UNITED ARAB REPUBLIC APR:204;

UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND JAN:1-3, 20-21, 25, 26; MAR:56, 58, 63; MAR:94, 96, 127-128, 154-155, 157; APR:187, 199, 202, 215-217;

UNITED NATIONS JAN:51, 54, 62; MAR:93, 117; APR:194, 196, 197;

UNITED NATIONS (HEADQUARTERS AGREEMENT) APR:194;

UNITED NATIONS (UNITED NATIONS CAPITAL DEVELOPMENT FUND) JAN:55; APR:187;

UNITED NATIONS (UNITED NATIONS DEVELOPMENT PROGRAMME) APR:200;

UNITED NATIONS (UNITED NATIONS REVOLVING FUND FOR NATURAL RESOURCES EXPLOITATION) JAN:3; MAR:132;

UNITED NATIONS CONFERENCE ON TRADE AND DEVELOPMENT APR:197;

UNITED NATIONS EDUCATIONAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL ORGANIZATION JAN:29; MAR:154, 156;

UNITED NATIONS INDUSTRIAL DEVELOPMENT ORGANIZATION JAN:18; APR:197;

UNITED REPUBLIC OF CAMEROON JAN:2, 10; MAR:112;

UNITED REPUBLIC OF TANZANIA JAN:2; MAR:106;

UNITED STATES OF AMERICA JAN:20-21, 28, 33; MAR:90, 117, 126-128, 154, 156-157; APR:199;

UNIVERSAL POSTAL UNION JAN:20-24; APR:216;

UNIVERSITIES JAN:33; MAR:118, 134;

UNIVERSITY FOR PEACE JAN:33; MAR:134;

UPPER VOLTA JAN:13; MAR:107, 132;

URANIUM JAN:28; MAR:753;

URBAN DEVELOPMENT JAN:35;

URUGUAY MAR:143, 151, 155;

VANUATU FEB:62-63, 12; MAR:133;

VATICAN CITY STATE MAR:96;

VEDEZUELA JAN:26, 35; MAR:93, 125, 126; APR:205;

VESSELS MAR:130; APR:213;

INDEX (FINAUXS)

SUISSE (CANAL) RAMS:102;
SUISSE JAN:3, 5-6, 18; FEV:54-55, 57, 64, 70; RAMS:94, 96, 122-123, 152; AVs:209, 216-217;
SURINAME FEV:52, 61;
SWAZILAND JAN:2;
SYLVICULTURE RAMS:104, 116, 146;

TANA (PLAGE) FEV:58; RAMS:162;
TCHAD FEV:72; AVs:167;
TCHECOSLOVAQUIE JAN:1, 17, 35; FEV:53-54; RAMS:93, 96, 116, 120, 132, 140; AVs:216-217;
TECHNOLOGIE JAN:1; FEV:72; RAMS:110;
TELECOMMUNICATIONS JAN:28; RAMS:100, 102, 108, 112, 145, 157;
TELEDETECTION RAMS:127;
TERRITOIRE BRITANNIQUE DE L'ATLANTIQUE AVs:193;
TERRITOIRES RAMS:116-117;
TEXTILES JAN:5; RAMS:107;
THAILANDE JAN:8-9; FEV:56; RAMS:113-114, 147;
THE JAN:10;
THONIDES RAMS:155;
TOGO JAN:2; RAMS:152; AVs:169-191, 203-204;
TONGA FEV:56; RAMS:98, 130;
TOURISME RAMS:118, 128, 151; AVs:214;
TOXIQUES--SUBSTANCES FEV:66;
TRAFFIC FRONTALIER RAMS:151-152; AVs:205;
TRAITE DE L'ATLANTIQUE SUD RAMS:126;
TRANSPORT JAN:1-2, 13, 17, 19, 27, 31; RAMS:94, 117, 119, 145-146, 149, 152, 155; AVs:197, 217;
TRANSPORT DE MARCHANDISES JAN:1-2, 33; FEV:61; RAMS:117, 119, 149, 156; AVs:216-217;
TRANSPORT--BAGAGES RAMS:149; AVs:217;
TRANSPORT--CERF DE PEA RAMS:148-149; AVs:216-217;
TRANSPORT--VOYAGEURS RAMS:117, 119, 146-149; AVs:217;
TRANSPORTS AERIENS JAN:25, 27; RAMS:112, 153; AVs:108;
TRANSPORTS MARITIMES RAMS:98, 102, 104-105, 117, 120; AVs:197;
TRANSPORTS ROUTIERS JAN:1-2, 17, 19, 31; FEV:54; RAMS:94, 117, 119, 145-146;
TRAVAIL JAN:28-29, 31; FEV:54, 66-68; RAMS:135-143; AVs:214;
TRAVAIL NOCTURNES AVs:213;
TRAVAIL OBLIGATOIRE RAMS:138, 141-142;
TRAVAIL--HEURES FEV:54; RAMS:138;
TRAVAIL--INSPECTION RAMS:136-139, 143;
TRAVAILLEURS JAN:31; FEV:66-67; RAMS:123, 143; AVs:198;
TRAVAILLEURS ETRANGERS RAMS:137;
TRAVAILLEURS FRONTALIERS JAN:5, 31;
TRAVAILLEURS MIGRANTS JAN:29; RAMS:123, 146; AVs:198;
TRAVAILLEURS RURAUX FEV:67;
TRAVAILLEURS--PROTECTION FEV:66, 68;
TRAVAUX PUBLICS FEV:68;
TRINITE-ET-TOBAGO FEV:72;
TUNISIE JAN:16; RAMS:113; AVs:199, 204, 216-217;
TURQUIE JAN:6, 17, 28; RAMS:96, 109, 127, 166; AVs:207-208, 214, 216-217;

UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES JAN:18, 32, 36; FEV:51-53, 59-61, 71; RAMS:94, 96, 115-116, 140; AVs:194-196, 204-207;

INDEX (ENGLISH)

VIET NAM MAR:124; APR:196;
VISAS JAN:18; FEB:51; MAR:154;
WAGES FEB:66; MAR:137-138, 140-141, 143;
WAR VICTIMS FEB:62-63;
WATER RESOURCES JAN:6-10, 15-16; MAR:99-100, 103, 106-107, 109-110, 112-115;
WATERCOURSES JAN:9, 13;
WEAPONS--BACTERIOLOGICAL MAR:156;
WEAPONS--NUCLEAR JAN:20; MAR:125;
WESTERN EUROPEAN UNION MAR:120, 155;
WETLANDS JAN:29;
WILDLIFE MAR:147;
WOMEN JAN:30, 34; FEB:64; MAR:132, 141, 143; APR:208;
WOOD MAR:104, 146;
WORK HOURS FEB:54; MAR:138;
WORKERS JAN:31; FEB:66-67; MAR:123, 143; APR:196;
WORKERS--FOREIGN MAR:137;
WORKERS--MIGRANT JAN:29; MAR:123, 140; APR:196;
WORKERS--PROTECTION FEB:66, 68;
WORKERS--RURAL FEB:67;
WORLD HEALTH ORGANIZATION MAR:93, 163; APR:201;
YEMEN JAN:35; MAR:109, 121; APR:199;
YUGOSLAVIA JAN:1, 28, 33; MAR:94, 96, 153; APR:197, 236-237;
ZAIRE JAN:15-16; MAR:96-97;
ZAMBIA JAN:2, 11; FEB:61; MAR:105, 115, 145;
ZIMBABWE MAR:108;

INDEX (FRANCAIS)

UNION EUROPEENNE OCCIDENTALE RANS:120, 123;
UNION POSTALE UNIVERSELLE JAN:20-22; AVN:270;
UNIVERSITE POUR LA PAIX JAN:33; RANS:134;
UNIVERSITES JAN:33; RANS:118, 134;
URANIUM JAN:28; RANS:153;
URBANISME JAN:15;
URUGUAY RANS:143, 151, 155;

VALSSEBAU RANS:156; AVN:233;
VANDATO FVV:62-63, 72; RANS:133;
VEGETAUX FVV:56; RANS:149;
VEHICULES A ROTULE FVV:56-57; RANS:131, 155; AVN:202-203, 214;
VENEZUELA JAN:26, 35; RANS:93, 125, 126; AVN:203;
VIET NAM RANS:124; AVN:196;
VIEUX TRAVAILLEURS—ALLUMETTES JAN:33;
VIBREMENTS POSTAUX JAN:22; AVN:171-174;
VISAS JAN:18; FVV:51; RANS:154;
VOYAGES JAN:18; AVN:205;

YEMEN JAN:35; RANS:109, 121; AVN:199;
YEBEN DEMOCRATIQUE JAN:25;
YUGOSLAVIA JAN:1, 28, 33; RANS:94, 96, 153; AVN:197, 199, 216-217;

ZAIKE JAN:15-16; RANS:90-97;
ZAMBIE JAN:2, 11; FVV:61; RANS:105, 115, 145;
ZIMBABWE RANS:108;
ZONES BURIDAS JAN:29;



A.P-H

Published
in Oct. 86

Sept. 88

NOTE FOR PUBLICATION
APRIL 1983 MONTHLY STATEMENT

On page 210, under No. 8844, the action by Kenya should be
"RATIFICATION" instead of "APPROVAL".

(092990)

8

~~REDACTED~~

✓



CERTIFICATES FOR APRIL 1983

BELGIUM	6	29884, 29885, 29886, 29887, 29888, 29908
EL SALVADOR	1	29889
FINLAND	1	29917
FRANCE	31	29857, 29858, 29859, 29860, 29861, 29862, 29863, 29864, 29865, 29866, 29867, 29868, 29869, 29870, 29871, 29872, 29873, 29874, 29875, 29876, 29877, 29878, 29879, 29880, 29881, 29882, 29883, 29922, 29923, 29924, 29925
GERMAN DEM REP	1	29854
HONDURAS	1	29890
IMO	1	29919
ISRAEL	2	29907, 29909
LAO PEOPLE DEM R	1	29855
MEXICO	2	29910, 29911
NETHERLANDS	1	29926
NORWAY	4	29918, 29920, 29930, 29932,
OCAS	1	29928
PSCUSTOMS	1	29853
SPAIN	6	29912, 29913, 29914, 29915, 29916, 29927
SWITZERLAND	2	29929, 29931
UNITED KINGDOM	1	29856
USA	1	29921
USSR	16	29891, 29892, 29893, 29894, 29895, 29896, 29897, 29898, 29899, 29900, 29901, 29902, 29903, 29904, 29905, 29906

TOTAL 80 CERTIFICATES from No. 29853 to No. 29932

DATED: 11 NOVEMBER 1986

SENT ON: 11 NOVEMBER 1986

